叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 金色的缰绳(the Golden Bridle) 000001

2. 金色的缰绳(the Golden Bridle) 000002

3. 金色的缰绳(the Golden Bridle) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金色的缰绳(The golden bridle)
第1/3页

[ðə; ði] ['goʊldən] ['braɪd(ə)l]
THE GOLDEN BRIDLE
这 金的 辔

金色的缰绳

[baɪ][dʒeɪn] [raɪs]
By Jane Rice
经过 简 米

简·赖斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ælfred]
Illustrated by Alfred
插图 经过 阿尔弗雷德

由阿尔弗雷德绘制插图

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˌʌn'noʊn] [wɜ:rld] ['eɪprəl] - .
Unknown Worlds April 1943 .
未知 世界 四月 - .

未知世界 1943 年 4 月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[seɪ] , [ðæt] [ɪz] ['maɪti] [waɪt] .
Say , that is mighty white .
说 , 那 是 强大的 白色的 .

哇，这白得真厉害。

[aɪ][du:][nɑ:t][maɪnd] [ɪf] [aɪ][du:] ,
I do not mind if I do ,
我 做 不是 头脑 如果 我 做 ,

我不介意这么做。

[ðoʊ] [aɪ] [ri'membəz] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][ʌv; əv] [tʌtʃt] [bɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ten] -
though I remembers the day when I would not of touched beer with a ten -
尽管 我 记得 这 天 什么时候 我 会 不是 的 感动 啤酒 和 一个 十 -
[fʊt] [poʊl] .
foot pole .
脚 极 .

但我记得以前我连碰都不会碰啤酒。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

['dʒɔkiz] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðer; ðər] [weɪt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tu:mˌstəʊnz] [ðeɪ] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n]

Jockeys	**has**	**got**	**to**	**watch**	**their**	**weight**	**like**	**it**	**is**	**tombstones**	**they**	**is**	**putting**	**on**
骑师	有	得到	到	手表	他们的	重量	喜欢	它	是	墓碑	他们	是	推杆	在

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [paʊndz] .

instead	**of**	**pounds**	**.**
反而	的	磅	.

骑师们必须像对待墓碑一样注意体重，他们增加的不是磅数，而是墓碑。

[wel] , [hɪəz] [lʌk] , ['mɪstər] .

Well	**,**	**here's**	**luck**	**,**	**mister**	**.**
出色地	,	这里是	运气	,	先生	.

先生，您运气真好。

[meɪ] [ɔ:l][jʊr; jər] ['dʌb(ə)l] ['pɑ:rleɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['bukiz] [fɪts] .

May	**all**	**your**	**double**	**parlays**	**give**	**the**	**bookies**	**fits**	**.**
可能	全部	你的	双倍的	串关	给	这	博彩公司	适合	.

愿你所有的双重彩投注都让博彩公司抓狂。

[wɒts] [ðæt] ?

What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

[jeə] , [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒɑ:ki] .

Yeah	**,**	**sure**	**I**	**am**	**a**	**jockey**	**.**
是的	,	当然	我	是	一个	骑师	.

没错，我的确是一名骑师。

[wʌz; wəz] .

Was	**.**
曾是	.

曾是。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði][oʊld] [θri:] [ænd; ənd][faɪv] .

There	**is**	**not**	**no**	**point**	**in**	**giving**	**you**	**the**	**old**	**three**	**and**	**five**	**.**
那里	是	不是	不	观点	在	给予	你	这	老的	三	和	五	.

给你老一套的三和五已经没有意义了。

[ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [raɪt] [gai] .

You	**look**	**like**	**a**	**right**	**guy**	**.**
你	看	喜欢	一个	正确的	盖伊	.

你看上去像个正派的人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][kɪd][ju:; jʊ] ?

Why	**should**	**I**	**kid**	**you**	**?**
为什么	应该	我	孩子	你	?

我为什么要骗你?

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] .

I	**have**	**not**	**been**	**up**	**on**	**a**	**horse**	**for**	**four**	**years**	**.**
我	有	不是	到过	向上	在	一个	马	为了	四	年	.

我已经四年没骑过马了。

[sɪks] [mʌnθs] [koʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dʒɑ:k] [ɪz][ə; eɪ][waɪd][tɜ:rn] , [bʌt; bət] [fɔ:r] ['jɪrz] — [seɪ] ,

Six	**months**	**cold**	**for**	**a**	**jock**	**is**	**a**	**wide**	**turn**	**,**	**but**	**four**	**years**	**—**	**say**	**,**
六	几个月	寒冷的	为了	一个	运动健将	是	一个	宽的	转动	,	但	四	年	—	说	,

对于运动员来说，六个月的寒冷天气是一个很大的转变，但四年——比如说，

[fɔːr] ['jɪrz] [ɪz] — [wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɑːʃt] [ʌp] ['kliːnər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - [ɪrz]

four **years** **is** **—** **what** **the** **devil** **,** **I** **am** **washed** **up** **cleaner** **than** **a** **choirboy's** **ears**

四 年 是 — 什么 这 魔鬼 , 我 是 洗过 向上 清洁工 比 一个 - 耳朵

.

:

.

四年——见鬼，我已经洗得比唱诗班男孩的耳朵还干净了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] .

And **this** **is** **not** **my** **fault** **.**

和 这 是 不是 我的 过错 .

这不是我的错。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði][bɜːrn] .

That **is** **what** **gives** **me** **the** **burn** **.**

那 是 什么 给予 我 这 烧伤 .

这就是让我感到灼痛的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] .

It **is** **not** **my** **fault** **.**

它 是 不是 我的 过错 .

这不是我的错。

[wen] ['leɪdi] [lʌk] [smaɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [geɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][grɪn][soʊ] [brɔːd] [juː; jʊ]

When **Lady** **Luck** **smiles** **in** **the** **racing** **game** **she** **has** **got** **a** **grin** **so** **broad** **you**

什么时候 女士 运气 微笑 在 这 赛车 游戏 她 有 得到 一个 咧嘴笑 所以 广阔 你

[kæn; kən] [kaʊnt] [hɜːr; hər] [bæk] ['fɪlɪŋz] ,

can **count** **her** **back** **fillings** **,**

能 数数 她 后退 填充物 ,

在赛马游戏中，当幸运女神露出笑容时，她的笑容灿烂无比，你甚至可以数清她背上的填充物。

[bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi][kwɪts]['smaɪlɪŋ] , ['brʌðər] ,

but **,** **when** **she** **quits** **smiling** **,** **brother** **,**

但 , 什么时候 她 退出 微笑 , 兄弟 ,

但是，当她不再微笑时，哥哥，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][kwɪts][ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ræp] [jʊr; jər] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [swet] ['blæŋkɪt]

she **just** **quits** **and** **you** **might** **as** **well** **go** **wrap** **your** **head** **in** **a** **sweat** **blanket**

她 只是 退出 和 你 可能 作为 出色地 去 裹 你的 头 在 一个 汗 毯子

[ænd; ənd][fər'get][ˌaɪ 'tiː] .

and **forget** **it** **.**

和 忘记 它 .

她就这么辞职了，你最好还是用毯子裹住头，把这事忘了吧。

[juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [gʊd] , [nɑːt] ['wɪnɪŋ] [noʊ] [ʃæm'peɪn] [steɪks] [nɔːr] ['nʌθɪŋ]

You **know** **,** **you** **is** **going** **along** **good** **,** **not** **winning** **no** **Champagne** **Stakes** **nor** **nothing**

你 知道 , 你 是 去 沿着 好的 , 不是 获胜 不 香槟酒 赌注 也不 没有什么

[laɪk] [ðæt] ,

like **that** **,**

喜欢 那 ,

你知道，你现在一切都很好，虽然没赢得什么香槟锦标赛之类的比赛，但也没取得什么成就。

[bʌt; bət] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒɪz] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [oʊ] . [keɪ] . , [siː] ,

but **hitting** **the** **percentages** **and** **going** **along** **O** **.** **K** **.** **,** **see** **,**

但 击中 这 百分比 和 去 沿着 哦 . K . , 看 ,

但是只要达到目标百分比，一切顺利，你看，

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [juː; jʊ][faindz] [ðæt] [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['hæpən] .

when **all** **of** **a** **sudden** **you** **finds** **that** **things** **begin** **to** **happen** **.**

什么时候 全部 的 一个 突然 你 发现 那 事物 开始 到 发生 .

当你突然发现事情开始发生的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːps] [raɪt] [ɑːn] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][spɪt][ɪn][ðə; ði][wɪnd][ɔːl][juː; jʊ]

And	they	keeps	right	on	happening	and	you	can	spit	in	the	wind	all	you
和	他们	保持	正确的	在	发生	和	你	能	吐	在	这	风	全部	你

[wɑːnt][tuː; tə][ænd; ənd] [tʃuː] [fɔːr] - [liːf] ['kloʊvərz][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hɔːrsʃuːː] [tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ]

want	to	and	chew	four	-	leaf	clovers	and	take	a	horseshoe	to	bed	with
想	到	和	嚼	四	-	叶子	三叶草	和	拿	一个	马蹄铁	到	床	和

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] .

you	and	it	does	not	have	no	effect	.
你	和	它	做	不是	有	不	影响	.

而且这些事情还在不断发生，你可以尽情地对着风吐口水，嚼四叶草，甚至带着马蹄铁上床睡觉，但这都无济于事。

[θɪŋz] [dʒʌst] [kiːps] [raɪt] [ɑːn] ['hæpənɪŋ] [ʌn'tɪl]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['treɪnərz] [pʊts][ðə; ði]['dʌb(ə)l]

Things	just	keeps	right	on	happening	until	after	a	while	the	trainers	puts	the	double
事物	只是	保持	正确的	在	发生	直到	后	一个	尽管	这	教练	放置	这	双倍的

[oʊ][ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt]['iːv(ə)n][get][ə; eɪ][leg][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['spævɪnd] [bruːd] [mer]

O	on	you	and	you	can	not	even	get	a	leg	up	on	a	spavined	brood	mare
哦	在	你	和	你	能	不是	甚至	得到	一个	腿	向上	在	一个	斯帕文德	幼虫	母马

[ænd; ənd]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [teɪks] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] " [dʒɪŋks] .

and	everybody	takes	to	calling	you	"	Jinx	.
和	大家	需要	到	呼叫	你	"	Jinx	.

事情就这样一件接一件地发生，过了一段时间，驯马师给你打了两个 O，你甚至连一匹患有足部畸形的种母马都骑不动，大家都叫你"倒霉蛋"。

" [ðæt] [ɪz][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [dʒɪŋks]['dʒæksən] .

"	That	is	me	,	mister	.	Jinx	Jackson	.
"	那	是	我	,	先生	.	Jinx	杰克逊	.

"那就是我，先生。金克斯·杰克逊。"

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [biːf] [nʌn] .

Oh	,	I	am	not	beefing	none	.
哦	,	我	是	不是	牛肉	没有任何	.

哦，我没跟任何人闹矛盾。

[aɪ]['mænɪdʒɪz] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

I	manages	,	what	with	one	thing	and	another	.
我	管理	,	什么	和	一	事物	和	其他	.

我勉强应付着，忙着处理这忙那的事情。

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['bʌdi] ,

But	believe	me	,	buddy	,
但	相信	我	,	伙伴	,

但相信我，伙计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [jelpɪŋ] [waɪps] [wen] [juː; jʊ][stændz][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]

it	is	enough	to	give	you	the	yelping	wipes	when	you	stands	there	by	the
它	是	足够的	到	给	你	这	尖叫	湿巾	什么时候	你	站立	那里	经过	这

[fens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] ,

fence	with	the	sun	beating	down	on	you	,
栅栏	和	这	太阳	殴打	向下	在	你	,

当你站在栅栏边，烈日当空时，光是想想就足以让你汗流浃背。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['mɪlɪŋ] [ə'raʊnd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['bjuːgəlz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd]

and	the	crowd	milling	around	excitedlike	,	and	the	bugles	blowing	,	and
和	这	人群	铣削	大约	-	,	和	这	号角	吹	,	和

[ðə; ði][flægz] ['weɪvɪŋ] ,

the	flags	waving	,
这	旗帜	挥手	,

人群兴奋地四处走动，号角齐鸣，旗帜飘扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['wɔːkɪŋ] [pæst] — ['nɜːrvəs] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	the	horses	walking	past	—	nervous	—	and	the	colors	up	with	their
和	这	马匹	步行	过去的	—	紧张的	—	和	这	颜色	向上	和	他们的

[pænts] [ˌskɪn'taɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃɚːts] ['bɛliɪŋ] [aʊt] [laɪk] [sɪlk] [bə'luːnz] ,

pants	skintight	and	their	shirts	bellying	out	like	silk	balloons	,
裤子	紧身衣	和	他们的	衬衫	腹部	出去	喜欢	丝绸	气球	,

马儿紧张地走过，裤子紧绷，衬衫鼓鼓囊囊地像丝绸气球一样鼓了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wiːlɪŋ] [ðə; ði] ['bæriər] [ɪn] ,

and	then	they	are	wheeling	the	barrier	in	,
和	然后	他们	是	惠灵	这	障碍	在	,

然后他们把路障推了进来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd][fæst]

and	you	look	at	the	track	and	it	is	smooth	and	sweet	and	fast
和	你	看	在	这	追踪	和	它	是	光滑的	和	甜的	和	快速地

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɪli] [wɪð; wɪθ] [biːz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] ,

as	a	filly	with	bees	in	her	ears	,
作为	一个	小母马	和	蜜蜂	在	她	耳朵	,

你看看这条赛道，它平坦、流畅、快速，就像一匹耳朵里进了蜜蜂的小母马一样。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [gets] [stɪl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['pɑːpkɔːrn] ['pedlər] ,

and	everything	gets	still	except	the	popcorn	peddlers	,
和	一切	获得	仍然	除了	这	爆米花	小贩	,

除了卖爆米花的小贩，一切都安静了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['mɪnɪt] [wen] [juː; jʊ][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɜːrt] [stɪks] [tuː; tə]

and	there	is	that	awful	minute	when	you	is	waiting	and	the	shirt	sticks	to
和	那里	是	那	可怕	分钟	什么时候	你	是	等待	和	这	衬衫	棍子	到

[jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [gets] [ðæt] [oʊld] ,

your	back	and	you	gets	that	old	,
你的	后退	和	你	获得	那	老的	,

还有那可怕的一刻，当你等待的时候，衬衫黏在你的背上，你感觉很沮丧。

[fə'mɪliər] , [taɪt] ['fiːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [θaɪz] ,

familiar	,	tight	feeling	on	the	inside	of	your	thighs	,
熟悉的	,	紧的	感觉	在	这	里面	的	你的	大腿	,

大腿内侧传来熟悉的紧绷感，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʌŋ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [spʌndʒ] [bɪt] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [tiːθ] ,

and	your	tongue	is	like	a	sponge	bit	between	your	teeth	,
和	你的	舌头	是	喜欢	一个	海绵	少量	之间	你的	牙齿	,

你的舌头就像一块海绵，被牙齿咬住了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [kraɪ] — [laɪk][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [wɪnd] — " [ðeə(r)] [ɔːf] !

and	then	that	cry	—	like	a	rising	wind	—	"	THEY'RE	OFF	!
和	然后	那	哭	—	喜欢	一个	上升	风	—	"	它们是	离开	!

然后，一声呐喊——就像一阵渐强的风——“他们出发了！”

" [ðæt] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [juː; jʊ] .

"	That	is	when	it	hits	you	.
"	那	是	什么时候	它	点击量	你	.

“就在那时，你突然意识到了。”

[raɪt] [hɪr] .

Right	here	.
正确的	这里	.

就在这里。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [jæŋkt] [jʊr; jər] ['stʌmək] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [goʊ] [wæm] [bæk]

As	if	somebody	has	yanked	your	stomach	out	and	let	it	go	wham	back
作为	如果	某人	有	猛拉	你的	胃	出去	和	让	它	去	砰	后退

[æt; ət] [ju:; jʊ] ,

at	you	,
在	你	,

就好像有人把你的胃掏出来，然后狠狠地摔在你身上一样。

[laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sə'spendərz] .

like	a	pair	of	suspenders	.
喜欢	一个	一对	的	吊带	.

就像一条吊带。

[ðæt] — [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [snaɪp] ['getɪŋ] [hi'self] [bɑ:kst] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˌɪn'saɪd] [tɜ:rn] ,

That	—	and	when	you	see	a	snipe	getting	hisself	boxed	on	a	inside	turn	,
那	—	和	什么时候	你	看	一个	狙击	获得	他自己	盒装	在	一个	里面	转动	,

就是——当你看到一只鹬鸟在内切转弯时被困住的时候，

[ɔ:r] ['berɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [stretʃ] , [ɔ:r] — [ɔ:] , [nʌts] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

or	bearing	out	in	the	run	through	the	stretch	,	or	—	aw	,	nuts	with	it	.
或者	轴承	出去	在	这	跑步	通过	这	拉紧	,	或者	—	啊	,	坚果	和	它	.

或者在冲刺阶段偏离轨道，或者——哎呀，真是疯了。

[ˌaɪ 'ti:] [gets] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .

It	gets	you	,	that	is	all	.
它	获得	你	,	那	是	全部	.

它会让你着迷，仅此而已。

[ˌaɪ 'ti:] [gets] [ju:; jʊ] .

It	gets	you	.
它	获得	你	.

它会缠上你。

[wʌns] [ju:; jʊ] [hæz; həz] [gɑ:t] [ðə; ði] [fi:l] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [blʌd] [ju:; jʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɔ:nər] .

Once	you	has	got	the	feel	of	horses	in	your	blood	you	is	a	goner	.
一次	你	有	得到	这	感觉	的	马匹	在	你的	血	你	是	一个	倒霉蛋	.

一旦你对马产生了感情，你就彻底沦陷了。

[ə; eɪ] [gɔ:n] ['gɔ:nər] .

A	gone	goner	.
一个	已消失	倒霉蛋	.

彻底完了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðer; ðər] , ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [noʊ] [ju:z] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

It	is	there	,	brother	,	and	there	is	not	no	use	fighting	it	.
它	是	那里	,	兄弟	,	和	那里	是	不是	不	使用	斗争	它	.

它就在那里，兄弟，对抗它是没用的。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pædək] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [stɑ:p]

You	cannot	no	more	keep	away	from	a	paddock	than	you	can	stop
你	不能	不	更多的	保持	离开	从	一个	围场	比	你	能	停止

['blɪŋkɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] .

blinking	your	eyes	.
眨眼	你的	眼睛	.

你不可能远离围场，就像你不可能停止眨眼一样。

['dʒɪmi] ['wɪŋki:] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , " [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ʃeɪk] [gri:f] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] ,

Jimmie	Winkie	used	to	say	,	"	You	can	shake	grief	and	sorrow	,
吉米	眨眼	用过的	到	说	,	"	你	能	摇	悲伤	和	悲哀	,

吉米·温基过去常说："你可以摆脱悲伤和痛苦，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['beri] [rɪ'mɔːrs] — [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt]['nevər] [luːz] [ðə; ði] [fiːl] [oʊ] - [ə; eɪ] [hɔːrs] .

you	can	bury	remorse	—	but	you	can't	never	lose	the	feel	o	'	a	horse	.
你	能	埋葬	悔恨	—	但	你	不能	绝不	失去	这	感觉	o	-	一个	马	.

你可以埋葬悔恨，但你永远无法失去对马的感知。

" ['dʒɪmi] ['wɪŋkiː] .

"	Jimmie	Winkie	.
"	吉米	眨眼	.

“吉米·温基。”

[jeə] , [wiː] ['wɪli] .

Yeah	,	Wee	Willie	.
是的	,	威	威利	.

是的，小威利。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

That	is	the	same	.
那	是	这	相同的	.

那是一样的。

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的！

[mæn] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['mædʒɪk] [tʌtʃ] .

Man	,	he	had	the	magic	touch	.
男人	,	他	有	这	魔法	触碰	.

他真是个有魔力的人。

[waɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː] ['twenti] [leŋθs] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [fɔːr] [legz] .

Why	,	he	could	add	twenty	lengths	to	anything	on	four	legs	.
为什么	,	他	可以	添加	二十	长度	到	任何事物	在	四	腿	.

他能让任何四条腿的生物都增加二十个身位。

['iːzi] .

Easy	.
简单的	.

简单的。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][tɑːps] .

Jimmie	was	tops	.
吉米	曾是	最高额	.

吉米是最棒的。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] [kʌm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][hɑːrd] [weɪ] [ænd; ənd][spɑːt][ðem; ðəm][ə; eɪ]

I	has	seen	him	come	from	behind	the	hard	way	and	spot	them	a
我	有	已见	他	来	从	在后面	这	难的	方式	和	点	他们	一个

['ekstrə] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [stɪl] [wɪn][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][noʊ]['foʊtoʊ]

extra	advantage	by	pulling	out	and	still	win	and	there	was	not	no	photo
额外的	优势	经过	拉	出去	和	仍然	赢	和	那里	曾是	不是	不	照片

['fɪnɪʃɪz] ,

finishes	,
完成	,

我亲眼见过他后来居上，凭借一次漂亮的退赛获得额外优势，最终赢得比赛，而且比赛过程非常胶着，没有出现任何照片判定胜负的情况。

['niːðər] .
neither .
两者都不 .

两者都不。

[wen] [hiː; hi] [wʌn] , ['mɪstər] , [hiː; hi] [wʌn] .
When **he** **won** , **mister** , **he** **won** .
什么时候 他 韩元 , 先生 , 他 韩元 .

先生，他赢的时候，就是赢了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [gai] , [hiː; hi][wʌz; wəz] .
He **was** **a** **funny** **guy** , **he** **was** .
他 曾是 一个 有趣的 盖伊 , 他 曾是 .

他是个很有趣的人，真的。

[hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pʌkəri] [feɪs] [ænd; ənd][bɪg] [ɪrz] .
Had **a** **kind** **of** **puckery** **face** **and** **big** **ears** .
有 一个 种类 的 涩 脸 和 大的 耳朵 .

它长着一张皱巴巴的脸和一对大耳朵。

[wɔːkt] ['sprɪŋi] , [laɪk][ə; eɪ]['bænti] ['ruːstər] .
Walked **springy** , **like** **a** **banty** **rooster** .
步行 有弹性的 , 喜欢 一个 班蒂 公鸡 .

走路轻快，像只矮脚公鸡。

[juːst] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['braɪd(ə)l] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] .
Used **to** **use** **a** **special** **bridle** **when** **he** **was** **up** .
用过的 到 使用 一个 特别的 辔 什么时候 他 曾是 向上 .

他站立时会使用特制的缰绳。

[ˌsuːpər'stɪʃəs] ?
Superstitious **?**
迷信的 ?

迷信吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ɪg'zæktli] .
It **is** **not** **superstition** **exactly** .
它 是 不是 迷信 确切地 .

这不完全算是迷信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [juː; jʊ][get] [ə'baʊt]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] .
It **is** **just** **a** **kind** **of** **a** **feeling** **you** **get** **about** **certain** **things** .
它 是 只是 一个 种类 的 一个 感觉 你 得到 关于 肯定 事物 .

这只是你对某些事物产生的一种感觉。

[lɑːts][ʌv; əv][ˌjuː 'es][dʒɑːks][ɑːr; ər] ['ðætəweɪ] .
Lots **of** **us** **jocks** **are** **thataway** .
很多 的 我们 运动健将 是 那边 .

我们很多运动员都是那样的。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd]
I **know** **I** **would**
我 知道 我 会

我知道我会

[ʌv; əv][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɪsi] — [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ˌmɪs'leɪd][ə; eɪ][oʊld] [wɔːr] -
of **had** **a** **hissy** **—** **four** **years** **ago** **—** **if** **I** **had** **of** **mislaid** **a** **old** **wore** **-**
的 有 一个 嘶嘶 — 四 年 前 — 如果 我 有 的 遗失 一个 老的 穿着 -
[aʊt][krɑːp][aɪ]['ɔːlweɪz] ['kærid] .
out **crop** **I** **always** **carried** .
出去 庄稼 我 总是 携带 .

四年前，如果我弄丢了我一直随身携带的旧马铃薯，她会大发雷霆。

['moʊ] ['prentɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌkaɪ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ʌv; əv]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][fɔːr; fər]['noʊbɑːdi] .

Moe	**Prentice**	**had**	**a**	**buckeye**	**he**	**would**	**not**	**of**	**parted**	**with**	**for**	**nobody**	**.**
莫伊	普伦蒂斯	有	一个	七叶树	他	会	不是	的	分手了	和	为了	无人	.

莫·普伦蒂斯有一颗七叶树果实，他谁也不肯把它卖给别人。

['dʒæki] ['wɑːtsn] [hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['med(ə)l][ɑːn][ə; eɪ]['sɪlvər] [tʃeɪn] .

Jackie	**Watson**	**had**	**some**	**sort**	**of**	**a**	**medal**	**on**	**a**	**silver**	**chain**	**.**
杰基	沃森	有	一些	种类	的	一个	勋章	在	一个	银	链	.

杰基·沃森的银链上挂着某种奖章。

[kraɪ]['beɪbi] - [wʊd] [nɑːt][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp] ['eniweɪ]

Cry	**Baby**	**Noolan**	**would**	**not**	**no**	**more**	**of**	**thought**	**of**	**riding**	**with**	**his**	**cap**	**anyway**
哭	婴儿	-	会	不是	不	更多的	的	想法	的	骑术	和	他的	帽	反正

[bʌt; bət][haɪnd][saɪd][tuː; tə][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kloʊðz]

but	**hind**	**side**	**to**	**than**	**he**	**would**	**of**	**thought**	**of**	**riding**	**without**	**any**	**clothes**
但	后	边	到	比	他	会	的	想法	的	骑术	没有	任何	衣服

[ɑːn] .

on	**.**
在	.

爱哭鬼努兰根本不会想到戴着帽子骑马，就像他不会想到一丝不挂地骑马一样。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,

In	**fact**	**,**	**if**	**he**	**would**	**of**	**had**	**to**	**make**	**a**	**choice**	**,**
在	事实	,	如果	他	会	的	有	到	制作	一个	选择	,

事实上，如果他必须做出选择的话，

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv][roʊd][ɪn][hɪz; ɪz][skɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][kæp]

I	**reckon**	**he**	**would**	**of**	**rode**	**in**	**his**	**skin**	**before**	**he**	**would**	**of**	**changed**	**his**	**cap**
我	估计	他	会	的	骑	在	他的	皮肤	前	他	会	的	已更改	他的	帽

['prɑːpər] .

proper	**.**
恰当的	.

我估计他宁愿穿着皮骑马，也不会换顶像样的帽子。

[ænd; ənd] , [laɪk][aɪ] [sed] , ['dʒɪmi] [hæz; həz] [ðɪs] [hɪr] ['speʃ(ə)l]['braɪd(ə)l] ,

And	**,**	**like**	**I**	**said**	**,**	**Jimmie**	**has**	**this**	**here**	**special**	**bridle**	**,**
和	,	喜欢	我	说	,	吉米	有	这	这里	特别的	辔	,

就像我说的，吉米有一条特别的马勒。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['goʊldɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ]

though	**there**	**is**	**not**	**much**	**special**	**about**	**it**	**except**	**that**	**it**	**is**	**goldish**	**-**	**looking**	**if**	**you**
尽管	那里	是	不是	很多	特别的	关于	它	除了	那	它	是	金黄色	-	寻找	如果	你

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [laɪt] .

hold	**it**	**in**	**the**	**right**	**light**	**.**
抓住	它	在	这	正确的	光	.

虽然它并没有什么特别之处，只是在合适的光线下看起来会泛着金光。

[bʌt; bət] [siːmz] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ækts][juː; jʊ]

But	**seems**	**he**	**takes**	**a**	**fancy**	**to**	**it**	**and**	**from**	**the**	**way**	**he**	**acts**	**you**
但	似乎	他	需要	一个	想要	到	它	和	从	这	方式	他	行为	你

[wʊd] [ʌv; əv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tænd] [haɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrbi] ['wɪnər] .

would	**of**	**thought**	**it**	**is**	**made**	**from**	**the**	**tanned**	**hide**	**of**	**a**	**Derby**	**winner**	**.**
会	的	想法	它	是	制成	从	这	晒黑的	隐藏	的	一个	德比	优胜者	.

但他似乎对它情有独钟，从他的举止来看，你会以为它是用德比冠军的鞣制皮革制成的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

But	**it**	**is**	**not**	**no**	**such**	**thing**	**,**	**of**	**course**	**.**
但	它	是	不是	不	这样的	事物	,	的	课程	.

当然，事实并非如此。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['braɪd(ə)l][laɪk] ['eni] ['reɪsɪŋ] ['braɪd(ə)l]['oʊnli] , [laɪk][aɪ] [sed] ,

It	is	just	a	bridle	like	any	racing	bridle	only	,	like	I	said	,
它	是	只是	一个	辔	喜欢	任何	赛车	辔	仅有的	,	喜欢	我	说	,

它只不过是一副普通的赛马用马勒，就像我刚才说的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['goʊldɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʌnˈnəutisəbl] ['mænər] .

it	is	goldish	-	looking	in	a	unnoticeable	manner	.
它	是	金黄色	-	寻找	在	一个	不易察觉的	方式	.

它看起来有点金黄色，但并不显眼。

[hiː; hi] [gets] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [jɪr] [wen] [wiː; wi][ɪz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sɜːrkɪt] [daʊn] [ɪn][tiːˈhwɑːnə; -nɑː] .

He	gets	it	one	year	when	we	is	finishing	up	the	circuit	down	in	Tijuana	.
他	获得	它	一	年	什么时候	我们	是	精加工	向上	这	电路	向下	在	蒂华纳	.

有一年，我们在蒂华纳结束巡回赛的时候，他得到了它。

[ðɪs] [ɪz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hɪts] [hɪz; ɪz] [straɪd] .

This	is	before	he	hits	his	stride	.
这	是	前	他	点击量	他的	步幅	.

这是在他真正进入状态之前。

[wen] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [laɪk][ˌem ˈiː] ,

When	he	is	going	along	,	like	me	,
什么时候	他	是	去	沿着	,	喜欢	我	,

当他和我一起前进时，

[nɑːt] ['snæflɪŋ] [noʊ] [tɔːl] ['mʌni] [nɔːr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈnɔkiŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [pəˈsentɪdʒɪz] .

not	snaffling	no	tall	money	nor	nothing	but	knocking	off	his	percentages	.
不是	偷窃	不	高的	钱	也不	没有什么	但	敲门	离开	他的	百分比	.

既没捞到什么大钱，也没捞到什么好处，只是降低了他的分成比例。

[hiː; hi][ɪz][pleɪn] ['dʒɪmi] ['wɪŋkiː] [ðen] .

He	is	plain	Jimmie	Winkie	then	.
他	是	清楚的	吉米	眨眼	然后	.

那他就是普通的吉米·温基了。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæz; həz][nɑːt] [tægd] [ðæt] [ðer; ðər] [wiː] ['wɪli] [ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [jet] [ænd; ənd]

The	newspapers	has	not	tagged	that	there	Wee	Willie	on	to	him	yet	and
这	报纸	有	不是	标签	那	那里	威	威利	在	到	他	然而	和

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɛnˈdɔrsɪŋ] [noʊ] ['leðər] ['dʒækɪts] ,

he	is	not	endorsing	no	leather	jackets	,
他	是	不是	支持	不	皮革	夹克	,

报纸上还没有把"小威利"这个名字跟他联系起来，而且他也没有代言任何皮夹克。

[nɔːr] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] - - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɪz] - [ænd; ənd]

nor	saying	as	how	he	likes	Puffie	Wuffies	because	they	is	superroasted	and
也不	说	作为	如何	他	点赞	-	-	因为	他们	是	-	和

[roʊld] [ɑːn] [huːps] .

rolled	on	hoops	.
滚动	在	篮球	.

他也没有说他喜欢 Puffie Wuffies，因为它们烤得非常香脆，而且是用圈状物卷起来的。

[wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

Well	,	as	I	was	saying	,
出色地	,	作为	我	曾是	说	,

正如我刚才所说，

[wi:; wi][ɪz] [daʊn] [ɪn][ti:'hwɑ:nə; -nɑ:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['naɪtˌtaɪm] [ænd; ənd][wi:; wi][ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn]

we	is	down	in	Tijuana	and	it	is	nighttime	and	we	is	walking	down
我们	是	向下	在	蒂华纳	和	它	是	夜间	和	我们	是	步行	向下

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['krʊkɪd] [stri:ts] [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][æz; əz] [θɪk] [ɪn][ti:'hwɑ:nə; -nɑ:][æz; əz]['sæd(ə)l]

one	of	them	crooked	streets	which	is	about	as	thick	in	Tijuana	as	saddle
一	的	他们	歪	街道	哪个	是	关于	作为	厚的	在	蒂华纳	作为	鞍

[sɔ:z] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [ə'kædəmi] .

sores	is	in	a	riding	academy	.
疮	是	在	一个	骑术	学院	.

我们身处蒂华纳，夜幕降临，我们正走在一条蜿蜒曲折的街道上，这条街在蒂华纳的密集程度，就像马术学校里马鞍疮的普遍程度一样。

[wi:; wi][ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][hændz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd][nɑ:t] [mʌtʃ] [els] ,

We	is	walking	along	with	our	hands	in	our	pockets	and	not	much	else	,
我们	是	步行	沿着	和	我们的	双手	在	我们的	口袋	和	不是	很多	别的	,

我们双手插在口袋里，除此之外几乎什么都没带，边走边聊。

['biːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [wi:; wi][hæz; həz][ˌɪnəd'vɜ:rt(ə)ntli][gɑ:t] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] ['noʊd] [æz; əz]['feroʊ]

being	as	how	we	has	inadvertently	got	mixed	up	in	a	game	knowed	as	faro
存在	作为	如何	我们	有	无意中	得到	混合	向上	在	一个	游戏	已知	作为	法罗

,

,

,

因为我们不知不觉地卷入了一种叫做法罗牌的游戏，

[ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ɪz][laɪk] ['biːɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [end][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊkoʊ][brɑ:ŋk] ,

the	same	which	is	like	being	on	the	wrong	end	of	a	loco	bronc	,
这	相同的	哪个	是	喜欢	存在	在	这	错误的	结尾	的	一个	疯子	野马	,

这就好比被一匹疯马追赶一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][ʌv; əv][gɑ:t]['ɪntu:] [ɪf] ['dʒɪmi] [hæd; həd][nɑ:t][ʌv; əv]['wɑ:ntɪd][tu:; tə]

and	which	we	would	not	of	got	into	if	Jimmie	had	not	of	wanted	to
和	哪个	我们	会	不是	的	得到	进入	如果	吉米	有	不是	的	通缉	到

[ɪn'kri:s] [ə; eɪ][faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl] ['ɪntu:][ə; eɪ][ten] - ['dɑ:lər] [bɪl] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ]['ri:əl] [naɪs]

increase	a	five	-	dollar	bill	into	a	ten	-	dollar	bill	so	as	to	buy	a	real	nice
增加	一个	五	-	美元	账单	进入	一个	十	-	美元	账单	所以	作为	到	买	一个	真实的	好的

['prez(ə)nt][fɔ:r; fər] ['dɪtsi] .

present	for	Ditsy	.
展示	为了	碎花	.

如果不是吉米想把一张五美元的钞票换成一张十美元的钞票，好给迪茜买一份真正的好礼物，我们就不会卷入这件事了。

['enihaʊ] , [laɪk][aɪ] [sed] , [wi:; wi][ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['maɪndɪŋ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bɪznəs] [wen] [ðer; ðər][ɪz]

Anyhow	,	like	I	said	,	we	is	walking	along	minding	our	own	business	when	there	is
无论如何	,	喜欢	我	说	,	我们	是	步行	沿着	介意	我们的	自己的	商业	什么时候	那里	是

一

二

二

总之，就像我说的，我们当时正走着，没招惹任何人，突然——

['dɪtsi] ?

Ditsy	?
碎花	?

傻乎乎的?

[oʊ] , ['dɪtsi] [wʌz; wəz] ['dʒɪmiz] ['sɪstər] .

Oh	,	Ditsy	was	Jimmie's	sister	.
哦	,	碎花	曾是	吉米的	姐姐	.

哦，迪茜是吉米的妹妹。

[neɪm] [wʌz; wəz] ['dɔ:rəθi] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] ['dɪtsi] .

Name	was	Dorothy	,	but	Jimmie	called	her	Ditsy	.
姓名	曾是	多萝西	,	但	吉米	称为	她	碎花	.

她名叫多萝西，但吉米叫她迪茜。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi][ə'baʊt][hɜ:r; hər] .

He	was	crazy	about	her	.
他	曾是	疯狂的	关于	她	.

他非常爱她。

[si:md] [laɪk][hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [sɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ni:] [haɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:d] [bɑ:ks] .

Seemed	like	he	had	raised	her	since	she	was	knee	high	to	a	feed	box	.
似乎	喜欢	他	有	提高	她	自从	她	曾是	膝盖	高的	到	一个	喂养	盒子	.

他好像从她还小到只到饲料箱那么高的时候就开始养育她了。

[ges] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌdi] [træks] , [ðem; ðəm] [tu:] ,

Guess	they	had	some	muddy	tracks	,	them	two	,
猜测	他们	有	一些	浑	轨道	,	他们	二	,

看来他们俩走过一些泥泞的小路。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][nɑ:t] ['hævɪŋ] ['noʊbɑ:di][bʌt; bət] [ðeə'selvz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ]

and	what	with	their	not	having	nobody	but	theirselves	and	her	being
和	什么	和	他们的	不是	拥有	无人	但	他们自己	和	她	存在

['krɪpld] ,

crippled	,
残疾的	,

而且他们除了自己之外没有其他依靠，她又是个残疾人，

[waɪ] , [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [hi:; hi][set][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [stɔ:r] [baɪ][hɜ:r; hər] .

why	,	one	way	and	another	,	he	set	a	lot	of	store	by	her	.
为什么	,	一	方式	和	其他	,	他	放	一个	很多	的	店铺	经过	她	.

总之，他非常看重她。

['eniweɪ] , [wi:; wi][ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ,

Anyway	,	we	is	walking	along	,	Jimmie	and	me	,
反正	,	我们	是	步行	沿着	,	吉米	和	我	,

总之，我和吉米正在往前走。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wi:; wi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst]

and	I	am	thinking	about	what	we	is	going	to	eat	for	breakfast	the	next
和	我	是	思维	关于	什么	我们	是	去	到	吃	为了	早餐	这	下一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

我在想我们明天早餐吃什么。

[ænd; ənd] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] ['sʌpər] ,

and	lunch	,	and	supper	,
和	午餐	,	和	晚餐	,

还有午餐和晚餐。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ɪz][hi:; hi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [baɪ] ['dɪtsi] ['sʌmθɪŋ] [wen] [wi:; wi]

and	Jimmie	is	thinking	about	how	is	he	going	to	buy	Ditsy	something	when	we
和	吉米	是	思维	关于	如何	是	他	去	到	买	碎花	某物	什么时候	我们

[hɪr] [ə; eɪ] ['rʌmpəs] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ə'raʊnd][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌp] [ə'hed] .

hear	a	rumpus	going	on	around	a	corner	up	ahead	.
听到	一个	喧闹	去	在	大约	一个	角落	向上	前方	.

吉米正在想着该怎么给迪茜买东西，这时我们听到前面拐角处传来一阵喧闹声。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] - [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gets] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wiː; wi] [miːts] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	increases	graduallike	and	when	we	gets	to	the	corner	we	meets	it	,
它	增加	-	和	什么时候	我们	获得	到	这	角落	我们	满足	它	,

[hed] - [ɑːn] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

head	-	on	you	might	say	.
头	-	在	你	可能	说	.

它逐渐增大，当我们到达拐角处时，就会迎面而来，可以说是正面相遇。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪz] [ɔːl] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['bɑːlikɔːn]

There	is	about	a	dozen	people	who	is	all	personal	acquaintances	of	John	Barleycorn
那里	是	关于	一个	打	人们	WHO	是	全部	个人的	熟人	的	约翰	大麦粒

,

,

,

大约有十几个人，他们都是约翰·巴利康的私人熟人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪz] ['pestərɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʊks] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	they	is	pestering	a	woman	who	looks	like	she	is	on	her	way	to	a
和	他们	是	纠缠	一个	女士	WHO	看起来	喜欢	她	是	在	她	方式	到	一个

[ˌmæskə'reɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .

masquerade	at	a	insane	asylum	.
化装舞会	在	一个	疯狂的	庇护所	.

他们正在纠缠一个看起来像是要去精神病院参加化装舞会的女人。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɑːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɔːl] [dreɪpt] [ænd; ənd] [ræpt] ['evri] [wɪtʃ] [wei] [ænd; ənd]

She	has	got	on	a	sheet	all	draped	and	wrapped	every	which	way	and
她	有	得到	在	一个	床单	全部	垂坠的	和	包装	每一个	哪个	方式	和

[hɜːr; hər] [fiːt] [ɪz] [leɪst] [ʌp] [ɪn] ['sænd(ə)lz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [riːθ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [her] ,

her	feet	is	laced	up	in	sandals	and	there	is	a	wreath	on	her	hair	,
她	脚	是	系带	向上	在	凉鞋	和	那里	是	一个	花圈	在	她	头发	,

她全身裹在床单上，四肢伸展，脚上穿着凉鞋，头上戴着花环。

['oʊnli] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['setɪŋ] ['kɑːkaɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [æz; əz] [haʊ] [ðiːz] [hɪr] ['piːp(ə)l] [hæz; həz]

only	now	it	is	setting	cockeyed	on	account	of	as	how	these	here	people	has
仅有的	现在	它	是	环境	斜视	在	帐户	的	作为	如何	这些	这里	人们	有

[bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ,

been	chasing	her	,
到过	追逐	她	,

只是现在情况变得有些混乱，因为这些人一直在追赶她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] .

and	she	is	carrying	a	bridle	.
和	她	是	携带	一个	辔	.

她手里拿着缰绳。

[ɪn] [fækt] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ʌv; əv] [spent] [maɪ] ['mʌni] [ɑːn] [dʒɑːn] ['bɑːlikɔːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['feroʊ] ,

In	fact	,	if	I	had	of	spent	my	money	on	John	Barleycorn	instead	of	faro	,
在	事实	,	如果	我	有	的	花费	我的	钱	在	约翰	大麦粒	反而	的	法罗	,

事实上，如果我当初把钱花在约翰·巴利科恩（John Barleycorn）而不是法罗牌上，

[aɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [ʌv; əv] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪz] ['læfɪŋ]

I	probably	would	of	joined	in	on	the	side	of	these	here	people	who	is	laughing
我	大概	会	的	加入	在	在	这	边	的	这些	这里	人们	WHO	是	笑

[ðeə'selvz] [sɪk] [ænd; ənd] [græbiŋ] [æt; ət] [ðɪs] [hɪr] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [taɪm] ,

theirselves	sick	and	grabbing	at	this	here	sheet	and	having	a	big	time	,
他们自己	生病的	和	抓取	在	这	这里	床单	和	拥有	一个	大的	时间	,

我大概也会加入到这些人的行列里，他们笑得前仰后合，抓着这张床单，玩得不亦乐乎。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [bleɪm] [ðem; ðəm] ['eni] [æz; əz] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [ʃʊr] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] .

for	which	I	cannot	blame	them	any	as	this	woman	is	sure	a	curious	sight	.
为了	哪个	我	不能	责备	他们	任何	作为	这	女士	是	当然	一个	好奇的	视线	.

我完全不能责怪他们，因为这个女人确实很引人注目。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] [ʃi:; ʃi][ɪz] , ['dʒɪmi] [bʌsts] [ʌp][ðə; ði]['pɑ:rti] .

While	I	am	thinking	what	a	curious	sight	she	is	,	Jimmie	busts	up	the	party	.
尽管	我	是	思维	什么	一个	好奇的	视线	她	是	,	吉米	半身像	向上	这	派对	.

我正纳闷她长得多么奇特时，吉米突然闯入派对，把气氛搞砸了。

[hi:; hi] [dʌz] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fʌs] ,

He	does	this	with	very	little	fuss	,
他	做	这	和	非常	小的	大惊小怪	,

他做这件事时几乎毫不费力。

['hɪtɪŋ] ['mɪrli] [wʌn] [gai] [hu:] [goʊz] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][wet] [oʊts][ænd; ənd][ðə; ði] [rest]

hitting	merely	one	guy	who	goes	down	like	a	sack	of	wet	oats	and	the	rest
击中	仅仅	一	盖伊	WHO	去	向下	喜欢	一个	解雇	的	湿的	燕麦	和	这	休息

[teɪks] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʌblɪŋ] [ʌp][maɪ][fɪsts] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [weɪd] [ɪn] .

takes	to	their	heels	as	I	am	doubling	up	my	fists	preparing	to	wade	in	.
需要	到	他们的	高跟鞋	作为	我	是	翻倍	向上	我的	拳头	准备	到	涉水	在	.

我只打中了一个人，他像一袋湿燕麦一样倒下了，其余的人都落荒而逃，而我正握紧拳头准备冲进去。

" [naʊ] , ['sɪstər] , " ['dʒɪmi] [sez] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nʌklz] - , " [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ju:; jʊ][aɪ]

"	Now	,	sister	,	"	Jimmie	says	,	rubbing	his	knuckles	tenderlike	,	"	if	I	was	you	I
"	现在	,	姐姐	,	"	吉米	说道	,	擦	他的	指关节	-	,	"	如果	我	曾是	你	我

[wʊd] [və'mu:s] .

would	vamoose	.
会	逃跑	.

“现在，妹妹，”吉米一边说着，一边温柔地揉着指关节，“如果我是你，我会赶紧逃走。”

[ti:'hwɑ:nə; -nɑ:][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪdi] [wɪ'ðaʊt] [æz; əz] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][gɑ:t] ['kʌmpəni]

Tijuana	is	no	place	for	a	lady	without	as	how	she	has	got	company
蒂华纳	是	不	地方	为了	一个	女士	没有	作为	如何	她	有	得到	公司

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][gets] [wer] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['stɑ:rtɪd] [aʊt][fɔ:r; fər] .

to	see	that	she	gets	where	she	has	started	out	for	.
到	看	那	她	获得	在哪里	她	有	开始	出去	为了	.

蒂华纳不适合没有同伴的女士，否则她将无法到达她出发时的目标。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðɪs] ['wʊmən] ['streɪtnz] [hɜ:r; hər] [ri:θ] [ænd; ənd] [breɪks] [aʊt][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]

this	woman	straightens	her	wreath	and	breaks	out	in	some	kind	of	a
这	女士	伸直	她	花圈	和	休息	出去	在	一些	种类	的	一个

['fɔ:rən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] " ['tʃɑ:pstɪks] "

foreign	language	which	sounds	like	nothing	I	ever	heard	unless	it	is	"	Chopsticks	"
外国的	语言	哪个	声音	喜欢	没有什么	我	曾经	听到	除非	它	是	"	筷子	"

[pleɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][pi'ænoʊ] [wɪtʃ] [ɪz][aʊt][ʌv; əv] [tu:n] [ænd; ənd][ɪz]['maɪnəs][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ki:z] .

played	on	a	piano	which	is	out	of	tune	and	is	minus	some	of	the	keys	.
玩	在	一个	钢琴	哪个	是	出去	的	调	和	是	减	一些	的	这	钥匙	.

这位女士扶正了花环，然后开始说一种我从未听过的外语，除非那是用一架走音且缺了几个琴键的钢琴弹奏的《筷子》。

" [lʊk] , ['sɪstər] , " ['dʒɪmi] [sez] , " [və'mu:s] [waɪl] [ðə; ði] [væ'mu:sɪŋ] [ɪz] ['feɪvərəbl] .

"	Look	,	sister	,	"	Jimmie	says	,	"	vamoose	while	the	vamoosing	is	favorable	.
"	看	,	姐姐	,	"	吉米	说道	,	"	逃跑	尽管	这	逃跑	是	有利	.

“听着，妹妹，”吉米说，“趁着逃跑的机会赶紧逃跑吧。”

" [ðə; ði]['wʊmən] [meɪks] [sʌm; səm]['məuʃənz][ænd; ənd] [spaʊts] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] [tɔ:k]

"	The	woman	makes	some	motions	and	spouts	some	more	of	this	here	talk
"	这	女士	制作	一些	运动	和	喷嘴	一些	更多的	的	这	这里	讲话

那女人做了些动作，又开始胡言乱语起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn][wɜːrd][aɪ][get][ænd; ənd][ðæt][ɪz] " [griːs] .

and	there	is	just	one	word	I	get	and	that	is	"	grease	.
和	那里	是	只是	一	单词	我	得到	和	那	是	"	润滑脂	.

我只听到一个词，那就是"油脂"。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , " [griːs] , [griːs] , " ['miːnwaɪl] ['dʒestʃərɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl]

"	She	says	this	over	and	over	,	"	Grease	,	grease	,	"	meanwhile	gesturing	for	all
"	她	说道	这	超过	和	超过	,	"	润滑脂	,	润滑脂	,	"	同时	做手势	为了	全部

[ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l] .

she	is	able	.
她	是	有能力的	.

她一遍又一遍地说着"油脂，油脂"，同时使出浑身解数地比划着。

" [griːs] ?

"	Grease	?
"	润滑脂	?

"润滑脂?

" ['dʒɪmi] [sez] , ['pʌz(ə)ld] ,

"	Jimmie	says	,	puzzled	,
"	吉米	说道	,	困惑	,

吉米困惑地说：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][nɑːdz]['vaɪələntli][ænd; ənd] ['ʃeɪks] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʃiː; ʃi][ɪz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ]

and	she	nods	violently	and	shakes	the	bridle	she	is	carrying	and	does	a
和	她	点头	暴力	和	奶昔	这	辔	她	是	携带	和	做	一个

[ækt][laɪk][ʃiː; ʃi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðen] [flæps][hɜːr; hər][ɑːrmz][laɪk][ʃiː; ʃi][ɪz]

act	like	she	is	putting	it	on	a	horse	and	then	flaps	her	arms	like	she	is
行为	喜欢	她	是	推杆	它	在	一个	马	和	然后	襟翼	她	武器	喜欢	她	是

['flaɪɪŋ] .

flying	.
飞行	.

她猛烈地点头，摇晃着手里的缰绳，做出给马套上缰绳的动作，然后像飞翔一样挥动双臂。

" [griːs] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	Grease	,	"	she	says	.
"	润滑脂	,	"	她	说道	.

"油脂，"她说。

[aɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][get] [ʌn'iːzi] .

I	begins	to	get	uneasy	.
我	开始	到	得到	不安	.

我开始感到不安。

" [seɪ] , " [aɪ] [sez] [tuː; tə] ['dʒɪmi] , ['sɑːtoʊ] [vɔɪs] ,

"	Say	,	"	I	says	to	Jimmie	,	sotto	voice	,
"	说	,	"	我	说道	到	吉米	,	sotto	嗓音	,

"说，"我低声对吉米说，

" [lets] [juː 'es][get][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] — [ðɪs] [gæl][hæz; həz][gɑːt][bæts][ɪn][hɜːr; hər] ['belfri] . "

"	let's	us	get	out	of	here	—	this	gal	has	got	bats	in	her	belfry	.	"
"	我们来吧	我们	得到	出去	的	这里	—	这	女孩	有	得到	蝙蝠	在	她	钟楼	.	"

"我们快离开这里——这姑娘脑子有问题。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɔːst][ə; eɪ] [hɔːrs] , " ['dʒɪmi] [sez] [sloʊ] .

"	I	think	she	has	lost	a	horse	,	"	Jimmie	says	slow	.
"	我	思考	她	有	丢失的	一个	马	,	"	吉米	说道	慢的	.

"我想她丢了一匹马，"吉米缓缓说道。

" [hɔːrs] !

"	Horse	!
"	马	!

"马!

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

" [haʊ] [ɪz][ʃi:; ʃi]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['strædl] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn] [ðæt] ['getʌp] ?
" How is she going to straddle a horse in that getup ?
" 如何 是 她 去 到 跨骑 一个 马 在 那 起床 ?

她穿成那样怎么骑马?

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][lɔ:st][hɜ:r; hər][maɪnd] .
She has lost her mind .
她 有 丢失的 她 头脑 .

她疯了。

[lets] [ˌju: 'es][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
Let's us get out of here .
我们来吧 我们 得到 出去 的 这里 .

我们快离开这里。

['lu:niz] [ɪz][nɑ:t][noʊ]['pɪknɪk] .
Loonies is not no picnic .
乐一加元 是 不是 不 野餐 .

Loonies可不是闹着玩的。

" ['dʒɪmi] [dʌz] [nɑ:t][peɪ][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
" Jimmie does not pay no attention to me .
" 吉米 做 不是 支付 不 注意力 到 我 .

吉米根本不理我。

[hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] — ['dʒent(ə)l] — [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [sker]
He takes the bridle away from her — gentle — so as not to scare
他 需要 这 辔 离开 从 她 — 温和的 — 所以 作为 不是 到 吓
[hɜ:r; hər][ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [ə; eɪ][ækt][laɪk][hi:; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
her and he does a act like he is putting it on a horse .
她 和 他 做 一个 行为 喜欢 他 是 推杆 它 在 一个 马 .

他轻轻地从她身上取下缰绳，以免吓到她，然后装作要给马套上缰绳的样子。

" [hɔ:rs] ? " [hi:; hi] [sez] .
" Horse ? " he says .
" 马 ? " 他 说道 .

"马？"他问道。

[ðɪs] ['lu:ni] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] [hɜ:r; hər] [feɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] - .
This looney looks at him a minute , then her face kind of brightenslike .
这 疯子 看起来 在 他 一个 分钟 , 然后 她 脸 种类 的 - .

这个疯女人看了他一会儿，然后她的脸色好像亮了起来。

[ʃi:; ʃi] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ['dʒɪmi] [ɪz]['hoʊldɪŋ][ænd; ənd] [sez] , " ['hipəuz] . "
She points to the bridle Jimmie is holding and says , " Hippos . "
她 积分 到 这 辔 吉米 是 保持 和 说道 , " 河马 . "

她指着吉米手里拿着的缰绳说："河马。"

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz][gɑ:t][ðə; ði][di:] . [ti:] . - [es] , " [aɪ] [tʃi:ps] .
" She has got the D . T . ' s , " I cheeps .
" 她 有 得到 这 D . T . - s , " 我 啾啾 .

"她得了震颤性谵妄，"我轻声说道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] [wʌt] [flaɪz][ɔ:r][aɪ] [wɪl] [i:t] [ðæt] [ðer; ðər]['braɪd(ə)l] .
" She is talking about a hippopotamus what flies or I will eat that there bridle .
" 她 是 说 关于 一个 河马 什么 苍蝇 或者 我 将要 吃 那 那里 辔 .

"她正在谈论一只会飞的河马，否则我就要吃掉它的缰绳。"

[kʌm] [ɑːn] , " [aɪ] [sez] ,
Come on , " I says ,
来 在 , " 我 说道 ,

“来吧，”我说。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] — " [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][get][noʊ] ['fɜːrðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz]
" this is not no place for — " But I do not get no further because there is
" 这 是 不是 不 地方 为了 — " 但 我 做 不是 得到 不 更远 因为 那里 是
[ə; eɪ][feɪnt] ['wɪni] [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] ['wʊmən] [ʃriːks] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] — [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ]
a faint whinny and this here woman shrieks joyfully and — without so much
一个 头晕的 嘶鸣 和 这 这里 女士 尖叫 欣喜地 和 — 没有 所以 很多
[æz; əz][ə; eɪ] [kɪs] - [maɪ] - [fʊt] — [læmz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] ['nɪkər] [wɪtʃ] ,
as a kiss - my - foot — lams in the direction of this here nickering which ,
作为 一个 吻 - 我的 - 脚 — 羊 在 这 方向 的 这 这里 窃笑 哪个 ,

“这里不是——”但我没能继续说下去，因为传来一声微弱的嘶鸣，那女人高兴地尖叫起来，然后——连个招呼都没打——就朝着嘶鸣声传来的方向跑去，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] ,
judging from the sound ,
评判 从 这 声音 ,

从声音判断，

[ɪz][ə; eɪ] [blɑːk] [ɔːr][soʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪr] — [ðoʊ] [wiː; wi][hæz; həz][nɑːt] [siːn] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][noʊ]
is a block or so to our rear — though we has not seen no sign of no
是 一个 堵塞 或者 所以 到 我们的 后部 — 尽管 我们 有 不是 已见 不 符号 的 不
[hɔːrs] [wen] [wiː; wi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] ['ðætəweɪ] .
horse when we is walking by thataway .
马 什么时候 我们 是 步行 经过 那边 .

就在我们后方一个街区左右的地方——虽然我们往那个方向走的时候没有看到任何马的踪迹。

[wiː; wi][stændz][ðer; ðər] [gɔːkɪŋ] ['æftər] [ðɪs] [deɪm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˌdisə'piəz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]
We stands there gawking after this dame while she disappears in the night and
我们 站立 那里 盯着看 后 这 贵妇人 尽管 她 消失 在 这 夜晚 和
['dʒɪmi] ,
Jimmie ,
吉米 ,

我们站在那里目瞪口呆地看着这个女人消失在夜色中，而吉米……

- , [jelz] , " [heɪ] , [hɪr] [ɪz][jʊr; jər]['braɪd(ə)l] , " [ænd; ənd]['stɑːrts]['æftər][hɜːr; hər][ænd; ənd]
suddenlike , yells , " Hey , here is your bridle , " and starts after her and
- , 喊叫 , " 嘿 , 这里 是 你的 辔 , " 和 开始 后 她 和
[ˌem 'iː]['æftər] ['dʒɪmi] ,
me after Jimmie ,
我 后 吉米 ,

他突然大喊：“嘿，这是你的笼头！”然后追着她，我追着吉米。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['dʒɪmi] [sʌkt] [ɪn][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]
because I has not got no wish to see Jimmie sucked in on something that is
因为 我 有 不是 得到 不 希望 到 看 吉米 真烂 在 在 某物 那 是
[nɑːt] ['koʊʃər] ,
not kosher ,
不是 犹太洁食 ,

因为我不希望看到吉米被诱入不正当的事物中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːt] [ðə; ði] [aɪ] [raɪt] [ɔːf]
and it is plain that there is something here that does not meet the eye right off
和 它 是 清楚的 那 那里 是 某物 这里 那 做 不是 见面 这 眼睛 正确的 离开
.
:
.

很明显，这里面有些东西不是一眼就能看出来的。

[aɪ][dəup][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [hɪr] [deɪm] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːd] [reɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [gaɪz]

I	dope	it	that	this	here	dame	is	a	kind	of	a	lead	rein	for	some	guys
我	太棒了	它	那	这	这里	贵妇人	是	一个	种类	的	一个	带领	缰绳	为了	一些	伙计们

[wɪtʃ] [ɪz] ['leɪɪŋ] [loʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['æli] [ɔːr][sʌm; səm] [pleɪs] ['figəriŋ] [tuː; tə][roʊl] [huː'evər] [ʃiː; ʃi][roʊps][ɪn] ,

which	is	laying	low	in	a	alley	or	some	place	figuring	to	roll	whoever	she	ropes	in	,
哪个	是	躺下	低的	在	一个	胡同	或者	一些	地方	计算	到	卷	谁	她	绳索	在	,

我猜想，这个女人就像是某些人的牵线木偶，他们躲在小巷或某个地方，伺机对付她拉拢上来的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʌn'plez(ə)nt] [stə'tɪstɪk] [ðæt] ['pɝːsənz][ɪz]['ɔːf(ə)n] [biːt] [ʌp] [sɪ'vɪr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	it	is	a	unpleasant	statistic	that	persons	is	often	beat	up	severe	when	it	is
和	它	是	一个	令人不快的	统计数据	那	人	是	经常	打	向上	严重	什么时候	它	是

[dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [hæz; həz][nɑːt][gɑːt][noʊ] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .

discovered	they	has	not	got	no	wherewith	to	make	such	a	business	profitable	.
发现	他们	有	不是	得到	不	以及	到	制作	这样的	一个	商业	有利可图	.

令人不快的是，当人们发现某人没有能力使这种生意盈利时，往往会遭到严重的殴打。

[wen] [wiː; wi] [gets] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [weɪz] [aɪ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ʌp][tuː; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['stɑːps]

When	we	gets	down	the	street	a	ways	I	catches	up	to	Jimmie	and	stops
什么时候	我们	获得	向下	这	街道	一个	方式	我	捕获物	向上	到	吉米	和	停止

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

him	and	I	says	,
他	和	我	说道	,

我们沿着街道走了一段路后，我追上了吉米，拦住他，说道：

" [hæz; həz][juː; jʊ]['teɪkən] [liːv] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sensɪz] ?

"	Has	you	taken	leave	of	your	senses	?
"	有	你	已采取	离开	的	你的	感官	?

你疯了吗?

[ðɪs] [hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kʌl] - [diː] - [sæks][ɔːr][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪŋ] - [teɪld] — " [bʌt; bət][aɪ]

This	here	is	one	of	them	cul	-	de	-	sacs	or	I	am	a	ring	-	tailed	—	"	But	I
这	这里	是	一	的	他们	库尔	-	德	-	囊	或者	我	是	一个	戒指	-	有尾巴的	—	"	但	我

[duː][nɑːt] [seɪ] [bæ'buːn] ,

do	not	say	baboon	,
做	不是	说	狒狒	,

这里是一条死胡同，或者我是一只环尾狒——"但我不会说狒狒，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,

which	I	had	intended	,
哪个	我	有	故意的	,

这正是我所打算的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmwer] [aɪ] ['hiːrz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] — [laɪk] [ðeɪ]

because	somewhere	I	hears	a	noise	like	a	lot	of	pigeons	taking	off	—	like	they
因为	某处	我	听到	一个	噪音	喜欢	一个	很多	的	鸽子	采取	离开	—	喜欢	他们

[hæz; həz] [bɪn] [ʃuːd] — [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wei] [ʌp] ,

has	been	shooed	—	and	from	way	up	,
有	到过	被赶走	—	和	从	方式	向上	,

因为我听到远处传来一阵嘈杂声，像是很多鸽子飞走了——好像是被人赶走了一样——而且是从很高的地方传来的，

[laɪk][ɑːn][ə; eɪ] [ruːf] , [aɪ] ['hiːrz] [ðɪs] ['wʊmən] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dwindlz] [ə'weɪ][ænd; ənd] ,

like	on	a	roof	,	I	hears	this	woman	laughing	and	it	dwindles	away	and	,
喜欢	在	一个	屋顶	,	我	听到	这	女士	笑	和	它	逐渐减少	离开	和	,

就像在屋顶上，我听到一个女人的笑声，然后笑声渐渐消失，

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['feðər] [drɪfts] [daʊn] [ænd; ənd][lændz][ɪn][ðə; ði]

then	,	it	is	quiet	and	a	little	white	feather	drifts	down	and	lands	in	the
然后	,	它	是	安静的	和	一个	小的	白色的	羽毛	漂移	向下	和	土地	在	这

['gʌtər] .

gutter	.
排水沟	.

然后，周围一片寂静，一根白色的小羽毛飘落下来，落在了屋檐下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wɪrd]
It **is** **all** **very** **weird**
它 是 全部 非常 诡异的

这一切都太奇怪了。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
and **I** **do** **not** **like** **it** **.**
和 我 做 不是 喜欢 它 .

我不喜欢这样。

" [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [swɔːr] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['nikəd] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , " ['dʒɪmi] [sez] .
" **I** **would** **of** **swore** **a** **horse** **nickered** **down** **here** **a** **minute** **ago** **,** **"** **Jimmie** **says** **.**
" 我 会 的 发誓 一个 马 嘶鸣 向下 这里 一个 分钟 前 , " 吉米 说道 .

"我发誓刚才这里有马嘶鸣声，"吉米说。

" [ʃʌt] [ʌp] , " [aɪ] [sez] ,
" **Shut** **up** **,** **"** **I** **says** **,**
" 关闭 向上 , " 我 说道 ,

"闭嘴，"我说。

" [ænd; ənd] [lets] [ˌjuː 'es][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɪz] [naift] [ɪn][ðə; ði][bæk] .
" **and** **let's** **us** **get** **out** **of** **here** **before** **we** **is** **knifed** **in** **the** **back** **.**
" 和 我们来吧 我们 得到 出去 的 这里 前 我们 是 刀伤 在 这 后退 .

"我们快离开这里，免得被人从背后捅刀子。"

" [soʊ][wiː; wi] [dʌz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['dʒɪmi] [kʌm] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
" **So** **we** **does** **and** **that** **is** **how** **Jimmie** **come** **by** **the** **bridle** **.**
" 所以 我们 做 和 那 是 如何 吉米 来 经过 这 辔 .

"所以我们就这么做了，吉米就是这样得到缰绳的。"

[wel] , [seɪ] , [aɪ][duː][nɑːt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][duː] .
Well **,** **say** **,** **I** **do** **not** **mind** **if** **I** **do** **.**
出色地 , 说 , 我 做 不是 头脑 如果 我 做 .

嗯，这么说吧，如果我这么做的话，我并不介意。

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [ə'baʊt] [bɪr] .
There **is** **this** **about** **beer** **.**
那里 是 这 关于 啤酒 .

关于啤酒，还有这么一件事。

[juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [nʌn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] ['taɪɪŋ] [jʊr; jər] [ʃuːz] .
You **do** **not** **have** **to** **worry** **none** **the** **next** **morning** **about** **tying** **your** **shoes** **.**
你 做 不是 有 到 担心 没有任何 这 下一个 早晨 关于 捆绑 你的 鞋 .

第二天早上你完全不用担心系鞋带的问题。

['evər][traɪ] ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɑːt] [naɪf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Ever **try** **sticking** **a** **hot** **knife** **in** **it** **?**
曾经 尝试 粘性 一个 热的 刀 在 它 ?

你试过把热刀插进去吗?

['mɛniːz] [ðə; ði][taɪm][aɪ][hæz; həz] [siːn] [maɪ][oʊld][mæn] [hiːt] [ðə; ði]['poʊkər][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [red]
Many's **the** **time** **I** **has** **seen** **my** **old** **man** **heat** **the** **poker** **until** **it** **is** **as** **red**
许多人 这 时间 我 有 已见 我的 老的 男人 热 这 扑克 直到 它 是 作为 红色的
[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [skrætʃ] [hi'self] [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][peɪl] .
as **the** **old** **Scratch** **hisself** **and** **then** **plunge** **it** **into** **the** **pail** **.**
作为 这 老的 划痕 他自己 和 然后 暴跌 它 进入 这 桶 .

我曾多次看到我父亲把拨火棍烧得像他自己一样红，然后把它插进桶里。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ɔːl][juː; jʊ]['wɑːntɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [daɪm] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld] [hæm]

That	was	when	you	could	get	all	you	wanted	for	a	dime	with	boiled	ham
那	曾是	什么时候	你	可以	得到	全部	你	通缉	为了	一个	一角硬币	和	煮沸	火腿

[ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd][bə'loʊnjə] [θɹoʊd] [ɪn][tuː; tə] [buːt] [ænd; ənd] ,

and	cheese	and	bologna	throwed	in	to	boot	and	,
和	奶酪	和	博洛尼亚	扔	在	到	启动	和	,

那时候，花一角钱就能买到所有想要的东西，还附赠煮火腿、奶酪和博洛尼亚香肠。

[laɪk][æz; əz][nɑːt] , [ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv]['lɪvər][fɔːr; fər][ðə; ði][kæt] .

like	as	not	,	a	slice	of	liver	for	the	cat	.
喜欢	作为	不是	,	一个	片	的	肝	为了	这	猫	.

就像给猫吃一片肝脏一样。

[hɪəz] [bʌmps] , ['mɪstər] .

Here's	bumps	,	mister	.
这里是	颠簸	,	先生	.

先生，这里有颠簸。

[ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ]['nevər][ter; tɪ(ə)r][ʌp][jʊr; jər] ['dʌkət] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [twaɪs] .

And	may	you	never	tear	up	your	ducats	without	looking	twice	.
和	可能	你	绝不	撕	向上	你的	杜卡特	没有	寻找	两次	.

愿你永远不会不仔细斟酌就撕毁你的金币。

[wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?

Where	was	I	?
在哪里	曾是	我	?

我刚才说到哪儿了?

[oʊ] , [jeə] , [tiː'hwɑːnə; -nɑː] .

Oh	,	yeah	,	Tijuana	.
哦	,	是的	,	蒂华纳	.

哦，对，蒂华纳。

[wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bʌfəloʊ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Well	,	here	we	is	without	a	buffalo	between	us	.
出色地	,	这里	我们	是	没有	一个	水牛	之间	我们	.

好了，现在我们之间没有水牛了。

[broʊk] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɪlɪt] [ʌv; əv] ['skræmbld] [egz] [ænd; ənd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ðə; ði][nekst][deɪ] ,

Broke	as	a	skillet	of	scrambled	eggs	and	up	in	the	fifth	the	next	day	,
打破	作为	一个	煎锅	的	打乱	鸡蛋	和	向上	在	这	第五	这	下一个	天	,

破产得像一锅炒鸡蛋，第二天就跌到了第五级。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [dɔːnz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ænd; ənd][faindz][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['nɪrli]

the	same	which	dawns	bright	and	early	and	finds	me	and	Jimmie	nearly
这	相同的	哪个	黎明	明亮的	和	早期的	和	发现	我	和	吉米	几乎

['splɪtɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪd] [ðæt] [ðer; ðər]['braɪd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['bʌkwiːt]

splitting	a	girth	trying	to	trade	that	there	bridle	for	a	plate	of	buckwheat
分裂	一个	周长	尝试	到	贸易	那	那里	辔	为了	一个	盘子	的	荞麦

[keɪks] ,

cakes	,
蛋糕	,

黎明破晓时分，我和吉米几乎要拼尽全力才能用马勒换到一盘荞麦饼。

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['zɪroʊ] [geɪz] [ʌn'tɪl][aɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][ɪz]

but	everybody	gives	us	the	zero	gaze	until	I	begins	to	wonder	if	we	is
但	大家	给予	我们	这	零	目光	直到	我	开始	到	想知道	如果	我们	是

['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['smɔːlpɑːks] .

coming	down	with	smallpox	.
未来	向下	和	天花	.

但每个人都用冷漠的眼神看着我们，以至于我开始怀疑我们是不是得了天花。

[soʊ][wiː; wi] [hʌnts] [ʌp][ə; eɪ] ['doʊpstər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [stuː] ['hætʃər] [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪks]

So	we	hunts	up	a	dopester	by	the	name	of	Stew	Hatcher	and	he	stakes
所以	我们	狩猎	向上	一个	毒贩	经过	这	姓名	的	炖	哈彻	和	他	赌注

[ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] ['æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæŋz] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ʌp][hɪz; ɪz]

us	to	a	meal	after	which	we	hangs	around	until	he	has	got	up	his
我们	到	一个	一顿饭	后	哪个	我们	悬挂	大约	直到	他	有	得到	向上	他的

[ʃiːt] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][raɪdz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [træk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɜːrl] .

sheet	and	then	we	rides	out	to	the	track	with	him	and	his	girl	.
床单	和	然后	我们	骑行	出去	到	这	追踪	和	他	和	他的	女孩	.

于是我们找到了一个名叫斯图·哈彻的瘾君子，他请我们吃饭，之后我们待在他身边，直到他铺好床单，然后我们和他以及他的女友一起骑马去了赛道。

[wiː; wi][æsks] [stuː] , [dʒʌst] ['kɪdɪŋ] ,

We	asks	Stew	,	just	kidding	,
我们	问	炖	,	只是	开玩笑	,

我们问了Stew，开玩笑啦，

[huː] [hiː; hi][ɪz] ['pɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [stuː] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt]

who	he	is	picking	in	the	fifth	and	Stew	says	it	is	not	us	and	he	is	not
WHO	他	是	挑选	在	这	第五	和	炖	说道	它	是	不是	我们	和	他	是	不是

['kɪdɪŋ] .

kidding	.
开玩笑	.

他在第五局选择了谁，斯图说不是我们，他可不是在开玩笑。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hiː; hi] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [dʒɪŋks] , - [ænd; ənd][skaɪ]['iːg(ə)l] .

For	his	money	,	he	says	,	it	is	High	Jinks	,	Admirella	and	Sky	Eagle	.
为了	他的	钱	,	他	说道	,	它	是	高的	金克斯	,	-	和	天空	鹰	.

他说，就他而言，最喜欢的是《High Jinks》、《Admirella》和《Sky Eagle》。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] .

One	,	two	,	three	.
一	,	二	,	三	.

一二三。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp][ɑːn] [blæk] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hiː; hi][ɪz][ʌp][ɑːn] [piːdʒækɪt] ,

I	am	up	on	Black	Boy	and	Jimmie	he	is	up	on	Peajacket	,
我	是	向上	在	黑色的	男生	和	吉米	他	是	向上	在	豌豆夹克	,

我骑着Black Boy，Jimmie骑着Peajacket。

[soʊ][wiː; wi] [θʌmz] ['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz][æt; ət] [stuː] [ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʌz] [ænd; ənd] [sez]

so	we	thumbs	our	noses	at	Stew	and	gives	him	the	buzz	and	says
所以	我们	拇指	我们的	鼻子	在	炖	和	给予	他	这	嗡嗡声	和	说道

[æz; əz] [haʊ] [wiː; wi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][met] [ðɪs] [gɜːrl][hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ] — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][laɪ]

as	how	we	is	pleased	to	have	met	this	girl	he	is	with	—	which	is	a	lie
作为	如何	我们	是	高兴	到	有	遇见	这	女孩	他	是	和	—	哪个	是	一个	说谎

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['snuːti] — [ænd; ənd][wiː; wi][goʊz][ɑːn][ɪn] .

because	she	is	very	snooty	—	and	we	goes	on	in	.
因为	她	是	非常	势利眼	—	和	我们	去	在	在	.

于是我们对 Stew 竖起了大拇指，给他打了个响指，假装很高兴认识他身边的这位女孩——其实这是个谎言，因为她非常傲慢——然后我们就进去了。

[wi:; wi] [gets] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [sets] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['dɪʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]

We	gets	into	our	colors	and	sets	around	with	the	fellows	dishing	out	a
我们	获得	进入	我们的	颜色	和	套	大约	和	这	伙伴们	盛菜	出去	一个

[lɑ:t] [ʌv; əv] [bʊl] [ə'baʊt] [wʌt] [wi:; wi] [dʌn] [ɪn] [ti:'hwɑ:nə; -nɑ:] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['gɪvz] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [wɪŋk]

lot	of	bull	about	what	we	done	in	Tijuana	and	Jimmie	gives	me	the	wink
很多	的	公牛	关于	什么	我们	完毕	在	蒂华纳	和	吉米	给予	我	这	眨眼

[ænd; ənd] [sez] [hi:; hi] [hæz; həz] [gɑ:t] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɪfti] ['braɪd(ə)l] [hi:; hi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

and	says	he	has	got	hold	of	a	nifty	bridle	he	is	willing	to	take	a
和	说道	他	有	得到	抓住	的	一个	真棒	辔	他	是	愿意的	到	拿	一个

[lɔ:s] [ɑ:n] .

loss	on	.
损失	在	.

我们穿上队服，和伙计们围坐在一起，吹嘘我们在蒂华纳的所作所为。吉米朝我眨了眨眼，说他弄到了一条很棒的缰绳，他愿意亏本买下来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [gets] [ðɪs] [hɪr] ['braɪd(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɑ:kər] [ænd; ənd] [sez] [ɪf] ['enibɑ:di] [wɪl]

And	he	gets	this	here	bridle	out	of	his	locker	and	says	if	anybody	will
和	他	获得	这	这里	辔	出去	的	他的	储物柜	和	说道	如果	任何人	将要

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fɪn] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] ,

give	him	a	fin	for	it	they	can	have	it	,
给	他	一个	鳍	为了	它	他们	能	有	它	,

然后他从储物柜里拿出这个缰绳，说如果有人愿意给他一个鱼鳍来换，就可以拿去用。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [rukɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [di:l] .

though	they	will	be	rooking	him	on	the	deal	.
尽管	他们	将要	是	爬树	他	在	这	交易	.

虽然他们会在这笔交易中占他便宜。

[bɔɪ] , [dʌz] [hi:; hi] [get] [ðə; ði] [læf] .

Boy	,	does	he	get	the	laugh	.
男生	,	做	他	得到	这	笑	.

他真是逗得大家哈哈大笑。

['moʊ] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fɪn] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] ['dʒɪmi] [wɪl] [θroʊ] [ɪn] [pi:dʒækɪt]

Moe	says	he	will	give	him	a	fin	for	it	if	Jimmie	will	throw	in	Peajacket
莫伊	说道	他	将要	给	他	一个	鳍	为了	它	如果	吉米	将要	扔	在	豌豆夹克

[ænd; ənd] [ʃaɪn] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] ,

and	shine	his	boots	for	a	week	,
和	闪耀	他的	靴子	为了	一个	星期	,

莫伊说，如果吉米愿意把皮夹克送给他，并且帮他擦一个星期的靴子，他就给吉米一个鱼鳍。

[tu:] .

too	.
也	.

也。

[ænd; ənd] [kraɪ] ['beɪbi] - [sez] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑ:t] ['braɪd(ə)l] [waɪ] [dəunt] [hi:; hi] ['braɪd(ə)l]

And	Cry	Baby	Noolan	says	if	it	is	such	a	hot	bridle	why	don't	he	bridle
和	哭	婴儿	-	说道	如果	它	是	这样的	一个	热的	辔	为什么	不	他	辔

[pi:dʒækɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

Peajacket	with	it	.
豌豆夹克	和	它	.

爱哭鬼努兰说，如果这缰绳这么热，为什么不用它来套住皮夹克呢?

[ænd; ənd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['stɑ:rts] ['^æfiŋ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [aɪ] [ækts] ['ri:əl] [ɪn'dɪgnənt]

And	everybody	starts	gaffing	Jimmie	and	I	acts	real	indignant
和	大家	开始	钓鱼	吉米	和	我	行为	真实的	愤怒

然后大家开始嘲笑吉米，我装作很愤慨的样子。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['braɪd(ə)l] [piːdʒækɪt] [wɪð; wɪθ]
and 和 **I** 我 **says** 说道 **what** 什么 **is** 是 **it** 它 **worth** 值得 **to** 到 **them** 他们 **if** 如果 **he** 他 **does** 做 **bridle** 辔 **Peajacket** 豌豆夹克 **with** 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
it 它 **,** ,

我问，如果他真的用它给皮杰克套上缰绳，对他们来说值多少钱?

[ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [spɔːrts] .
them 他们 **being** 存在 **such** 这样的 **sports** 运动的 **.** .

他们是如此热爱运动的人。

['dʒɪmi] , ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd] , [pleɪz] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sez] ,
Jimmie 吉米 **,** , **seeing** 看到 **the** 这 **lay** 躺 **of** 的 **the** 这 **land** 土地 **,** , **plays** 演出 **up** 向上 **to** 到 **me** 我 **and** 和 **says** 说道 **,** ,

吉米看清形势后，便讨好我说：

" [noʊ] , " [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tʃaɪmz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['meri] [hɑː] - [hɑː]
" " **No** 不 **,** , **"** " **and** 和 **everybody** 大家 **chimes** 编钟 **in** 在 **giving** 给予 **him** 他 **the** 这 **merry** 欢乐 **ha** 哈 **-** - **ha** 哈

“不，”大家齐声附和，发出阵阵哈哈大笑。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [θriː] [bʌks] [ʌp][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] ,
and 和 **when** 什么时候 **there** 那里 **is** 是 **three** 三 **bucks** 雄鹿 **up** 向上 **he** 他 **will** 将要 **not** 不是 **do** 做 **it** 它 **, why** , 为什么 ,

当赌注达到三美元时，他却不肯出手，为什么?

[ðen] ['dʒɪmi] [sez] [oʊ] . [keɪ] . , [hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [siː] .
then 然后 **Jimmie** 吉米 **says** 说道 **O** 哦 **.** . **K** K **.** . **,** , **he** 他 **will** 将要 **do** 做 **it** 它 **,** , **see** 看 **.** .

然后吉米说好的，他会做的，你看。

[dʌz] [ə; eɪ]['hɑːlər][goʊ][ʌp] [wen] [ðeɪ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɑːn][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] !
Does 做 **a** 一个 **holler** 抱怨 **go** 去 **up** 向上 **when** 什么时候 **they** 他们 **catches** 捕获物 **on** 在 **to** 到 **how** 如何 **they** 他们 **has** 有 **been** 到过 **taken** 已采取 **!** !

当他们意识到自己被带走时，会发出欢呼声吗?

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [sez] [ə; eɪ][bet][ɪz][ə; eɪ][bet][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [geɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə]
But 但 **Jimmie** 吉米 **says** 说道 **a** 一个 **bet** 赌注 **is** 是 **a** 一个 **bet** 赌注 **and** 和 **he** 他 **is** 是 **game** 游戏 **enough** 足够的 **to** 到 **live** 居住 **up** 向上 **to** 到
[hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːrgən] [ɪf] [ðeɪ] [ɪz] .
his 他的 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **bargain** 便宜货 **if** 如果 **they** 他们 **is** 是 **.** .

但吉米说，打赌就是打赌，如果真有赌约，他愿意履行自己的承诺。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðeɪ] ['iznt] — " [hiː; hi] [sez] , [inˈfəːɪŋ] [ðæt] ['enibɑːdi] [huː] [rɪ'nɪgz] [ɪz][ə; eɪ]
" " **Of** 的 **course** 课程 **,** , **if** 如果 **they** 他们 **isn't** 不是 **—** — **"** " **he** 他 **says** 说道 **,** , **inferring** 推断 **that** 那 **anybody** 任何人 **who** WHO **reneges** 背信弃义 **is** 是 **a** 一个
['hɔrsəz] [pətuːt] ,
horse's 马匹 **patoot** 帕图特 **,** ,

“当然，如果他们不是——”他说道，言下之意是任何反悔的人都是个十足的混蛋。

[soʊ] , ['nætʃ(ə)rəli] , ['noʊbɑːdi] [rɪ'nɪgz] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [graʊsɪŋ] .
so 所以 **,** , **naturally** 自然 **,** , **nobody** 无人 **reneges** 背信弃义 **,** , **though** 尽管 **there** 那里 **is** 是 **some** 一些 **grousing** 抱怨 **.** .

所以，自然没有人反悔，尽管有些人会抱怨。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] , " ['dʒɪmi] ,
I 我 **used** 用过的 **to** 到 **say** 说 **to** 到 **Jimmie** 吉米 **,** , **I** 我 **would** 会 **say** 说 **,** , **"** " **Jimmie** 吉米 **,** ,

我以前常对吉米说：“吉米，

[rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ti:'hwɑ:nə; -nɑ:] [wen] [wi:; wi] [nɪkt] ['moʊ][ænd; ənd][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

remember	the	day	at	Tijuana	when	we	nicked	Moe	and	them	for
记住	这	天	在	蒂华纳	什么时候	我们	偷窃	莫伊	和	他们	为了

[θri:] [bʌks] ?

three	bucks	?
三	雄鹿	?

还记得在蒂华纳那天，我们偷了莫伊他们三美元吗?

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , " [jeə] ,

"	And	Jimmie	,	he	would	say	,	"	Yeah	,
"	和	吉米	,	他	会	说	,	"	是的	,

“吉米会说，‘是啊，’”

" [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] [drɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [laɪk][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] — [hɑ:rd] .

"	and	kind	of	draw	in	his	breath	like	he	was	thinking	about	it	—	hard	.
"	和	种类	的	画	在	他的	气息	喜欢	他	曾是	思维	关于	它	—	难的	.

“然后他好像在认真思考，深吸了一口气。”

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [pi:dʒækɪt] [ˌʌp'set][ðə; ði] ['bukiz] - ['æp(ə)l][kɑ:rt] .

Remembering	how	Peajacket	upset	the	bookies	'	apple	cart	.
记住	如何	豌豆夹克	沮丧的	这	博彩公司	-	苹果	大车	.

还记得皮杰克是如何让博彩公司大跌眼镜的吗?

[ju:; jʊ] [si:] , [stu:] ['hætʃər] [ɪz] [rɔ:ŋ] .

You	see	,	Stew	Hatcher	is	wrong	.
你	看	,	炖	哈彻	是	错误的	.

你看，Stew Hatcher 错了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pi:dʒækɪt] , [haɪ] [dʒɪŋks][ænd; ənd] - .

It	is	Peajacket	,	High	Jinks	and	Admirella	.
它	是	豌豆夹克	,	高的	金克斯	和	-	.

是 Peajacket、High Jinks 和 Admirella。

[wʌn] , [tu:] , [θri:] .

One	,	two	,	three	.
一	,	二	,	三	.

一二三。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [pi:dʒækɪt] — [aɪ][fər'get][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

And	the	owner	of	Peajacket	—	I	forget	his	name	,
和	这	所有者	的	豌豆夹克	—	我	忘记	他的	姓名	,

还有Peajacket的老板——我忘了他的名字，

[bɪg] [lu:s] - [maʊðd] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv] [bi:f] — [ɪz] [fer] [tu:; tə][bi:; bi]

big	loose	-	mouthed	chap	with	a	face	like	a	side	of	beef	—	is	fair	to	be
大的	松动的	-	嘴巴	小伙子	和	一个	脸	喜欢	一个	边	的	牛肉	—	是	公平的	到	是

['hɔbəld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][bet][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['entri] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æz; əz] [haʊ]

hobbled	because	he	has	not	bet	on	his	own	entry	on	account	of	as	how
跛行	因为	他	有	不是	赌注	在	他的	自己的	入口	在	帐户	的	作为	如何

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sɪntʃ] [tu:; tə] [lu:z] .

it	is	a	cinch	to	lose	.
它	是	一个	肚带	到	失去	.

一个身材魁梧、口无遮拦的家伙，长着一张像牛肉一样的脸——因为他没有在自己的参赛作品上下注，因为他觉得输钱是理所当然的，所以他受到惩罚也是情有可原的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] - [oʊld][hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp][fɔːr; fər]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər]

It	is	a	two	-	year	-	old	he	has	picked	up	for	seven	and	a	quarter
它	是	一个	二	-	年	-	老的	他	有	挑选	向上	为了	七	和	一个	四分之一

[æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] [seɪl] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['fiːlɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt][ænd; ənd] [dæm] [ɪf] ['dʒɪmi]

at	a	public	sale	and	he	is	just	feeling	him	out	and	damn	if	Jimmie
在	一个	民众	销售	和	他	是	只是	感觉	他	出去	和	该死	如果	吉米

[dʌz] [nɑːt] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɪn] .

does	not	bring	in	a	win	.
做	不是	带来	在	一个	赢	.

这是一匹他在公开拍卖会上以七又四分之一的价格买下的两岁马，他只是在试探它的状态，结果吉米竟然赢了。

[ˌem 'iː] ?

Me	?
我	?

我?

[oʊ] , [aɪ] [kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

Oh	,	I	comes	in	with	the	tailbearers	.
哦	,	我	来	在	和	这	-	.

哦，我和尾随者一起进来了。

[aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv][gɑːt][ɪn][ə; eɪ] [leɪm] [fɔːrθ] ,

I	could	of	got	in	a	lame	fourth	,
我	可以	的	得到	在	一个	瘸	第四	,

我本来可以勉强挤进第四个位置，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hwʊpər] - [dʒɔːd] ['wɑtʃɪŋ] ['dʒɪmi] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [stretʃ] [laɪk][ə; eɪ]

but	I	am	so	whooper	-	jawed	watching	Jimmie	go	down	the	stretch	like	a
但	我	是	所以	大嘴巴	-	下巴	观看	吉米	去	向下	这	拉紧	喜欢	一个

['laɪtɪd] [fjuːz] [ðæt] [aɪ] [lets] [ðɪs] [hɪr] [blæk] [bɔɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp][ɑːn] [ber] [aʊt] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [deθ]

lighted	fuse	that	I	lets	this	here	Black	Boy	I	am	up	on	bear	out	—	he	was	death
照明	保险丝	那	我	让我们	这	这里	黑色的	男生	我	是	向上	在	熊	出去	—	他	曾是	死亡

[ɑːn] ['berɪŋ] [aʊt] — [ænd; ənd] ,

on	bearing	out	—	and	,
在	轴承	出去	—	和	,

但我目瞪口呆地看着吉米像点燃的导火索一样冲向终点，以至于我让这个我支持的黑人小子——他冲刺得非常厉害——而且，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [pʊts][ðə; ði][kwaɪ'iːtəs][ɑːn][ˌjuː 'es] .

of	course	,	that	puts	the	quietus	on	us	.
的	课程	,	那	放置	这	寂静	在	我们	.

当然，这让我们彻底安静了下来。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][noʊ] [pər'sentɪdʒ] [ɪn] ['wɪpɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['oʊvər][fɔːr; fər] [fɔːrθ] [pleɪs] .

There	is	not	no	percentage	in	whipping	a	horse	over	for	fourth	place	.
那里	是	不是	不	百分比	在	鞭打	一个	马	超过	为了	第四	地方	.

鞭打一匹马只获得第四名，这没有任何百分比可言。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [hæz; həz][gɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [aʊt][ʌv; əv]

A	horse	has	got	sense	enough	to	know	when	you	is	making	a	fool	out	of
一个	马	有	得到	感觉	足够的	到	知道	什么时候	你	是	制作	一个	傻子	出去	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

马儿很有智慧，知道你什么时候在愚弄它。

[noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] [piːdʒækɪt] .

No	,	I	do	not	guess	you	will	recollect	Peajacket	.
不	,	我	做	不是	猜测	你	将要	追忆	豌豆夹克	.

不，我猜你不会记得《豌豆夹克》这部电影。

[hiː; hi][tɜːrnz][aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fʊzl] , ['æftər][ɔːl] .

He	turns	out	to	be	a	foozle	,	after	all	.
他	转弯	出去	到	是	一个	迷惑	,	后	全部	.

结果他果然是个骗子。

[hiː; hi][ɪz] ['entərd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mɔːr] [taɪmz] , [ˌsærə'təugə] , [aɪ] [θɪŋks] ,

He	is	entered	a	couple	of	more	times	,	Saratoga	,	I	thinks	,
他	是	进入	一个	夫妻	的	更多的	时代	,	萨拉托加	,	我	思考	,

我想，他好像又参加了几次萨拉托加锦标赛。

[ænd; ənd]['empaɪər] ['sɪti] — [sɪl] ['pætən] [ʌp] — [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pɪk] [ʌp]

and	Empire	City	—	Syl	Patton	up	—	but	he	does	not	do	nothing	but	pick	up
和	帝国	城市	—	西尔	巴顿	向上	—	但	他	做	不是	做	没有什么	但	挑选	向上

[ə; eɪ] ['kʌplə] [paʊndz] [ʌv; əv] [mʌd] .

a	coupla	pounds	of	mud	.
一个	一对	磅	的	泥	.

还有帝国城——西尔·帕顿——但他除了捡起几磅泥巴之外什么也没做。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][nɑːt][noʊ] ['fʊzl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət][tiː'hwɑːnə; -nɑː] .

But	he	sure	is	not	no	foozle	that	afternoon	at	Tijuana	.
但	他	当然	是	不是	不	迷惑	那	下午	在	蒂华纳	.

但那天下午在蒂华纳，他可不是个傻瓜。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][noʊ] ['bæriər] .

There	is	not	no	barrier	.
那里	是	不是	不	障碍	.

并非没有障碍。

[juː; jʊ][dʒʌst] [kiːps] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪn][æz; əz][best][juː; jʊ][kæn; kən] .

You	just	keeps	back	of	the	line	as	best	you	can	.
你	只是	保持	后退	的	这	线	作为	最好的	你	能	.

你只能尽力待在队伍后面。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [gʌn] .

That	is	one	way	to	lose	a	race	before	the	gun	.
那	是	一	方式	到	失去	一个	种族	前	这	枪	.

这是在比赛开始前就输掉比赛的一种方式。

[aɪ][hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm][duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] .

I	has	seen	them	do	it	on	purpose	.
我	有	已见	他们	做	它	在	目的	.

我亲眼见过他们故意这么做。

[juː; jʊ] [noʊ] , [tuː] [taɪt] [ə; eɪ][reɪn] , [get][jʊr; jər] [hɔːrs] ['skitəd] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [breɪk] [θriː] [ɔːr]

You	know	,	too	tight	a	rein	,	get	your	horse	skittered	,	make	him	break	three	or
你	知道	,	也	紧的	一个	缰绳	,	得到	你的	马	四处乱窜	,	制作	他	休息	三	或者

[fɔːr] [taɪmz] ,

four	times	,
四	时代	,

你知道，缰绳拉得太紧，会让马受惊，让它摔倒三四次。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ðɪ][gʌn] [goʊz] ,

and	,	when	the	gun	goes	,
和	,	什么时候	这	枪	去	,

当枪响时，

[hoʊld][hɪm; ɪm] [bæk] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kʊkt] [pə'teɪtoʊ] .

hold	him	back	just	long	enough	to	let	him	see	that	he	is	a	cooked	potato	.
抓住	他	后退	只是	长的	足够的	到	让	他	看	那	他	是	一个	煮熟	土豆	.

把他拦住一会儿，让他看看自己就像一颗煮熟的土豆。

[naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɪp] [hɪm; ɪm] [rɔː]

Nine	times	out	of	ten	you	can	whip	him	raw
九	时代	出去	的	十	你	能	鞭	他	生的

十有八九你可以把他打得皮开肉绽

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [rʌn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [fæst] [ɪˈnʌf] .

and	he	will	run	,	but	he	will	not	run	fast	enough	.
和	他	将要	跑步	,	但	他	将要	不是	跑步	快速地	足够的	.

他会跑，但他跑得不够快。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [noʊz] [ɪz] [kliːn] .

But	your	nose	is	clean	.
但	你的	鼻子	是	干净的	.

但你的鼻子是干净的。

[ðə; ði] [ˈtreɪnər] [ˈkænɑːt] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [traɪ] .

The	trainer	cannot	say	as	how	you	did	not	try	.
这	教练	不能	说	作为	如何	你	做过	不是	尝试	.

教练不能说你没有尽力。

[seɪ] , [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ˈbɔːrɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?

Say	,	am	I	boring	you	with	this	?
说	,	是	我	无聊的	你	和	这	?

说真的，我讲这些是不是让你觉得无聊了？

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] — - [ˈdoʊk] , [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nsi] , [seɪ] [soʊ] .

If	I	am	—	okke	doke	,	any	time	you	has	had	a	sufficiency	,	say	so	.
如果	我	是	—	-	码头	,	任何	时间	你	有	有	一个	充足性	,	说	所以	.

如果我是——好的，任何时候你觉得足够了，就说出来。

[wel] , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [noʊ] [ˈbæriər] .

Well	,	as	I	was	saying	,	there	is	not	no	barrier	.
出色地	,	作为	我	曾是	说	,	那里	是	不是	不	障碍	.

正如我刚才所说，这里并没有什么障碍。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [teɪl] [flɪkɪŋ] [ænd; ənd] [hed] [ˈtɔːsɪŋ] ,

Outside	of	a	little	tail	flicking	and	head	tossing	,
外部	的	一个	小的	尾巴	轻弹	和	头	抛掷	,

除了轻轻甩尾巴和摇头之外，

[blæk] [bɔɪ] [ɪz] [æz; əz] [kɑːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrzi] [kaʊ] .

Black	Boy	is	as	calm	as	a	Jersey	cow	.
黑色的	男生	是	作为	冷静的	作为	一个	球衣	奶牛	.

黑小子像泽西奶牛一样温顺。

[haɪ] [dʒɪŋks] [breɪks] [wʌns] [ænd; ənd] [skaɪ] [ˈiːg(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [prænsiz] [əˈraʊnd]

High	Jinks	breaks	once	and	Sky	Eagle	and	some	of	the	field	prances	around
高的	金克斯	休息	一次	和	天空	鹰	和	一些	的	这	场地	轻快地	大约

[ə; eɪ] [bɪt] , [bʌt; bət]

a	bit	,	but
一个	少量	,	但

High Jinks 跑了一次，Sky Eagle 和场上的一些其他动物也跟着跑动了一下，但是

[piːdʒækɪt] [hiː; hi] [ækts] [laɪk] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [fed] [hɑːpt] [oʊts] .

Peajacket	he	acts	like	he	has	been	fed	hopped	oats	.
豌豆夹克	他	行为	喜欢	他	有	到过	美联储	跳跃	燕麦	.

Peajacket 表现得好像吃了加了啤酒花的燕麦片一样。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['leɪtər][ɑːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['nevər] [pruːv]
In fact , there is some talk of it later on , but they cannot never prove
在 事实 , 那里 是 一些 讲话 的 它 之后 在 , 但 他们 不能 绝不 证明
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

事实上，后来确实有人谈到过这件事，但他们永远无法证明任何事情。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ðɪs] [hɪr] [piːdʒækɪt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer] - [juː; jʊ] - [wel] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
this here Peajacket is taking on for a fare - you - well with Jimmie trying to
这 这里 豌豆夹克 是 采取 在 为了 一个 票价 - 你 - 出色地 和 吉米 尝试 到
['dʒent(ə)l][hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['stɑːrtər] ['getɪŋ] [mæd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒɑːk] ,
gentle him down and the starter getting mad and a jock ,
温和的 他 向下 和 这 起动机 获得 疯狂的 和 一个 运动健将 ,

这位名叫皮杰克的选手正在参加一场告别赛，吉米试图让他冷静下来，而发车员却很生气，还有一个运动员.....

[neɪm] [ʌv; əv] ['hæpi] - — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːnɪkər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
name of Happy Slauderwasser — that is a moniker for you ,
姓名 的 快乐的 - — 那 是 一个 绰号 为了 你 ,

Happy Slauderwasser 的名字——这真是个适合你的绰号。

[naɪs] [gai] [ðoʊ] — [huː] [ɪz][nekst][tuː; tə] [piːdʒækɪt] ['swerɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɪrs] .
nice guy though — who is next to Peajacket swearing something fierce .
好的 盖伊 尽管 — WHO 是 下一个 到 豌豆夹克 咒骂 某物 凶猛的 .

他虽然人不错，但旁边那个叫Peajacket的人正在破口大骂。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

['dʒɪmi] [gets] [ðɪs] [hɪr] [piːdʒækɪt] [bækt] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['læðəd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][æd][fɔːr; fər]
Jimmie gets this here Peajacket backed in and he is lathered up like a ad for
吉米 获得 这 这里 豌豆夹克 支持的 在 和 他 是 起泡的 向上 喜欢 一个 广告 为了
['sæd(ə)l][soʊp] ,
saddle soap ,
鞍 肥皂 ,

吉米把这匹名叫皮夹克的马倒退着撞了进去，他浑身都起了泡沫，就像马鞍皂广告里的模特一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] [goʊz] ,
and the gun goes ,
和 这 枪 去 ,

枪响了。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] [æz; əz][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [blæk] [bɔɪ] [teɪks] [ɔːf][aɪ] [siːz]
and out of the tail of my eye as me and Black Boy takes off I sees
和 出去 的 这 尾巴 的 我的 眼睛 作为 我 和 黑色的 男生 需要 离开 我 看到
[piːdʒækɪt] ['rɪrɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋks] ,
Peajacket rearing up and I thinks ,
豌豆夹克 饲养 向上 和 我 思考 ,

我和黑小子起飞的时候，眼角余光瞥见皮夹克扬起前蹄，我心想：

" [oʊ] , ['lɔːdi] ,
" Oh , Lordy ,
" 哦 , 老天 ,

"哦，我的天哪，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ru:l] [læst][wʌn][ɪn][hæz; həz][tu:; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [bʌk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪti] .

"	because	it	is	a	rule	last	one	in	has	to	pitch	a	buck	in	the	kitty	.
"	因为	它	是	一个	规则	最后的	一	在	有	到	沥青	一个	巴克	在	这	猫咪	.

因为规定最后一个到的人要往奖池里投一美元。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn][tu:; tə] [si:] , [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ,

And	it	is	plain	to	see	,	in	a	field	of	fifteen	,
和	它	是	清楚的	到	看	,	在	一个	场地	的	十五	,

很明显，在十五个项目中，

['dʒɪmi] [ɪz]['sleɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][læst][wʌn][ɪn][ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] ['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]

Jimmie	is	slated	to	be	the	last	one	in	and	then	we	will	only	have	a
吉米	是	预定	到	是	这	最后的	一	在	和	然后	我们	将要	仅有的	有	一个

[bʌk] [ə'pi:s] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌk] ['fɪfti] .

buck	apiece	instead	of	a	buck	fifty	.
巴克	一块	反而	的	一个	巴克	五十	.

吉米预计是最后一个到的，那样的话我们每人就只能拿到一美元，而不是一美元五角了。

[aɪ] ['setlz] [daʊn] [ænd; ənd]['stɑ:rts] ['i:zɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [træk] ['hoʊpɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

I	settles	down	and	starts	easing	over	to	the	inside	track	hoping	for	a
我	定居点	向下	和	开始	缓解	超过	到	这	里面	追踪	希望	为了	一个

['pɑ:kɪt] .

pocket	.
口袋	.

我稳住阵脚，开始慢慢向内侧移动，希望能找到一个空隙。

[haɪ] [dʒɪŋks][ɪz][ʌp] [ə'hed] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['enihwɛə] [nɪr] [let] [aʊt] [jet] .

High	Jinks	is	up	ahead	and	he	is	not	anywheres	near	let	out	yet	.
高的	金克斯	是	向上	前方	和	他	是	不是	任何地方	靠近	让	出去	然而	.

前方还有一线生机，他还没到放开他的地步呢。

[ðer; ðər][ɪz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz][ɪn] [bɪ'twi:n] , [ðen] - ['noʊzɪŋ] [ʌp] , [skaɪ]['i:g(ə)l] [əˌlɔ:ŋ'saɪd]

There	is	three	or	four	horses	in	between	,	then	Admirella	nosing	up	,	Sky	Eagle	alongside
那里	是	三	或者	四	马匹	在	之间	,	然后	-	嗅探	向上	,	天空	鹰	旁边

,

,

,

中间隔着三四匹马，然后是Admirella，Sky Eagle在旁边。

['du:ɪŋ] [laɪk] [ˌem 'i:] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][weɪt] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld]

doing	like	me	,	playing	a	wait	,	and	Jimmie	and	the	rest	of	the	field
正在做	喜欢	我	,	玩耍	一个	等待	,	和	吉米	和	这	休息	的	这	场地

[bʌntʃt] [ɪn][bɪ'haɪnd] .

bunched	in	behind	.
成束的	在	在后面	.

像我一样，等待时机，吉米和其他选手都挤在后面。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] [noʊ] [mɔ:r] , [ðoʊ] .

I	am	not	thinking	about	Jimmie	no	more	,	though	.
我	是	不是	思维	关于	吉米	不	更多的	,	尽管	.

不过，我现在已经不再想吉米了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ][ɑ:n][ðem; ðəm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['beɪbi:z] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [maɪ] [vju:] [ʌv; əv] [haɪ]

I	am	concentrating	on	them	three	or	four	babies	cutting	off	my	view	of	High
我	是	集中	在	他们	三	或者	四	婴儿	切割	离开	我的	看法	的	高的

[dʒɪŋks] .

Jinks	.
金克斯	.

我正全神贯注地看着那三四个婴儿，挡住了我欣赏《High Jinks》的视线。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['wɜ:rid] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [nʌn] ,

I	am	not	worried	about	them	none	,
我	是	不是	担心	关于	他们	没有任何	,

我一点也不担心他们。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['oʊpənɪŋ][aɪ]['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][skaɪ]['i:g(ə)l] .

but	when	there	is	a	opening	I	wants	to	be	there	instead	of	Sky	Eagle	.
但	什么时候	那里	是	一个	开幕	我	想要	到	是	那里	反而	的	天空	鹰	.

但是如果有空缺，我希望自己能在那里，而不是天空之鹰。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] , [laɪk][aɪ] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðɪs] [hɔ:rs] ['kʌmɪŋ] .

So	I	am	concentrating	,	like	I	said	,	and	I	hear	this	horse	coming	.
所以	我	是	集中	,	喜欢	我	说	,	和	我	听到	这	马	未来	.

正如我刚才所说，我正在集中注意力，然后我听到了马蹄声。

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t]['æktʃuəli] [hɪr] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [fi:l] [ðem; ðəm] .

You	do	not	actually	hear	them	as	much	as	you	feel	them	.
你	做	不是	实际上	听到	他们	作为	很多	作为	你	感觉	他们	.

你与其说是听到它们，不如说是感受到它们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][bəuθ] .

It	is	a	mixture	of	both	.
它	是	一个	混合物	的	两个都	.

它是两者的混合体。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ju:; jʊ][gɑ:t][æn; ən][ə'lɑ:rm] ['sɪstəm] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

It	is	like	you	got	an	alarm	system	inside	of	you	and	all	of	a	sudden
它	是	喜欢	你	得到	一个	警报	系统	里面	的	你	和	全部	的	一个	突然

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪŋɪŋ] [laɪk] [hu:] [pɑ:pt] ['mɑ:li] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] . . .

it	is	ringing	like	who	popped	Mollie	and	you	know	with	a	kind	of	a	.	.	.
它	是	铃声	喜欢	WHO	爆裂	莫莉	和	你	知道	和	一个	种类	的	一个	.	.	.

[ʌv; əv][ə; eɪ] . . . [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ə'wernəs] [ðæt] [ju:; jʊ][gɑ:t] ['hevi] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

of	a	.	.	.	a	kind	of	a	awareness	that	you	got	heavy	competition	.
的	一个	.	.	.	一个	种类	的	一个	意识	那	你	得到	重的	竞赛	.

就像你体内装了个警报系统，突然间它响了起来，好像在问谁嗑了摇头丸，你知道，你会意识到自己面临着激烈的竞争。

[aɪ] [ri'membəz] ['wʌndərɪŋ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] .

I	remembers	wondering	who	it	could	be	.
我	记得	好奇	WHO	它	可以	是	.

我记得当时我在想会是谁呢。

[ðer; ðər][ɪz] [haɪ] [dʒɪŋks][ænd; ənd] - [ɪn][pleɪn] [saɪt] .

There	is	High	Jinks	and	Admirella	in	plain	sight	.
那里	是	高的	金克斯	和	-	在	清楚的	视线	.

High Jinks 和 Admirella 就明晃晃地站在那里。

[skaɪ]['i:g(ə)l][ænd; ənd][ˌem 'i:] ['præktɪkli] [pæt] - [ə; eɪ] - ['keɪkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Sky	Eagle	and	me	practically	pat	-	a	-	caking	at	each	other	,	some	of	the
天空	鹰	和	我	几乎	拍	-	一个	-	蛋糕	在	每个	其他	,	一些	的	这

[fi:ld] [ə'hed] ,

field	ahead	,
场地	前方	,

天空之鹰和我几乎是在互相拍手打闹，前面还有一些田野。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [baɪ] [naʊ] [ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

but	they	is	giving	by	now	and	,	so	far	as	I	know	,
但	他们	是	给予	经过	现在	和	,	所以	远的	作为	我	知道	,

但他们现在已经开始提供了，而且据我所知，

[wʌt] [ɪz] [left] [ɪn] [toʊ] [ɪz] [nɑːt] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɔːrs] ['æplz] .

what	is	left	in	tow	is	not	capable	of	doing	nothing	but	horse	apples	.
什么	是	左边	在	拖	是	不是	有能力的	的	正在做	没有什么	但	马	苹果	.

剩下的东西除了做些马苹果之外，什么也做不了。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [teɪk] [maɪ] [maɪnd] [ɔːf] [ðɪs] [hɪr] ['oʊpənɪŋ] , [ðoʊ] .

I	do	not	take	my	mind	off	this	here	opening	,	though	.
我	做	不是	拿	我的	头脑	离开	这	这里	开幕	,	尽管	.

但我始终无法将注意力从这个开场白上转移开来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [raɪp] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] ,

It	is	getting	ripe	,	I	can	see	that	,
它	是	获得	成熟	,	我	能	看	那	,

它快成熟了，我看得出来。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [baʊnd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [duː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	am	bound	I	am	going	to	be	there	when	it	is	due	before	it
和	我	是	边界	我	是	去	到	是	那里	什么时候	它	是	到期的	前	它

[kləuziz] [ɪn] [ænd; ənd] [strɪŋz] [aʊt] .

closes	in	and	strings	out	.
关闭	在	和	字符串	出去	.

我一定会赶在截止日期前到达，以免截止日期临近而拖延下去。

[ðen] , [aɪ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] [hɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [ɔːf] [saɪd] [ʌv; əv] [skaɪ] ['iːg(ə)l] .

Then	,	I	catches	a	glimpse	of	this	here	horse	on	the	off	side	of	Sky	Eagle	.
然后	,	我	捕获物	一个	一瞥	的	这	这里	马	在	这	离开	边	的	天空	鹰	.

然后，我瞥见了天空之鹰外侧的这匹马。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] [θɜːrd] [hɔːrs]

A	kind	of	consciousness	it	is	of	this	here	third	horse
一个	种类	的	意识	它	是	的	这	这里	第三	马

这是这第三匹马的一种意识。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tʃɪrd] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['bɔðərɪŋ] [nʌn] [ə'baʊt] [noʊ]

and	I	am	sort	of	cheered	when	I	see	it	is	not	bothering	none	about	no
和	我	是	种类	的	欢呼	什么时候	我	看	它	是	不是	烦人	没有任何	关于	不

['oʊpənɪŋz] ,

openings	,
开口	,

看到没有人因为没有空缺职位而感到困扰，我感到有点欣慰。

[nɔːr] [noʊ] [ˌɪn'saɪd] [træk] , [nɔːr] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

nor	no	inside	track	,	nor	nothing	like	that	.
也不	不	里面	追踪	,	也不	没有什么	喜欢	那	.

既没有内幕消息，也没有类似的事情。

[ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [smɑːrt] [gai] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

And	,	while	I	am	being	cheered	and	thinking	what	a	smart	guy	I	am	,
和	,	尽管	我	是	存在	欢呼	和	思维	什么	一个	聪明的	盖伊	我	是	,

当我被大家欢呼，并觉得自己真是个聪明人的时候，

[ðɪs] [hɪr] [θɜːrd] [hɔːrs] [paʊndz] [ə'hed] [pæst] [skaɪ] ['iːg(ə)l] , [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] , [hæf] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ]

this	here	third	horse	pounds	ahead	past	Sky	Eagle	,	a	shoulder	,	half	a	length	,	a
这	这里	第三	马	磅	前方	过去的	天空	鹰	,	一个	肩膀	,	一半	一个	长度	,	一个

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

这匹排名第三的马猛地超越了"天空之鹰"，一个肩宽，半个马身，一个马身，

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] [aɪ] [bɪn] ['hʌvər] ['oʊvər] [swɪŋz] [waɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɑːrn] [dɔːr] [ænd; ənd] [skaɪ]
and **that** **opening** **I** **been** **hovering** **over** **swings** **wide** **as** **a** **barn** **door** **and** **Sky**
和 那 开幕 我 到过 悬停 超过 摇摆 宽的 作为 一个 谷仓 门 和 天空

['iːg(ə)l] [ɪz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['jɔːpiŋ, 'jɑː-] [æt; ət] ['dʒɪmi] ['wɪŋkiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪrz]
Eagle **is** **through** **it** **because** **I** **am** **yawping** **at** **Jimmie** **Winkie** **with** **his** **ears**
鹰 是 通过 它 因为 我 是 打哈欠 在 吉米 眨眼 和 他的 耳朵

[skɪnd] [bæk] [kraʊtʃt] [haɪ] [ɑːn] [piːdʒækɪt] ,
skinned **back** **crouched** **high** **on** **Peajacket** **,**
去皮 后退 蹲着 高的 在 豌豆夹克 ,

而我一直盘旋的那个开口像谷仓门一样大开，天空之鹰正从里面钻出来，因为我正对着吉米·温基大喊大叫，他的耳朵被剥了皮，高高地蹲在豌豆夹克上。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ʌv; əv] ['noʊd] ['betər] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [swɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [skerd]
and **if** **I** **had** **not** **of** **knowed** **better** **I** **would** **of** **swore** **he** **was** **scared**
和 如果 我 有 不是 的 已知 更好的 我 会 的 发誓 他 曾是 害怕的

[griːn] ,
green **,**
绿色的 ,

如果不是亲眼所见，我真会以为他吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['jɔːpiŋ, 'jɑː-] , [blæk] [bɔɪ] [berz] [aʊt] [soʊ] , [æz; əz] [aɪ] [sed] ,
and **while** **I** **am** **yawping** **,** **Black** **Boy** **bears** **out** **so** **,** **as** **I** **said** **,**
和 尽管 我 是 打哈欠 , 黑色的 男生 熊 出去 所以 , 作为 我 说 ,

正当我大声嚷嚷的时候，黑小子也证实了这一点，正如我所说，

[ðæt] [pʊts] [ðə; ði] [kwaɪ'iːtəs] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .
that **puts** **the** **quietus** **on** **us** **.**
那 放置 这 寂静 在 我们 .

那将我们彻底终结。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['betər] ['reɪsɪz] [rʌn] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [wʌnz] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [baɪ] ['dɑːrkər]
There **has** **been** **better** **races** **run** **and** **bigger** **ones** **has** **been** **won** **by** **darker**
那里 有 到过 更好的 种族 跑步 和 大 一个 有 到过 韩元 经过 较暗

['hɔːrsɪz] ,
horses **,**
马匹 ,

历史上曾有过更精彩的比赛，也曾有名不见经传的马匹赢得过更重要的比赛。

[bʌt; bət] , [ɔːf] - [hænd] , [aɪ] ['kænɑːt] [kɔːl] ['eni] [tuː; tə] [maɪnd] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrɪl] [aʊt] [ʌv; əv] .
but **,** **off** **-** **hand** **,** **I** **cannot** **call** **any** **to** **mind** **that** **I** **got** **such** **a** **thrill** **out** **of** **.**
但 , 离开 - 手 , 我 不能 称呼 任何 到 头脑 那 我 得到 这样的 一个 刺激 出去 的 .

但是，我一时想不起来有哪部电影让我如此兴奋。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [ˌkɑːk'ʃʊr] ['dʒɪmi] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]
I **do** **not** **know** **whether** **it** **is** **because** **I** **am** **so** **cocksure** **Jimmie** **is** **bringing** **up**
我 做 不是 知道 无论 它 是 因为 我 是 所以 自负 吉米 是 带来 向上

[ðə; ði] [rɪr] ,
the **rear** **,**
这 后部 ,

我不知道是不是因为我太自信吉米会落在最后面了，

[ɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['moʊ] ['prentɪs] — [hiː; hi] [ɪz] [ʌp] [ɑːn] [haɪ] [dʒɪŋks] — [ɪz] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [peg] [ɔːr] [tuː] ,
or **because** **Moe** **Prentice** **—** **he** **is** **up** **on** **High** **Jinks** **—** **is** **took** **down** **a** **peg** **or** **two** **,**
或者 因为 莫伊 普伦蒂斯 — 他 是 向上 在 高的 金克斯 — 是 采取 向下 一个 钉子 或者 二 ,

或者是因为莫·普伦蒂斯——他很了解《High Jinks》——被拉低了一点名次，

[ɔːr] ['meɪbi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðer; ðər] [hɔːrs]

or	maybe	because	there	is	a	certain	something	about	the	way	that	there	horse
或者	或许	因为	那里	是	一个	肯定	某物	关于	这	方式	那	那里	马

[rʌnz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [red] [ænd; ənd][waɪd] ,

runs	with	his	nostrils	red	and	wide	,
跑步	和	他的	鼻孔	红色的	和	宽的	,

或许是因为那匹马奔跑时鼻孔红肿张开的样子，给人一种特别的感觉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] ['striːmɪŋ] [aʊt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][laɪk][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [stɑːrtʃt] ,

and	his	tail	streaming	out	behind	him	like	it	has	been	starched	,
和	他的	尾巴	流媒体	出去	在后面	他	喜欢	它	有	到过	淀粉	,

他的尾巴像浆过一样飘在身后，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [huːf] ['biːtɪŋ] ['mjuːzɪk][aʊt][ʌv; əv][ðæt][ðer; ðər] [træk] [laɪk][ə; eɪ]['kreɪzi] ['drʌmər] ,

and	his	hoofs	beating	music	out	of	that	there	track	like	a	crazy	drummer	,
和	他的	蹄子	殴打	音乐	出去	的	那	那里	追踪	喜欢	一个	疯狂的	鼓手	,

他的蹄子像个疯狂的鼓手一样，在那条轨道上敲击出音乐。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['peɪstɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][kloʊz][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrsɪŋgl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd]

and	Jimmie	pasted	to	him	close	as	a	surcingle	and	with	a	kind
和	吉米	粘贴	到	他	关闭	作为	一个	腹带	和	和	一个	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][laɪk] [naɪt] [wɪnd] [saʊndz] ,

of	a	look	about	him	like	night	wind	sounds	,
的	一个	看	关于	他	喜欢	夜晚	风	声音	,

吉米紧紧地贴着他，像一条腰带，脸上带着一种夜风吹拂般的神情。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

if	you	know	what	I	mean	.
如果	你	知道	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪr] , [waɪld] , ['bloʊi] [lʊk] .

A	kind	of	a	queer	,	wild	,	blowy	look	.
一个	种类	的	一个	酷儿	,	荒野	,	吹风	看	.

一种古怪、狂野、飘逸的造型。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɔːrs] .

But	most	of	all	I	guess	it	is	the	horse	.
但	最多	的	全部	我	猜测	它	是	这	马	.

但我想最重要的还是那匹马。

['dʒɪmi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] ['noʊd] ['biːɪŋ] [æz; əz] [haʊ]

Jimmie	says	it	is	the	horse	and	he	ought	to	of	knowed	being	as	how
吉米	说道	它	是	这	马	和	他	应该	到	的	已知	存在	作为	如何

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] .

he	was	up	on	him	.
他	曾是	向上	在	他	.

吉米说那是马，他应该知道的，因为他当时骑在马背上。

['dʒɪmi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt] [piːdʒækɪt] [wɪnz] , [bʌt; bət] ,

Jimmie	says	it	is	also	a	great	surprise	to	him	that	Peajacket	wins	,	but	,
吉米	说道	它	是	还	一个	伟大的	惊喜	到	他	那	豌豆夹克	胜利	,	但	,

['nætʃ(ə)rəli] ,

naturally	,
自然	,

吉米说，皮夹克队获胜也让他感到非常意外，但自然而然地，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ðɪs] [aʊt] — [bʌt; bət] [dʒʌst] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] — [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɑːləsi]

he	does	not	say	this	out	—	but	just	to	me	—	as	it	is	not	a	good	policy
他	做	不是	说	这	出去	—	但	只是	到	我	—	作为	它	是	不是	一个	好的	政策

[tuː; tə] [let] [ɑːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪnər] .

to	let	on	that	you	are	surprised	when	you	bring	in	a	winner	.
到	让	在	那	你	是	惊讶	什么时候	你	带来	在	一个	优胜者	.

他没有公开说出来——只是跟我说——因为当你找到一个赢家时，表现出惊讶并不是一个好策略。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪnər] ?

How	does	it	feel	to	bring	in	a	winner	?
如何	做	它	感觉	到	带来	在	一个	优胜者	?

培养出一名冠军球员是什么感觉?

['brʌðər] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪmfəni] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] [roʊt] ;

Brother	,	you	can	have	the	greatest	symphony	that	was	ever	wrote	;
兄弟	,	你	能	有	这	最	交响乐	那	曾是	曾经	写道	;

兄弟，你可以拥有有史以来最伟大的交响乐;

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪnɚz] [huːf] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌstreɪtə'weɪ] .

I	will	take	the	thunder	of	a	winner's	hoofs	coming	down	the	straightaway	.
我	将要	拿	这	雷	的	一个	获胜者	蹄子	未来	向下	这	马上	.

我愿意承受胜利者马蹄疾驰而下的轰鸣声。

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , ['brʌðər] .

That	is	something	,	brother	.
那	是	某物	,	兄弟	.

真是了不起啊，兄弟。

[ðæt] [ɪz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] .

That	is	really	something	.
那	是	真的	某物	.

真是令人难以置信。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] . . . [laɪk] [ə; eɪ] . . . [wel] , [laɪk] [aɪ] [sed] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ə'wernəs] .

It	is	like	a	.	.	.	like	a	.	.	.	well	,	like	I	said	,	a	kind	of	a	awareness	.
它	是	喜欢	一个	.	.	.	喜欢	一个	.	.	.	出色地	,	喜欢	我	说	,	一个	种类	的	一个	意识	.

它就像……就像……嗯，就像我说的，一种意识。

[laɪk] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːl] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪt]

Like	you	was	conscious	of	the	noise	and	the	feel	all	at	the	same	minute
喜欢	你	曾是	有意识的	的	这	噪音	和	这	感觉	全部	在	这	相同的	分钟

.

:

.

就像你同时感受到了声音和感觉一样。

[teɪk] [ðæt] [ðer; ðər] [piːdʒækɪt] .

Take	that	there	Peajacket	.
拿	那	那里	豌豆夹克	.

瞧瞧，豌豆夹克。

[aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	got	it	right	away	.
我	得到	它	正确的	离开	.

我立刻就明白了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːl] [tə'geðər] , [aɪ] [miːn] .

The	noise	and	the	feel	together	,	I	mean	.
这	噪音	和	这	感觉	一起	,	我	意思是	.

我是说，噪音和感觉结合起来的感觉。

[laɪk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['rʌnɪŋ] .

Like	there	was	two	horses	running	.
喜欢	那里	曾是	二	马匹	跑步	.

就像有两匹马在奔跑一样。

[wʌn] [ɑːn][tɑːp][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

One	on	top	the	other	.
一	在	顶部	这	其他	.

一个叠在另一个上面。

[wiː; wi] [bʌmz] [ə; eɪ] [raɪd] [bæk] ['æftər][ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ][ænd; ənd][gets] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ][meɪn][dræg]

We	bums	a	ride	back	after	the	seventh	and	gets	out	on	the	main	drag
我们	流浪汉	一个	骑	后退	后	这	第七	和	获得	出去	在	这	主要的	拖

[ænd; ənd] [flɪps][ə; eɪ] [kɔɪn] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [wiː; wi] [iːts] [ɔːr] [baɪz] ['dɪtsi] ['sʌmθɪŋ] .

and	flips	a	coin	to	see	whether	we	eats	or	buys	Ditsy	something	.
和	翻转	一个	硬币	到	看	无论	我们	吃	或者	购买	碎花	某物	.

第七天后，我们搭便车回去，在主干道上下车，抛硬币决定是吃饭还是给迪茜买点东西。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] ['baɪɪŋ] ['dɪtsi] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][wiː; wi][goʊz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] [ʃɑːps]

It	comes	out	buying	Ditsy	something	so	we	goes	to	one	of	these	here	shops
它	来	出去	购买	碎花	某物	所以	我们	去	到	一	的	这些	这里	商店

[ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm]['dʒuːəlri][tuː; tə]['teɪbəlˌklɔːθs][ænd; ənd]

that	has	a	window	full	of	everything	from	jewelry	to	tablecloths	and
那	有	一个	窗户	满的	的	一切	从	珠宝	到	桌布	和

[wiː; wi] ['pɪks] [aʊt][ə; eɪ] ['paʊdər] [bɑːks] [ðæt] [pleɪz] [ə; eɪ] [tuːn] [wen] [ðə; ðɪ][lɪd][ɪz] ['lɪftɪd] [ɔːf] .

we	picks	out	a	powder	box	that	plays	a	tune	when	the	lid	is	lifted	off	.
我们	精选	出去	一个	粉末	盒子	那	演出	一个	调	什么时候	这	盖	是	抬起	离开	.

结果是要给迪茜买点东西，所以我们去了一家橱窗里摆满了各种东西的商店，从珠宝到桌布应有尽有，我们挑选了一个打开盖子就会播放音乐的粉盒。

[ə; eɪ] [θɪn] , ['tɪŋkli] , [sɔːrt][ʌv; əv][plɪŋk] , [plɪŋk] [tuːn] , [bʌt; bət] ['prɪti] .

A	thin	,	tinkly	,	sort	of	plink	,	plink	tune	,	but	pretty	.
一个	薄的	, 叮叮当当	,	种类	的	叮当	,	叮当	调	,	但	漂亮的	.	

一首轻柔、叮叮当当的曲子，但很优美。

[ri'maindz] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] ['leɪdiz] [juːst] [tuː; tə]['rʌs(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

Reminds	you	of	the	way	ladies	used	to	rustle	when	they	walked	,
提醒	你	的	这	方式	女士们	用过的	到	沙沙	什么时候	他们	步行	,

让人想起以前女士走路时发出的沙沙声。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

if	you	know	what	I	mean	.
如果	你	知道	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [gai] [ɪz] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

While	the	guy	is	wrapping	it	up	,
尽管	这	盖伊	是	包装	它	向上	,

当那家伙正在收尾的时候，

['dʒɪmi] [goʊz]['oʊvər][ænd; ənd] ['pɪks] [ʌp][ə; eɪ] [veɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['setɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt]

Jimmie	goes	over	and	picks	up	a	vase	which	is	setting	on	a	shelf	with	a	lot
吉米	去	超过	和	精选	向上	一个	花瓶	哪个	是	环境	在	一个	架子	和	一个	很多

[ʌv; əv] ['ʌðər] [veisis] .

of	other	vases	.
的	其他	花瓶	.

吉米走过去，拿起一个放在架子上的花瓶，架子上还有很多其他花瓶。

[ðɪs] [hɪr] [veɪs] [hiː; hi] ['pɪks] [ʌp] [ɪz] [bluː] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wel] - [bɪlt] [deɪmz] [ɑːn]

This	here	vase	he	picks	up	is	blue	and	has	a	lot	of	well	-	built	dames	on
这	这里	花瓶	他	精选	向上	是	蓝色的	和	有	一个	很多	的	出色地	-	建造	女士们	在

[ˌaɪ 'tiː] ['hoʊldɪŋ] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

it	holding	garlands	of	flowers	.
它	保持	花环	的	花朵	.

他拿起的这个花瓶是蓝色的，上面有很多身材丰满的女子手捧花环。

['dʒɪmi] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hwislz] .

Jimmie	kind	of	whistles	.
吉米	种类	的	哨声	.

吉米会吹口哨。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [hɪr] , " [hiː; hi] [sez] .

"	Look	at	this	here	,	"	he	says	.
"	看	在	这	这里	,	"	他	说道	.

"看看这个，"他说。

[aɪ] [ə'griːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪs] ,

I	agrees	it	is	nice	,
我	同意	它	是	好的	,

我同意，这很好。

[bʌt; bət] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [hæz; həz] [gɑːt] [ɪg'zæktli] ['twenti] - [naɪn] [sents] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

but	points	out	that	we	has	got	exactly	twenty	-	nine	cents	between	us
但	积分	出去	那	我们	有	得到	确切地	二十	-	九	分	之间	我们

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [mɑːrkt] [klɪr] [tuː] ['fɪfti] .

and	the	price	is	marked	clear	two	fifty	.
和	这	价格	是	标记	清除	二	五十	.

但他指出，我们之间正好有 29 美分，而价格却清楚地标明是 2.50 美元。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , " [hiː; hi] [sez] , [mɔːr] [tuː; tə] [hi'self] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] ,

"	This	is	a	strange	coincidence	,	"	he	says	,	more	to	hisself	than	me	,
"	这	是	一个	奇怪的	巧合	,	"	他	说道	,	更多的	到	他自己	比	我	,

"这真是个奇怪的巧合，"他自言自语道，与其说是对我说，不如说是自言自语。

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [noʊ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [veɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ]

and	I	says	it	is	not	no	coincidence	it	is	a	vase	and	if	he	is	thinking
和	我	说道	它	是	不是	不	巧合	它	是	一个	花瓶	和	如果	他	是	思维

[ə'baʊt] ['swɪtʃɪŋ] ['oʊvər] ,

about	switching	over	,
关于	交换	超过	,

我说这绝非巧合，那是一个花瓶，如果他正在考虑换个花瓶的话，

[waɪ] ,

why	,
为什么	,

为什么，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [veɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] - ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [æz; əz]

there	is	a	vase	on	the	shelf	above	which	is	better	-	looking	on	account	of	as
那里	是	一个	花瓶	在	这	架子	多于	哪个	是	更好的	-	寻找	在	帐户	的	作为

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [siːn] ['peɪntɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] [sents]

how	it	has	a	scene	painted	on	it	and	the	price	is	twenty	-	five	cents
如何	它	有	一个	场景	绘	在	它	和	这	价格	是	二十	-	五	分

['tʃiːpər] .

cheaper	.
更便宜	.

上面架子上有一个花瓶，因为上面画着一幅风景画，所以看起来更好看，而且价格便宜25美分。

[ðɪs] [gai] [kʌmz] [ʌp] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [wɑːʃiz] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [æsks] [ɪf]
This guy comes up about this time and washes his hands in the air and asks if
这 盖伊 来 向上 关于 这 时间 和 洗涤 他的 双手 在 这 空气 和 问 如果
[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪs] .
we are interested in a vase .
我们 是 感兴趣的 在 一个 花瓶 .

这时，这个人走过来，在空中洗手，问我们是否对花瓶感兴趣。

" [noʊ] , " [aɪ] [sez] .
" No , " I says .
" 不 , " 我 说道 .

“不，”我说。

" [jes] , " ['dʒɪmi] [sez] .
" Yes , " Jimmie says .
" 是的 , " 吉米 说道 .

“是的，”吉米说。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [hɪr] ['mɪd(ə)l] [deɪm] [ɑːn] [ðɪs] [hɪr] [veɪs] ? "
" Who is this here middle dame on this here vase ? "
" WHO 是 这 这里 中间 贵妇人 在 这 这里 花瓶 ? "

“花瓶上这位中间的女士是谁？”

" [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , " [ðɪs] [gai] [sez] .
" They represent the Muses , " this guy says .
" 他们 代表 这 缪斯 , " 这 盖伊 说道 .

“她们代表缪斯女神，”这个人说道。

" [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [bai] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌni] . "
" A marvelous buy for the money . "
" 一个 奇妙 买 为了 这 钱 . "

“物超所值。”

" [ðɪs] [hɪr] ['mɪd(ə)l] [deɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [mjuːz] ? " [æsks] ['dʒɪmi] .
" This here middle dame is a Muse ? " asks Jimmie .
" 这 这里 中间 贵妇人 是 一个 沉思 ? " 问 吉米 .

“这位中间的女士是缪斯女神吗？”吉米问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , " [ðɪs] [gai] [sez] , " ['gɔdɪsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]
" They are all Muses , " this guy says , " goddesses of the arts and
" 他们 是 全部 缪斯 , " 这 盖伊 说道 , " 女神们 的 这 艺术 和
['poʊətri] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
poetry and science .
诗 和 科学 .

“她们都是缪斯，”这个人说，“是艺术、诗歌和科学的女神。”

[ə; eɪ] ['veri] [ɑːr'tɪstɪk] [veɪs] .
A very artistic vase .
一个 非常 艺术 花瓶 .

一个非常有艺术感的花瓶。

['oʊnli] [tuː] ['fɪfti] . "
Only two fifty . "
仅有的 二 五十 . "

只有两百五十。

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɔːrs] ?
" Did any of them have a horse ?
" 做过 任何 的 他们 有 一个 马 ?

他们当中有人有马吗?

" ['dʒɪmi] [æsks] .
" Jimmie asks .
" 吉米 问 .

吉米问道。

" [hɔːrs] ? "
" Horse ? "
" 马 ? "

“马？ ”

" [hɔːrs] . "
" Horse . "
" 马 . "

“马。”

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] .
" I could not say .
" 我 可以 不是 说 .

我无法回答。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [veɪs] , - ,
It is a very handsome vase , howinever ,
它 是 一个 非常 英俊的 花瓶 , - ,

然而，它确实是一个非常漂亮的花瓶。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [praɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['twenti] - [faɪv] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
and I will make you a special price of two twenty - five , if you are
和 我 将要 制作 你 一个 特别的 价格 的 二 二十 - 五 , 如果 你 是
['ɪntrəstɪd] . "
interested . "
感兴趣的 . "

如果你有兴趣，我可以给你一个特价，2.25美元。

" [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][aʊt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] ? "
" Where can I find out if any of them had a horse ? "
" 在哪里 能 我 寻找 出去 如果 任何 的 他们 有 一个 马 ? "

“我该去哪里打听他们当中是否有人养马？”

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] , [ən'les] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['laɪbreri] .
" I could not say , unless it is the library .
" 我 可以 不是 说 , 除非 它 是 这 图书馆 .

“除非是图书馆，否则我无法确定。”

[tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['iːv(ə)n][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Two dollars even I will make it .
二 美元 甚至 我 将要 制作 它 .

就算只有两美元，我也能赚到。

[bɪ'loʊ] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt][goʊ] . "
Below that I cannot go . "
以下 那 我 不能 去 . "

我不能再往下走了。

" ['veri] [wel] , " [aɪ] [tʃaɪmz] [ɪn] , ['biːɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['dʒɪmi] ['rɪbɪŋ] [ðɪs] [hɪr] [gai] [ə'baʊt][ə; eɪ]
" Very well , " I chimes in , being tired of Jimmie ribbing this here guy about a
" 非常 出色地 , " 我 编钟 在 , 存在 疲劳的 的 吉米 肋骨 这 这里 盖伊 关于 一个
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

“好吧，”我插嘴道，我已经厌倦了吉米拿这家伙的马开玩笑。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [bɑːks] .
" we will take it in place of the powder box .
" 我们 将要 拿 它 在 地方 的 这 粉末 盒子 .

我们将用它代替火药盒。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðɪs] [gai] ['friːzɪz] ['oʊvər][laɪk][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mɪnt]['dʒuːlɪp][ænd; ənd][hiː; hi]
" With that this guy freezes over like the outside of a mint julep and he
" 和 那 这 盖伊 冰冻 超过 喜欢 这 外部 的 一个 薄荷 薄荷酒 和 他
[sez] - ,
says chillylike ,
说道 - ,

“说完这话，这家伙就像薄荷朱利酒的外层一样瞬间僵住了，他说，‘冷得像……’”

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [veɪs] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ə'saɪd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] .
" I have just remembered that this vase has been put aside for another party .
" 我 有 只是 记得 那 这 花瓶 有 到过 放 旁边 为了 其他 派对 .

“我突然想起来，这个花瓶是留给另一个派对用的。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
" And I says ,
" 和 我 说道 ,

我说，

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [ɑːd] ['biːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][ɔːl]['faɪərd][set][ɑːn][ˌjuː 'es] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" That is very odd being as how you were so all fired set on us having it
" 那 是 非常 奇怪的 存在 作为 如何 你 是 所以 全部 被解雇 放 在 我们 拥有 它
[æt; ət] [rɪ'djʊst] [kɔːst] . "
at reduced cost . "
在 减少 成本 . "

“这很奇怪，因为你们之前明明那么坚持要我们以更低的价格买到它。”

" ['hɜːrmən] , " [ðɪs] [gaɪz] [sez] .
" Herman , " this guys says .
" 赫尔曼 , " 这 伙计们 说道 .

“赫尔曼，”这个人说道。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [gai] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nek] [laɪk][ə; eɪ] ['pəːʃərcn] ,
And another guy with a neck like a Percheron ,
和 其他 盖伊 和 一个 脖子 喜欢 一个 佩尔什龙 ,

还有另一个家伙，脖子像佩尔什马一样长。

['ʃəuldəz] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][stændz][ðer; ðər][laɪk][æz; əz] [ɪf]
shoulders his way through a curtain in the back and stands there like as if
肩膀 他的 方式 通过 一个 窗帘 在 这 后退 和 站立 那里 喜欢 作为 如果
[hiː; hi][ɪz] ['ɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [seɪ] " [wen] .
he is itching for somebody to say " When .
他 是 瘙痒 为了 某人 到 说 " 什么时候 .

他用肩膀挤过后面的帘子，站在那里，好像很想有人说“什么时候”。

" [soʊ][wiː; wi] [teɪks] ['aʊər; ɑːr] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi] [liːvz] .
" So we takes our package and we leaves .
" 所以 我们 需要 我们的 包裹 和 我们 树叶 .

于是我们拿着包裹离开了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kræp] [geɪm] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['twenti] - [naɪn]

I	am	in	favor	of	hunting	up	a	crap	game	and	shooting	our	twenty	-	nine
我	是	在	偏爱	的	打猎	向上	一个	垃圾	游戏	和	射击	我们的	二十	-	九

[sents] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sez] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd][aɪ'diːə][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ]

cents	and	Jimmie	says	that	is	a	splendid	idea	and	for	me	to	do	so
分	和	吉米	说道	那	是	一个	灿烂	主意	和	为了	我	到	做	所以

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [puːl] ['pɑːrlər][ɪn][ə; eɪ]['aʊər] .

and	he	will	meet	me	at	the	pool	parlor	in	a	hour	.
和	他	将要	见面	我	在	这	水池	客厅	在	一个	小时	.

我赞成找个地方玩掷骰子游戏，把我们那29美分都赌一遍。吉米说这是个绝妙的主意，让我去，他会在一个小时后在台球厅和我碰面。

[aɪ][æsks] [wer] [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ] ?

I	asks	where	is	he	going	?
我	问	在哪里	是	他	去	?

我问他要去哪里?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['laɪbreri] .

And	he	says	the	library	.
和	他	说道	这	图书馆	.

他说，图书馆。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['laɪbreri][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][maɪ]['sɜːrt(ə)n]

And	as	he	has	never	been	inside	a	library	in	his	life	to	my	certain
和	作为	他	有	绝不	到过	里面	一个	图书馆	在	他的	生活	到	我的	肯定

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

据我所知，他这辈子从未进过图书馆。

[aɪ] ['fɪgjər] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [weɪ] [tuː; tə][maɪnd][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] .

I	figure	he	is	telling	me	in	a	nice	way	to	mind	my	own	business	.
我	数字	他	是	讲述	我	在	一个	好的	方式	到	头脑	我的	自己的	商业	.

我觉得他是在委婉地告诉我不要多管闲事。

[wɪtʃ] [aɪ] [dʌz] .

Which	I	does	.
哪个	我	做	.

我确实这么做了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['aʊər][aɪ][hæz; həz][rʌn][ðə; ði] ['twenti] - [naɪn] [sents] ['ɪntuː] [eɪt] ['bɪts][ænd; ənd][ə; eɪ]

And	in	a	hour	I	has	run	the	twenty	-	nine	cents	into	eight	bits	and	a
和	在	一个	小时	我	有	跑步	这	二十	-	九	分	进入	八	比特	和	一个

[mə'sɑːnɪk]['embləm] .

Masonic	emblem	.
共济会	徽	.

一个小时后，我把29美分变成了8便士和一个共济会徽章。

[aɪ] [miːts] ['dʒɪmi] [laɪk][hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [raɪt] [ə'weɪ][hiː; hi][ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l]

I	meets	Jimmie	like	he	said	and	I	can	see	right	away	he	is	exceptional
我	满足	吉米	喜欢	他	说	和	我	能	看	正确的	离开	他	是	非凡的

['θɔːtf(ə)l] .

thoughtful	.
周到	.

正如吉米所说，我见到了他，我立刻就发现他是一位非常体贴周到的人。

[wi:; wi][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [lɑ:] [ku:krɑ:ʃə] [wer] [ðə; ði]['sekənd][kʌp][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ɪz] [fri:]

We	go	to	a	place	called	La	Cucuracha	where	the	second	cup	of	coffee	is	free
我们	去	到	一个	地方	称为	拉	库库拉查	在哪里	这	第二	杯子	的	咖啡	是	自由的

[ænd; ənd][ju:; jʊ][gets]['greɪvi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pə'tetoz] ,

and	you	gets	gravy	with	your	potatoes	,
和	你	获得	肉汁	和	你的	土豆	,

我们去了一家叫 La Cucuracha 的店，那里第二杯咖啡免费，土豆还配肉汁。

[ɔ:l'ðoʊ] ['dʒɪmi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][lɔ:st][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

although	Jimmie	seems	to	have	lost	his	appetite	.
虽然	吉米	似乎	到	有	丢失的	他的	食欲	.

虽然吉米似乎失去了食欲。

[hi:; hi] [ki:ps] [træns'fɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [fu:d] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

He	keeps	transferring	his	food	from	one	side	of	his	plate	to	the	other
他	保持	转移	他的	食物	从	一	边	的	他的	盘子	到	这	其他

[ʌn'tɪl][aɪ][aʊts][ænd; ənd][æsks][hɪm; ɪm][ˌpɔɪnt'blæŋk] [wʌt] [ɪz] ['eɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

until	I	outs	and	asks	him	pointblank	what	is	ailing	him	.
直到	我	出局	和	问	他	近距离	什么	是	生病	他	.

他不停地把食物从盘子的一边转移到另一边，直到我忍不住直接问他到底怎么了。

" [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [kɔ:ld] ['pegəsəs] ?

"	Did	you	ever	hear	tell	of	a	horse	called	Pegasus	?
"	做过	你	曾经	听到	告诉	的	一个	马	称为	飞马座	?

你可曾听过关于一匹名叫珀伽索斯的马的故事?

" [hi:; hi] [sez] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ænsər] .

"	he	says	by	way	of	answer	.
"	他	说道	经过	方式	的	回答	.

他这样回答道。

" [noʊ] , " [aɪ] [sez] .

"	No	,	"	I	says	.
"	不	,	"	我	说道	.

“不，”我说。

" [hu:] [saɪəd][hɪm; ɪm] ? "

"	Who	sired	him	?	"
"	WHO	父系	他	?	"

他的父亲是谁?

" [hi:; hi][ɪz][aʊt][ʌv; əv][mə'dju:sə; mə'du:sə][baɪ]['neptju:nˌneptu:n] , " [sez] ['dʒɪmi] .

"	He	is	out	of	Medusa	by	Neptune	,	"	says	Jimmie	.
"	他	是	出去	的	美杜莎	经过	海王星	,	"	说道	吉米	.

“他已经从海王星的魔爪中挣脱出来了，”吉米说。

" [aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ni:ðər] , " [aɪ] [sez] ['ʃʌv(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]

"	I	never	heard	of	them	,	neither	,	"	I	says	shoveling	in	a	mouthful	of
"	我	绝不	听到	的	他们	,	两者都不	,	"	我	说道	铲雪	在	一个	一口气	的

[pə'tetoz] [ænd; ənd]['greɪvi] .

potatoes	and	gravy	.
土豆	和	肉汁	.

“我也没听说过他们，”我一边说着，一边往嘴里塞了一大口土豆和肉汁。

" [wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [hɪr] [peg] - [wɔɪt] [gɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "

"	What	has	this	here	Peg	-	whoit	got	to	do	with	you	?	"
"	什么	有	这	这里	佩格	-	谁	得到	到	做	和	你	?	"

“这个佩格跟你有什么关系？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['sɜ:rt(ə)n][fɔ:r; fər] [ʃʊr] , " [hi:; hi] [sez] , " [bʌt; bət][aɪ][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ][aɪ'di:ə] , "

"	I	am	not	certain	for	sure	,	"	he	says	,	"	but	I	has	got	a	idea	,	"
"	我	是	不是	肯定	为了	当然	,	"	他	说道	,	"	但	我	有	得到	一个	主意	,	"

“我不敢肯定，”他说，“但我有个想法。”

" [wɪtʃ] [ɪz] ? "
" Which is ? "
" 哪个 是 ? "

"哪个？"

" [kʊd; kəd][biː; bi][hiː; hi][gɑːt] [bləʊd] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kɔːrs] , " ['dʒɪmi] [sez] ,
" Could be he got blowed off his course , " Jimmie says ,
" 可以 是 他 得到 吹 离开 他的 课程 , " 吉米 说道 ,

"他可能偏离了航线，"吉米说。

" [ɔːr][gɑːt] [skerd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['gædflaɪ][ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] ,
" or got scared by another gadfly or some such ,
" 或者 得到 害怕的 经过 其他 虻 或者 一些 这样的 ,

或者被其他讨厌的家伙吓到了之类的。

['lændɪd][ɪn][tiː'hwɑːnə; -nɑː][ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] [mjuːz] [kʌmz] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] — "
landed in Tijuana and this here Muse comes after him and — "
登陆 在 蒂华纳 和 这 这里 沉思 来 后 他 和 — "

他降落在蒂华纳，这位缪斯女神也随之而来，然后——"

" [lʊk] , " [aɪ] [sez] , " [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [skruː] [luːs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]
" Look , " I says , " one of us has got a screw loose and it is not
" 看 , " 我 说道 , " 一 的 我们 有 得到 一个 拧紧 松动的 和 它 是 不是
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

"听着，"我说，"我们当中有一个人脑子有点问题，但那个人不是我。"

[bɪ'gɪn] ['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [sloʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['æp(ə)l][paɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪnər] [ænd; ənd]
Begin over and repeat slow and there is apple pie with the dinner and
开始 超过 和 重复 慢的 和 那里 是 苹果 馅饼 和 这 晚餐 和
[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [iːt] [jʊr; jər] [piːs] ,
if you do not want it I will eat your piece ,
如果 你 做 不是 想 它 我 将要 吃 你的 片 ,

重新开始，慢慢重复。晚餐有苹果派，如果你不想吃，我就把你的那块吃掉。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
if it is all the same to you .
如果 它 是 全部 这 相同的 到 你 .

如果你不介意的话。

[naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
Now what was you saying ?
现在 什么 曾是 你 说 ?

你刚才说什么来着？

" [hiː; hi] [ʃʌvz] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [bæk] .
" He shoves his plate back .
" 他 推搡 他的 盘子 后退 .

他把盘子推了回去。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [træk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tə'mɑːroʊ] , " [hiː; hi] [sez] ,
" I am going to break the track record tomorrow , " he says ,
" 我 是 去 到 休息 这 追踪 记录 明天 , " 他 说道 ,

"我明天要打破赛道纪录，"他说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ,
and there is something about the way he says it ,
和 那里 是 某物 关于 这 方式 他 说道 它 ,

他说话的方式也有某种特别之处。

[sʌm; səm]['kwɑːləti][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

some	quality	in	his	voice	that	makes	me	sit	up	and	take	notice	all	of	a
一些	质量	在	他的	嗓音	那	制作	我	坐	向上	和	拿	注意	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] .

sudden	.
突然	.

他声音里有一种特别的气质，让我突然来了精神，不由自主地坐直了身子。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kriːpi] [sen'seɪʃ(ə)n] [kʌmz] ['oʊvər][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ri'maindid] [ʌv; əv] [wen]

A	kind	of	creepy	sensation	comes	over	me	and	I	am	reminded	of	when
一个	种类	的	爬行	感觉	来	超过	我	和	我	是	提醒	的	什么时候

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][kɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['grændˌfɑːðɚz, 'græn‚fɑːðɚz] [klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] [wʊd] [straɪk] ['dʊrɪŋ]

I	am	a	kid	and	the	grandfather's	clock	in	the	hall	would	strike	during
我	是	一个	孩子	和	这	祖父的	钟	在	这	大厅	会	罢工	期间

[ðə; ðɪ] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

一种毛骨悚然的感觉涌上心头，让我想起了小时候，大厅里的祖父钟会在夜里敲响。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [bɑːŋ] — [bɑːŋ] — [bɑːŋ] ['riːəl] [sloʊ] [ænd; ənd][sɔːft] , [bʌt; bət] ['fɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

It	would	go	bong	—	bong	—	bong	real	slow	and	soft	,	but	filling	the	house	,
它	会	去	烟枪	—	烟枪	—	烟枪	真实的	慢的	和	柔软的	,	但	填充	这	房子	,

-

howinever	,
-	,

它会发出缓慢而轻柔的"咚咚咚"声，但却充满了整个房子。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [er] ['vaɪbreɪt] .

and	making	the	air	vibrate	.
和	制作	这	空气	颤动	.

并使空气振动。

[aɪ] [wʊd] [laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd] [θɪŋk] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ]['grændˌfɑːðɚz, 'græn‚fɑːðɚz] [klɑːk] [ɪn]

I	would	lie	there	and	think	,	"	It	is	just	the	grandfather's	clock	in
我	会	说谎	那里	和	思考	,	"	它	是	只是	这	祖父的	钟	在

[ðə; ðɪ][hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

我会躺在那里想，"那只是大厅里的那座祖父钟而已。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] .

"	but	that	did	not	make	no	difference	.
"	但	那	做过	不是	制作	不	不同之处	.

但这并没有什么用。

[maɪ] [fiːt] [wʊd] [get][koʊld][ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [nɪr] [bʌg] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hed] ,

My	feet	would	get	cold	and	my	eyes	near	bug	out	of	my	head	,
我的	脚	会	得到	寒冷的	和	我的	眼睛	靠近	漏洞	出去	的	我的	头	,

我的脚会变得冰冷，眼睛几乎要从眼眶里蹦出来。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][noʊ] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪ][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] ,

and	I	would	not	have	no	swallow	and	I	would	lie	there	thinking	,
和	我	会	不是	有	不	吞	和	我	会	说谎	那里	思维	,

我不会吞咽任何东西，我会躺在那里想着，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ]['grændˌfɑːðɚz, 'græn‚fɑːðɚz] [klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] .

"	It	is	just	the	grandfather's	clock	in	the	hall	.
"	它	是	只是	这	祖父的	钟	在	这	大厅	.

"那只是大厅里的那座祖父钟。"

" [aɪ] ['gɪvz] ['dʒɪmi] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɜːrtʃɪŋ] [lʊks] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] ,
" I gives Jimmie one of them searching looks you read about ,
" 我 给予 吉米 一 的 他们 搜索 看起来 你 读 关于 ,

"我给了吉米一个你在书里读到过的那种审视的眼神，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [maɪt] ['taɪtnd] - -
but it does not tell me nothing except that he is a mite tightened - uplike
但 它 做 不是 告诉 我 没有什么 除了 那 他 是 一个 螨虫 收紧 - -
[ænd; ənd][ɪz] ['letɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪfti] [sents] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [fuːd] [goʊ][tuː; tə] [weɪst] .
and is letting some fifty cents worth of food go to waste .
和 是 出租 一些 五十 分 值得 的 食物 去 到 浪费 .

但这并没有告诉我任何信息，只是说明他有点紧张，浪费了价值五毛钱的食物。

" [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɪp] , " [aɪ] [sez] .
" Thanks for the tip , " I says .
" 谢谢 为了 这 提示 , " 我 说道 .

"谢谢你的提醒，"我说。

" [huː] [juː; jʊ] ['plænɪŋ] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ʌp][ɑːn] ?
" Who you planning on being up on ?
" WHO 你 规划 在 存在 向上 在 ?

你打算和谁发生关系?

[mæn] - [oʊ] - - [wɔːr] ? "
Man - o ' - War ? "
男人 - o - - 战争 ? "

僧帽水母?

" ['dɪtsi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][ə; eɪ][grænd][piˈænoʊ] , " [hiː; hi] [sez] , " [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]
" Ditsy has always wanted a grand piano , " he says , " since she was not
" 碎花 有 总是 通缉 一个 盛大 钢琴 , " 他 说道 , " 自从 她 曾是 不是
- [ə; eɪ] [buːt] - [dʒæk] .
bigger'n a boot - jack .
- 一个 启动 - 杰克 .

"迪茜一直想要一架三角钢琴，"他说，"因为她从小就没长大。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [aɪ] [wɪl] [get][hɜːr; hər][ðə; ði][best][wʌn] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] .
" And he says , " I will get her the best one money can buy .
" 和 他 说道 , " 我 将要 得到 她 这 最好的 一 钱 能 买 .

他说："我会给她买最好的，用钱能买到的。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi] ['taɪtnd] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt]
" It is obvious that he tightened up more than I think because there is not
" 它 是 明显的 那 他 收紧 向上 更多的 比 我 思考 因为 那里 是 不是
[ɪ'nʌf] [speɪs] [ɪn] [ðæt] [tuː] - [ruːm] [flæt][ɪn] ['kliːvlənd] [tuː; tə][hoʊld][bəuθ] ['dɪtsi] [ænd; ənd][ə; eɪ]
enough space in that two - room flat in Cleveland to hold both Ditsy and a
足够的 空间 在 那 二 - 房间 平坦的 在 克利夫兰 到 抓住 两个都 碎花 和 一个
[grænd][piˈænoʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
grand piano at the same time .
盛大 钢琴 在 这 相同的 时间 .

"很明显，他比我想象的还要节俭，因为克利夫兰那套两居室的公寓空间有限，无法同时容纳迪茜和一架三角钢琴。"

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['dændi] , " [aɪ] [sez] ,
" That will be dandy , " I says ,
" 那 将要 是 花花公子 , " 我 说道 ,

"那太好了，"我说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][noʊ][grænd][piˈænoʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" but I am afraid there will not be no grand piano in it .
" 但 我 是 害怕的 那里 将要 不是 是 不 盛大 钢琴 在 它 .

但我恐怕里面不会有三角钢琴。

[ðem; ðəm] [θɪŋz] [kɔːst] ['foʊldɪŋ] ['mʌni] . "
Them things cost folding money . "
他们 事物 成本 折叠式的 钱 . "

那些东西价格不菲。

" ['foʊldɪŋ] ['mʌni] ,
" Folding money ,
" 折叠式的 钱 ,

“折叠钞票，

" [hiː; hi] [riˈpiːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] ['sɜːrlɔɪn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sez]
" he repeats and the words sounds like a three - inch sirloin the way he says
" 他 重复 和 这 字 声音 喜欢 一个 三 - 英寸 西冷牛排 这 方式 他 说道
[ðem; ðəm] — [θɪk] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['dʒuːsi] .
them — thick and red and juicy .
他们 — 厚的 和 红色的 和 多汁的 .

他重复着这些话，他说话的方式就像一块三英寸厚的西冷牛排——厚实、鲜红、多汁。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] , " [hiː; hi] [sez] ,
" You know what I am going to have , " he says ,
" 你 知道 什么 我 是 去 到 有 , " 他 说道 ,

“你知道我要吃什么，”他说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˌhænd'meɪd] [buːts] — [ðem; ðəm] [ðæt] ['leɪsɪz] [æt; ət]
" I am going to have a pair of handmade boots — them that laces at
" 我 是 去 到 有 一个 一对 的 手工制作的 靴子 — 他们 那 鞋带 在
[ðə; ði] ['æŋk(ə)l] — [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [suːt] [wɪð; wɪθ] ['bʌtnhəulz] ['ʌndər]
the ankle — and I am going to have a suit with buttonholes under
这 踝 — 和 我 是 去 到 有 一个 套装 和 纽扣孔 在下面
[ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːn] [ðə; ði] [sliːvz] .
the buttons on the sleeves .
这 按钮 在 这 袖子 .

“我要买一双手工制作的靴子——就是那种在脚踝处系带的靴子——还要买一套袖子上纽扣下方有扣眼的西装。”

[nɑːt] [dʒʌst] [θred] ['soʊd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['bʌtnhəulz] — ['riːəl] ['bʌtnhəulz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
Not just thread sewed to look like buttonholes — real buttonholes I am going to
不是 只是 线 缝制的 到 看 喜欢 纽扣孔 — 真实的 纽扣孔 我 是 去 到
[hæv; həv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['ʃæmwɑː] [bæg] . "
have under the buttons and a yellow chamois bag . "
有 在下面 这 按钮 和 一个 黄色的 麂皮 包 . "

不仅仅是用线缝成看起来像扣眼的样子——我要在纽扣下面缝上真正的扣眼，还要配上一个黄色的麂皮袋。

" [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['ʃæmwɑː] [bæg] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bʌtnz] , " [aɪ] [sez] [ænd; ənd] ,
" A yellow chamois bag under the buttons , " I says and ,
" 一个 黄色的 麂皮 包 在下面 这 按钮 , " 我 说道 和 ,

“纽扣下面藏着一个黄色的麂皮袋，”我说，然后

[rɪˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [maɪnd] [ə; eɪ] [tʃæp] [neɪmd] [dʒoʊ] ['hæŋkɪnz] [huː] [fɔːt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kə'mæntʃi]
recalling to mind a chap named Joe Hankins who fought a bunch of Comanches
回忆 到 头脑 一个 小伙子 命名 乔 汉金斯 WHO 战斗 一个 束 的 科曼奇人
[ɔːl] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪkəpæθɪk] [wɔːrd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] [ɪn] ['luːivil] ,
all one night in a psycopathic ward at a hospital in Louisville ,
全部 一 夜晚 在 一个 精神病态 病房 在 一个 医院 在 路易斯维尔 ,

这让我想起一个名叫乔·汉金斯的人，他曾在路易斯维尔一家医院的精神病房里，与一群科曼奇人搏斗了一整夜。

[aɪ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [smaɪl] ['plezntli] [waɪl] [aɪ] [iːziz] [maɪ] [tʃer] [bæk] .
I continues to smile pleasantly while I eases my chair back .
我 继续 到 微笑 愉快 尽管 我 缓解 我的 椅子 后退 .

我面带微笑，向后靠了靠椅子。

" [jeə] , " ['dʒɪmi] [sez] , " [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['flænl] [soʊ][æz; əz][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [wɪl] [nɑ:t][get]
" **Yeah** , " **Jimmie** **says** , " **lined** **with** **flannel** **so** **as** **the** **bridle** **will** **not** **get**
" 是的 , " 吉米 说道 , " 衬里 和 绒布 所以 作为 这 辔 将要 不是 得到
[skrætʃt] [ʌp] [nʌn] . "
scratched **up** **none** . "
刮痕 向上没有任何 . "

"是啊,"吉米说，"里面衬了法兰绒，这样缰绳就不会被刮花了。"

" [ʃʊr] , " [aɪ] [ə'gri:z] , " ['flænl] . "
" **Sure** , " **I** **agrees** , " **flannel** . "
" 当然 , " 我 同意 , " 绒布 . "

"当然,"我同意道，"法兰绒。"

" [ˌsærə'təugə] , " [sez] ['dʒɪmi] , " ['hɑ:vrə; 'hɑ:və][di:] [greɪs] , [ˌnærə'^ænsit] , [ˌhaɪə'li:ə] , ['ækwɪdʌkt] . "
" **Saratoga** , " **says** **Jimmie** , " **Havre** **de** **Grace** , **Narragansett** , **Hialeah** , **Aqueduct** . "
" 萨拉托加 , " 说道 吉米 , " 勒阿弗尔 德 优雅 , 纳拉甘西特 , 海厄利亚 , 渡槽 . "

"萨拉托加,"吉米说，"格雷斯港、纳拉甘西特、海厄利亚、渡槽。"

" ['hɔθɔrn] , ['tʃə:tʃil] [daʊnz] , ['empaɪər] ['sɪti] , [bel'mɔnt][pɑ:rk] , ['θɪsldaʊn] ,
" **Hawthorne** , **Churchill** **Downs** , **Empire** **City** , **Belmont** **Park** , **Thistledown** ,
" 霍桑 , 丘吉尔 唐斯 , 帝国 城市 , 贝尔蒙特 公园 , 蓟绒 ,

"霍桑、丘吉尔唐斯、帝国城、贝尔蒙特公园、蓟草场、

" [aɪ] [tʃaɪmz] [ɪn] ['nɑ:dɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['lɔ:ndrimən, 'lɑ:n-] [hu:] [hæz; həz][lɔ:st][jʊr; jər] [wɑ:ʃ] .
" **I** **chimes** **in** **nodding** **like** **a** **Chinese** **laundryman** **who** **has** **lost** **your** **wash** .
" 我 编钟 在 点头 喜欢 一个 中国人 洗衣工 WHO 有 丢失的 你的 洗 .

"我插嘴点头，就像一个弄丢了你衣服的中国洗衣工一样。"

[aɪ][hoʊldz][maɪ] [breθ] [ænd; ənd][gets][tu:; tə][maɪ] [fi:t] [preɪɪŋ] [ðæt][aɪ][wɪl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:z]
I **holds** **my** **breath** **and** **gets** **to** **my** **feet** **praying** **that** **I** **will** **be** **able** **to** **ease**
我 持有 我的 气息 和 获得 到 我的 脚 祈祷 那 我 将要 是 有能力的 到 舒适
[hɪm; ɪm][aʊt]['kwaɪət] .
him **out** **quiet** .
他 出去 安静的 .

我屏住呼吸站起身来，祈祷能让他安静地离开。

" [θru:] ?
" **Through** ?
" 通过 ?

"通过?

" ['dʒɪmi] [sez] , [ku:l] [æz; əz][ə; eɪ]['kju:kʌmbər] .
" **Jimmie** **says** , **cool** **as** **a** **cucumber** .
" 吉米 说道 , 凉爽的 作为 一个 黄瓜 .

吉米冷静地说。

" [wʌt] [seɪ] [wi:; wi] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [pu:l] [ɑ:n][ðə; ði] [kʌf] ?
" **What** **say** **we** **see** **if** **we** **can** **get** **a** **game** **of** **pool** **on** **the** **cuff** ?
" 什么 说 我们 看 如果 我们 能 得到 一个 游戏 的 水池 在 这 袖口 ?

"不如我们临时找个地方打一局台球吧？"

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [breɪks] [ðə; ði] [træk] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
" **The** **next** **day** **he** **breaks** **the** **track** **record** .
" 这 下一个 天 他 休息 这 追踪 记录 .

第二天他就打破了赛道纪录。

[aɪ][hæz; həz] [θɔ:t] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [sɪns] [ðen] [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ]
I **has** **thought** **about** **it** **a** **great** **deal** **since** **then** **and** **do** **you** **know** **what** **I**
我 有 想法 关于 它 一个 伟大的 交易 自从 然后 和 做 你 知道 什么 我
['fɪgjər] ?
figure ?
数字 ?

从那以后，我一直在认真思考这个问题，你知道我的想法是什么吗?

[aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] .

I	figure	it	like	this	.
我	数字	它	喜欢	这	.

我的理解是这样的。

[aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['siːkrət] .

I	figure	that	Jimmie	had	got	on	to	a	secret	.
我	数字	那	吉米	有	得到	在	到	一个	秘密	.

我猜吉米肯定知道了什么秘密。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə]['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] .

There	is	a	secret	to	doing	everything	.
那里	是	一个	秘密	到	正在做	一切	.

做任何事都有秘诀。

[laɪk] [taɪt] - [roʊp] ['wɔːkɪŋ] , [ɔːr] ['ʃuːtɪŋ] [pɑːr] [gɑːlf] [kən'sɪstənt] ,

Like	tight	-	rope	walking	,	or	shooting	par	golf	consistent	,
喜欢	紧的	-	绳索	步行	,	或者	射击	帕	高尔夫球	持续的	,

就像走钢丝或者稳定打出标准杆高尔夫球一样，

[ɔːr] ['wɪzɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl]['oʊvər][ə; eɪ] ['tenɪs] [net][soʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][fɔːlz][dʒʌst][soʊ][ænd; ənd] ['drɪbəlz] [ɔːf]

or	whizzing	a	ball	over	a	tennis	net	so	as	it	falls	just	so	and	dribbles	off
或者	呼啸	一个	球	超过	一个	网球	网	所以	作为	它	瀑布	只是	所以	和	运球	离开

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][gɑːt][ʌp][ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] .

before	it	can	be	got	up	off	the	ground	.
前	它	能	是	得到	向上	离开	这	地面	.

或者将球快速击过网球网，使其恰好落下并滚落，在被接住之前就滚走了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə] ['dʒʌglɪŋ] [pleɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə][poʊl] ['vɔːltɪŋ] ['haɪər]

There	is	a	secret	to	juggling	plates	and	a	secret	to	pole	vaulting	higher
那里	是	一个	秘密	到	戏法	盘子	和	一个	秘密	到	极	拱形	更高

[ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] .

than	anybody	else	.
比	任何人	别的	.

抛接盘子有秘诀，撑杆跳高超过其他人也有秘诀。

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊl][ænd; ənd][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːlf] [klʌbz][ænd; ənd] ['tenɪs]

The	plates	and	the	pole	and	the	rope	and	the	golf	clubs	and	tennis
这	盘子	和	这	极	和	这	绳索	和	这	高尔夫球	俱乐部	和	网球

['rækɪt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

racquet	is	all	the	same	.
球拍	是	全部	这	相同的	.

盘子、杆子、绳子、高尔夫球杆和网球拍都是一样的。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pleɪts] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn]

What	I	mean	is	you	could	take	half	a	dozen	plates	and	throw	them	up	in
什么	我	意思是	是	你	可以	拿	一半	一个	打	盘子	和	扔	他们	向上	在

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [eɪt] [bɔːl] .

the	air	and	they	would	land	behind	the	eight	ball	.
这	空气	和	他们	会	土地	在后面	这	八	球	.

我的意思是，你可以拿六个盘子扔到空中，它们都会落在八号球后面。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðiːz] [hɪr] [seɪm] [aɪ'dentɪk(ə)l] [pleɪts] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒʌglər]

But	take	these	here	same	identical	plates	and	give	them	to	a	juggler
但	拿	这些	这里	相同的	完全相同的	盘子	和	给	他们	到	一个	杂耍演员

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][pər'fɔːrm] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [mʌs] [hɪz; ɪz][taɪ] .

and	he	will	make	them	perform	without	so	much	as	mussing	his	tie	.
和	他	将要	制作	他们	履行	没有	所以	很多	作为	沉思	他的	领带	.

但是，如果你把这些一模一样的盘子交给一个杂耍演员，他就能表演出精彩的节目，而且连领带都不会弄乱。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðə; ðɪ]['siːkrət] .
Because he knows the secret .
因为 他 知道 这 秘密 .

因为他知道这个秘密。

[wel] , [ðen] , [waɪ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz] ?
Well , then , why can it not be the same way with horses ?
出色地 , 然后 , 为什么 能 它 不是 是 这 相同的 方式 和 马匹 ?

那么，为什么马就不能这样呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [plaʊ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][wɪn][ə; eɪ] [reɪs]
I am not saying you can take a plow horse and make him win a race
我 是 不是 说 你 能 拿 一个 犁 马 和 制作 他 赢 一个 种族
['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðer; ðər]['dʒʌglər][kæn; kən] ['dʒʌgl] [pleɪts] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][pɪg]['aɪərn] .
any more than that there juggler can juggle plates made out of pig iron .
任何 更多的 比 那 那里 杂耍演员 能 杂耍 盘子 制成 出去 的 猪 铁 .

我不是说你可以让一匹耕马赢得比赛，就像杂耍演员可以耍弄生铁做的盘子一样。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ]['siːkrət] ,
But I am saying , if you know the secret ,
但 我 是 说 , 如果 你 知道 这 秘密 ,

但我想说的是，如果你知道这个秘密，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [hɔːrs] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][wɪn][ə; eɪ] [reɪs] .
you can take a race horse and make him win a race .
你 能 拿 一个 种族 马 和 制作 他 赢 一个 种族 .

你可以训练一匹赛马，让它赢得比赛。

[ænd; ənd] , [laɪk][aɪ] [sed] , [aɪ][hæz; həz] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːt]
And , like I said , I has thought about it a lot
和 , 喜欢 我 说 , 我 有 想法 关于 它 一个 很多

就像我说的，我已经仔细考虑过这个问题了。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɪgjər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæz; həz][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and I figure there is a secret and Jimmie has got on to it .
和 我 数字 那里 是 一个 秘密 和 吉米 有 得到 在 到 它 .

我猜想这里面肯定有什么秘密，而吉米已经发现了。

[aɪ] ['fɪgjər] [ðə; ðɪ]['siːkrət] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [laɪk] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] ,
I figure the secret comes to him in a flash like when you know ,
我 数字 这 秘密 来 到 他 在 一个 闪光 喜欢 什么时候 你 知道 ,

我觉得他灵光一闪就明白了，就像你突然意识到什么一样。

[ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['diːlər] [hæz; həz]['eɪsɪz] [bæk] [tuː; tə] [bæk] .
in a sort of a burst of knowing , that the dealer has aces back to back .
在 一个 种类 的 一个 爆裂 的 会心 , 那 这 经销商 有 王牌 后退 到 后退 .

恍然大悟，庄家连续拿到了两张 A。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn][hiː; hi]['nevər] [raɪdz] [ə; eɪ]['luːzər] .
Because from that day on he never rides a loser .
因为 从 那 天 在 他 绝不 骑行 一个 失败者 .

因为从那天起，他再也不骑失败的马了。

[ɪk'sept] [wʌn] .
Except one .
除了 一 .

只有一个例外。

[aɪ] [wɪl] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] .

I	will	get	around	to	that	in	a	second	.
我	将要	得到	大约	到	那	在	一个	第二	.

我马上就处理这件事。

[ˌsærə'təugə] [ænd; ənd] [ˌhaɪə'liːə] [ænd; ənd] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] [diː] [greɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [nɑːt]

Saratoga	and	Hialeah	and	Havre	de	Grace	and	all	of	them	is	not
萨拉托加	和	海厄利亚	和	勒阿弗尔	德	优雅	和	全部	的	他们	是	不是

[noʊ] [paɪp] [driːm] .

no	pipe	dream	.
不	管道	梦	.

萨拉托加、海厄利亚、哈弗尔·德·格雷斯等等，这一切都不是痴人说梦。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ɪz] - [grænd] [pi'ænoʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [noʊ] [tuː] - [ruːm] [flæt] .

And	neither	is	Ditsy's	grand	piano	,	though	it	is	not	in	no	two	-	room	flat	.
和	两者都不	是	-	盛大	钢琴	,	尽管	它	是	不是	在	不	二	-	房间	平坦的	.

迪茜的三角钢琴也不是，尽管它不在任何两居室的公寓里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ðer; ðər] .

It	is	in	a	living	room	as	big	as	from	here	to	there	.
它	是	在	一个	活的	房间	作为	大的	作为	从	这里	到	那里	.

它位于一个从这里到那里那么大的客厅里。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː] - ['stɔːrid] [dʒɑːbz] [ðæt] [goʊz] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .

One	of	them	two	-	storied	jobs	that	goes	all	the	way	up	to	the	roof	.
一	的	他们	二	-	有故事的	工作	那	去	全部	这	方式	向上	到	这	屋顶	.

其中一项工作是建造两层楼，一直延伸到屋顶。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['stuːdioʊ] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

One	of	them	studio	living	rooms	.
一	的	他们	工作室	活的	房间	.

其中一间是工作室客厅。

[ænd; ənd] [dʌn] ['riːəl] ['klæsi] [wɪð; wɪθ] [dreɪps] [ænd; ənd] [hænd] - [kaːvd] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [læmps]

And	done	real	classy	with	drapes	and	hand	-	carved	furniture	and	lamps
和	完毕	真实的	优雅	和	窗帘	和	手	-	雕刻	家具	和	灯

[wɪð; wɪθ] [roʊz] [sɪlk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌʌndər'niːθ] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃeɪdz] ,

with	rose	silk	on	the	underneath	parts	of	their	shades	,
和	玫瑰	丝绸	在	这	下	部分	的	他们的	色调	,

而且布置得非常高雅，配有垂幔、手工雕刻的家具和灯罩底部贴有玫瑰色丝绸的灯具。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] , [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] - ['lʊkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɑːn] [ðə; ði]

and	them	black	-	and	-	white	,	pen	-	and	-	ink	-	looking	pictures	on	the
和	他们	黑色的	-	和	-	白色的	,	笔	-	和	-	墨水	-	寻找	图片	在	这

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

还有墙上那些黑白的、看起来像是钢笔画的作品，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌg] [ðæt] [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɑːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [pɜːr] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb]

and	a	rug	that	feels	like	it	will	arch	in	the	middle	and	purr	if	you	rub
和	一个	小地毯	那	感觉	喜欢	它	将要	拱	在	这	中间	和	呼噜声	如果	你	擦

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

还有一块地毯，摸起来中间好像会拱起来，还会发出呼噜声。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [sɔːft] .

it	is	that	soft	.
它	是	那	柔软的	.

它非常柔软。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈhæpən] [ˈprɑːntoʊ] .

Of	course	,	it	does	not	happen	pronto	.
的	课程	,	它	做	不是	发生	普朗托	.

当然，这不会马上发生。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈstɑːrts][aʊt][ˈgrædʒuəl][wɪð; wɪθ] [ˈdʒɪmiz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈpepərz] — " [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][soʊ]

It	starts	out	gradual	with	Jimmie's	name	in	the	papers	—	"	Keep	your	eye	on	So
它	开始	出去	逐渐地	和	吉米的	姓名	在	这	文件	—	"	保持	你的	眼睛	在	所以

- [ænd; ənd] - [soʊ][ʌp][ɑːn][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] " — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ][ʌp] [kɜːrv]

-	and	-	So	up	on	So	-	and	-	So	"	—	and	then	it	takes	a	up	curve
-	和	-	所以	向上	在	所以	-	和	-	所以	"	—	和	然后	它	需要	一个	向上	曲线

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɔːrts] [ˈraɪtɜ˞z] ['pegiŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪr] [wiː] ['wɪli] [ænd; ənd][fɜːrst] [θɪŋ]

with	the	sports	writers	pegging	him	with	this	here	Wee	Willie	and	first	thing
和	这	运动的	作家	钉住	他	和	这	这里	威	威利	和	第一的	事物

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [ə'piəriŋ] ['regjələr]['sʌndiz; -deiz][ɪn][ðə; ði][ˌroʊtəgrə'vjʊr; 'roʊtəˌgreɪvjər] ,

you	know	he	is	appearing	regular	Sundays	in	the	rotogravure	,
你	知道	他	是	出现	常规的	星期日	在	这	凹版印刷	,

事情一开始只是报纸上偶尔出现吉米的名字——"密切关注某某某"——然后随着体育记者们给他贴上"小威利"的标签，他的名气开始迅速上升，很快，他就开始定期出现在周日的凹版印刷报纸上。

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['dɪtsi] , ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] [ɔːr][ə; eɪ] ['ʃæmrɑːk] [ɔːr] [ðɪs] [hɪr] ['braɪd(ə)l][ɔːr]

him	and	Ditsy	,	holding	a	horseshoe	or	a	shamrock	or	this	here	bridle	or
他	和	碎花	,	保持	一个	马蹄铁	或者	一个	三叶草	或者	这	这里	辔	或者

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ,

such	as	that	,
这样的	作为	那	,

他和迪茜，手里拿着马蹄铁、三叶草、马勒之类的东西，

[ænd; ənd] ['pɜ˞ːsənz][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] " ['wɪŋkiː] [tek'niːk] " [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['iːtɪŋ]

and	persons	are	talking	about	the	"	Winkie	Technique	"	and	children	is	eating
和	人	是	说	关于	这	"	眨眼	技术	"	和	孩子们	是	吃

[ðer; ðər] [weɪt] [ɪn] ['sɪriəl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] [sez] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt]

their	weight	in	cereal	because	Wee	Willie	Winkie	says	as	how	it	has	got
他们的	重量	在	谷物	因为	威	威利	眨眼	说道	作为	如何	它	有	得到

['vaɪtəmɪn][kjuː][ænd; ənd][fɔːr; fər][sɪks][bɑːks][tɑːps][ɔːr]['riːz(ə)nəb(ə)l][fæk'sɪməliːz] [ˌðer'ʌv] [ðə; ði] ['sɪriəl]

Vitamin	Q	and	for	six	box	tops	or	reasonable	facsimiles	thereof	the	cereal
维他命	问	和	为了	六	盒子	最高额	或者	合理的	传真件	其中	这	谷物

['piːp(ə)l] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hænsəm] ,

people	will	send	you	a	handsome	,
人们	将要	发送	你	一个	英俊的	,

人们都在谈论"温基技巧"，孩子们吃着和自己体重一样多的麦片，因为小威利·温基说麦片里含有维生素Q，只要收集六个盒盖或其合理替代品，麦片公司就会寄给你一份丰厚的礼物。

['ɔtəˌgræft] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [wiː] ['wɪli] [ɑːn] [ˌmɑːrtɪ'nik] [ɔːr]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ɔːr] - [ɔːr]

autographed	photograph	of	Wee	Willie	on	Martinique	or	Little	John	or	Fireflow	or
签名版	照片	的	威	威利	在	马提尼克岛	或者	小的	约翰	或者	-	或者

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [æz; əz][ðem; ðəm] .

some	such	as	them	.
一些	这样的	作为	他们	.

威利·马提尼克、小约翰、火流或其他类似角色的签名照片。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ɪz]['goʊɪŋ][ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['fiːvər] [tʃɑːrt] .

And	his	stock	is	going	up	like	a	fever	chart	.
和	他的	库存	是	去	向上	喜欢	一个	发烧	图表	.

他的股价正像发烧曲线一样一路飙升。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʌks] .

And	he	is	in	the	bucks	.
和	他	是	在	这	雄鹿	.

他入选了雄鹿队。

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ɪn] , ['brʌðər] .

But	I	mean	in	,	brother	.
但	我	意思是	在	,	兄弟	.

但我的意思是，兄弟。

[ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz][hɪm; ɪm][sʌm; səm] .

It	changes	him	some	.
它	变化	他	一些	.

这让他有所改变。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [hiː; hi][goʊz] [ə'raʊnd] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [laɪk][hiː; hi][hæz; həz] [hʌŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]

I	do	not	mean	he	goes	around	putting	out	like	he	has	hung	the	moon	and
我	做	不是	意思是	他	去	大约	推杆	出去	喜欢	他	有	悬挂	这	月亮	和

['peɪntɪd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ;

painted	the	blue	sky	;
绘	这	蓝色的	天空	;

我不是说他到处炫耀，好像他已经摘下了月亮，画上了蓝天；

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] ['kwaɪɪtnz] [daʊn] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] [drɔːz] ['ɪntuː] [hi'self] [laɪk] .

if	anything	,	he	quietens	down	and	kind	of	draws	into	hisself	like	.
如果	任何事物	,	他	安静下来	向下	和	种类	的	平局	进入	他自己	喜欢	.

如果说有什么变化的话，那就是他会安静下来，变得有点孤僻。

[ɪn][fækt] , [wen] [hiː; hi][ɪz][kən'grætjuleitid][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['evri] [taɪm][hiː; hi][tɜːrnz]

In	fact	,	when	he	is	congratulated	on	his	ability	,	which	he	is	every	time	he	turns
在	事实	,	什么时候	他	是	恭喜	在	他的	能力	,	哪个	他	是	每一个	时间	他	转弯

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

事实上，每当他转身时，都会有人称赞他的能力，

[hiː; hi][ækts][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [sɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

he	acts	like	it	is	making	him	sick	to	his	stomach	.
他	行为	喜欢	它	是	制作	他	生病的	到	他的	胃	.

他表现得好像恶心想吐似的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌps] [kʌm] [aʊt] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɑːdɪst][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [ʃaɪ] [ænd; ənd]

And	when	the	write	-	ups	come	out	about	how	modest	he	is	and	shy	and
和	什么时候	这	写	-	UPS	来	出去	关于	如何	谦虚的	他	是	和	害羞的	和

[rɪ'taɪərɪŋ][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['kredɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɪn][tuː; tə][ðə; ði]

retiring	and	how	he	always	tries	to	give	the	credit	for	a	win	to	the
退休	和	如何	他	总是	尝试	到	给	这	信用	为了	一个	赢	到	这

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

当媒体报道他多么谦逊、腼腆、内向，以及他总是把胜利的功劳归于马匹时，

[waɪ] [ðen] [hiː; hi][ækts][laɪk][hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n] ['sɪkər] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [noʊ] ['betər] [fæst] .

why	then	he	acts	like	he	is	even	sicker	and	getting	no	better	fast	.
为什么	然后	他	行为	喜欢	他	是	甚至	更病	和	获得	不	更好的	快速地	.

那他为什么表现得好像病情更重了，而且没有快速好转呢?

['nætʃ(ə)rəli] , [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [ɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [laɪt]

Naturally	,	while	most	of	the	publicity	is	along	the	lines	of	sweetness	and	light
自然	,	尽管	最多	的	这	宣传	是	沿着	这	线条	的	甜味	和	光

,

,

,

当然，虽然大部分宣传都围绕着美好和轻松的方面展开，

[ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [skwiːziz] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɛmənz] .

there	**is**	**some**	**of**	**it**	**as**	**squeezes**	**out**	**a**	**few**	**lemons**	**.**
那里	是	一些	的	它	作为	挤压	出去	一个	很少	柠檬	.

就像挤出几个柠檬一样，这其中也包含着一些成分。

[laɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [sez] [æz; əz] [haʊ] [ˈwɪŋkiː] [raɪdz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈwɔːlˌaɪd] ,

Like	**them**	**that**	**says**	**as**	**how**	**Winkie**	**rides**	**a**	**horse**	**walleyed**	**,**
喜欢	他们	那	说道	作为	如何	眨眼	骑行	一个	马	梭鲈	,

就像他们说的，温基骑马时眼睛斜视一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金色的缰绳(The golden bridle)
第2/3页

[ænd; ənd][ðem; ðəm][æz; əz][hɪnts][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmaɪti] [pɪˈkjuːliər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˈnevər] [luːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	them	as	hints	it	is	mighty	peculiar	he	does	not	never	lose	and	a
和	他们	作为	提示	它	是	强大的	奇特	他	做	不是	绝不	失去	和	一个

['pɪti] , [ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,

pity	,	furthermore	,
遗憾	,	此外	,

而这些暗示表明，他从未失败，这非常奇怪，而且很可惜。此外，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌt] [ɪz] [təut] [ˈwɪŋkiː] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][bɪˈhoʊld][ɪn]

because	the	odds	on	a	horse	what	is	toting	Winkie	is	something	to	behold	in
因为	这	赔率	在	一个	马	什么	是	携带	眨眼	是	某物	到	看哪	在

[ə; eɪ] [nuː] [ɔːl] - [taɪm] [loʊ] .

a	new	all	-	time	low	.
一个	新的	全部	-	时间	低的	.

因为骑着温基的那匹马的赔率已经跌至历史新低，令人难以置信。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['fɑːloʊ] - [ʌp] [gæŋ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə] [hiːl] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'leb] .

Then	there	is	the	follow	-	up	gang	that	always	seems	to	heel	to	a	celeb	.
然后	那里	是	这	跟随	-	向上	帮派	那	总是	似乎	到	脚跟	到	一个	名人	.

然后还有一群总是追随名人的跟风者。

['weðər] [hiː; hi][gets][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sə'leb][baɪ]['raɪdɪŋ]['hɔːrsɪz][ɔːr] ['iːtɪŋ] ['goʊldfɪʃ] [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ]

Whether	he	gets	to	be	a	celeb	by	riding	horses	or	eating	goldfish	or	drinking
无论	他	获得	到	是	一个	名人	经过	骑术	马匹	或者	吃	金鱼	或者	喝

['θɜːrti] ['bʌkits] [ʌv; əv] [bɪr] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [noʊ]['noʊtɪsəb(ə)l] ['dɪfrəns] — [ðeɪ] ['fɑːloʊz] .

thirty	buckets	of	beer	does	not	make	no	noticeable	difference	—	they	follows	.
三十	水桶	的	啤酒	做	不是	制作	不	显	不同之处	—	他们	跟随	.

无论他是通过骑马、吃金鱼还是喝三十桶啤酒而成为名人，都没有什么明显的区别——名人都会追捧他。

[ˌaɪ ˈtiː][gets][soʊ] ['dʒɪmi] ['kænɑːt][goʊ] ['noʊwer] [wɪˈðaʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pres] [tʊk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	gets	so	Jimmie	cannot	go	nowheres	without	getting	the	press	took	out	of	his
它	获得	所以	吉米	不能	去	无处可去	没有	获得	这	按	采取	出去	的	他的

[pænts][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['lʌki] [ɪf] [ðə; ði][pænts][ɪz][nɑːt]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pres] .

pants	and	he	is	lucky	if	the	pants	is	not	also	took	out	with	the	press	.
裤子	和	他	是	幸运的	如果	这	裤子	是	不是	还	采取	出去	和	这	按	.

吉米走到哪儿都会被人从裤子里扒下来，如果裤子没被扒下来，那就算他走运了。

['piːp(ə)l] [sendz] [hɪm; ɪm] ['ælɪˌgeɪtəz] [frʌm; frəm]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd]['sæmən][frʌm; frəm] [ə'læskə] .

People	sends	him	alligators	from	Florida	and	salmon	from	Alaska	.
人们	发送	他	鳄鱼	从	佛罗里达	和	三文鱼	从	阿拉斯加州	.

人们从佛罗里达州给他寄鳄鱼，从阿拉斯加给他寄鲑鱼。

[hiː; hi][gets] ['læriət] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][teɪl] [her] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] , [ænd; ənd] [haɪ] - [hiːld] [buːts] [wɪð; wɪθ]

He	gets	lariats	made	out	of	tail	hair	plaited	,	and	high	-	heeled	boots	with
他	获得	套索	制成	出去	的	尾巴	头发	编织	,	和	高的	-	高跟鞋	靴子	和

['tuːlɪŋ] .

tooling	.
工具	.

他用马尾毛编成套索，穿上带工具装饰的高跟靴。

[hiː; hi] [gets] ['sɪlvər] [spɜːrz] , [ænd; ənd] ['leðər] ['dʒækɪts] , [ænd; ənd] ['sædlz] , [ænd; ənd] [glʌvz] ,

He	gets	silver	spurs	,	and	leather	jackets	,	and	saddles	,	and	gloves	,
他	获得	银	马刺	,	和	皮革	夹克	,	和	马鞍	,	和	手套	,

[ænd; ənd] [sɔm'brɛərəuz] .

and	sombreros	.
和	墨西哥帽	.

他会得到银马刺、皮夹克、马鞍、手套和墨西哥宽边帽。

[hiː; hi] [gets] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [paɪps] [ænd; ənd] [ræks] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] ['hoʊldɚz] [fɔːr; fər] [ðæt] .

He	gets	blankets	and	pipes	and	racks	for	this	and	holders	for	that	.
他	获得	毯子	和	管道	和	货架	为了	这	和	持有者	为了	那	.

他弄来毯子、管道、架子，以及各种支架。

[hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [ʃiːp] [dɔːg] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lʌv] [bɜːrdz] , [ə; eɪ] [kuːn] [kæt] ,

He	gets	a	sheep	dog	,	a	pair	of	love	birds	,	a	coon	cat	,
他	获得	一个	羊	狗	,	一个	一对	的	爱	鸟类	,	一个	浣熊	猫	,

他得到了一只牧羊犬、一对爱情鸟和一只浣熊猫。

[ə; eɪ] ['beɪbi] ['lepərd] , [ə; eɪ] ['berskɪn] [rʌg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tiːθ] [stɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [stʌft] [aʊl] ,

a	baby	leopard	,	a	bearskin	rug	with	the	teeth	still	in	it	,	a	stuffed	owl	,
一个	婴儿	豹	,	一个	熊皮	小地毯	和	这	牙齿	仍然	在	它	,	一个	填充	猫头鹰	,

一只小豹子，一张还带着熊牙的熊皮地毯，一只填充猫头鹰，

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] ,

a	collection	of	butterflies	,
一个	收藏	的	蝴蝶	,

蝴蝶标本集

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['twɪsti] [hɔːrnz] [ɔːf] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] [ɔːl] [set] [ænd; ənd] [gluːd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]

and	some	twisty	horns	off	a	mountain	goat	all	set	and	glued	on	a	wooden
和	一些	扭曲的	角	离开	一个	山	山羊	全部	放	和	胶合	在	一个	木制的

[θɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .

thing	to	hang	on	the	wall	.
事物	到	悬挂	在	这	墙	.

还有几根山羊的弯曲的角，都已组装好并粘在木制的东西上，可以挂在墙上。

[hiː; hi] [gets] [sɑːks] [baɪ] [ðə; ði] [groʊs] ,

He	gets	socks	by	the	gross	,
他	获得	袜子	经过	这	总的	,

他成批地买袜子。

['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs] [baɪ] ['kɑːrˌloʊdz] [ænd; ənd] [wʌn] [deɪm] ['iːv(ə)n] [sendz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv]

handkerchiefs	by	carloads	and	one	dame	even	sends	him	a	box	of
手帕	经过	整车货物	和	一	贵妇人	甚至	发送	他	一个	盒子	的

[pɪŋk] [sɪlk] ['ʌndərwer] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [i'niʃəls] [stɪtʃt] [ɪn] ['fænsi] [ɪn] ['ɔːrkɪd] [ɪm'brɔɪdəri] .

pink	silk	underwear	with	his	initials	stitched	in	fancy	in	orchid	embroidery	.
粉色的	丝绸	内衣	和	他的	首字母	缝合	在	想要	在	兰花	刺绣	.

手帕一车车地运来，还有一位女士甚至送给他一盒粉红色丝绸内衣，上面用兰花刺绣精美地绣着他的姓名首字母。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ,

To	give	you	the	idea	,
到	给	你	这	主意	,

为了让你明白我的意思，

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [raʊnd]

one	day	he	appears	in	the	papers	cutting	a	piece	out	of	one	of	them	round
一	天	他	出现	在	这	文件	切割	一个	片	出去	的	一	的	他们	圆形的

['kɔːfi] [keɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz] [ˌnaɪn'tiːn] [raʊnd] ['kɔːfi] [keɪks] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]

coffee	cakes	and	the	next	day	there	is	nineteen	round	coffee	cakes	delivered	to
咖啡	蛋糕	和	这	下一个	天	那里	是	十九	圆形的	咖啡	蛋糕	发表	到

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk] [raʊnd] ['kɔːfi] [keɪks] [nɔːr][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɔːfi]

his	address	and	he	does	not	like	round	coffee	cakes	nor	no	kind	of	coffee
他的	地址	和	他	做	不是	喜欢	圆形的	咖啡	蛋糕	也不	不	种类	的	咖啡

[keɪks] ,

cakes	,
蛋糕	,

有一天，他出现在报纸上，照片中他正从一块圆形咖啡蛋糕上切下一小块；第二天，他家却收到了十九块圆形咖啡蛋糕；但他既不喜欢圆形咖啡蛋糕，也不喜欢任何种类的咖啡蛋糕。

[bʌt; bət][ɪz] ['kʌtɪŋ] [ðɪs] [hɪr] [piːs] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [pres] [fə'tɑːgrəfər] [huː] ['wɒnts][ə; eɪ]

but	is	cutting	this	here	piece	to	please	the	press	photographer	who	wants	a
但	是	切割	这	这里	片	到	请	这	按	摄影师	WHO	想要	一个

['hoʊmi] [tʌtʃ] .

homey	touch	.
温馨	触碰	.

但为了迎合想要营造温馨氛围的新闻摄影师，这里特意删减了一部分。

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌt] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] ['wɑːntɪŋ]

But	for	everybody	what	is	giving	him	something	there	is	two	wanting
但	为了	大家	什么	是	给予	他	某物	那里	是	二	想要

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] .

him	to	give	them	something	.
他	到	给	他们	某物	.

但对于每一个给他东西的人来说，总有两个人希望他给他们东西。

['dʒɪmi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][gɑːt][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [raɪt] [ɔːf] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪvi]

Jimmie	used	to	say	he	got	so	he	could	tell	right	off	who	was	a	givee
吉米	用过的	到	说	他	得到	所以	他	可以	告诉	正确的	离开	WHO	曾是	一个	给予

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɪmi] .

and	who	was	a	gimme	.
和	WHO	曾是	一个	给我	.

吉米过去常说他明白这一点，所以他能立刻分辨出谁是容易施舍的人，谁是轻易放弃的人。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [wʌt] [ɪz] [gɪv] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

Not	that	he	does	not	appreciate	what	is	give	him	,	even	if	he	does	not	keep	it
不是	那	他	做	不是	欣赏	什么	是	给	他	,	甚至	如果	他	做	不是	保持	它

,

,
,

并非他不感激别人给予他的东西，即使他没有保留下来。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hænd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪmi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi]

and	not	that	he	does	not	hand	out	to	the	gimmes	—	it	is	just	that	he
和	不是	那	他	做	不是	手	出去	到	这	赠品	一	它	是	只是	那	他

[dʌz] [nɑːt][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv]['noʊbɑːdi][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt]['noʊbɑːdi][tuː; tə][wɑːnt]

does	not	want	nothing	off	of	nobody	and	does	not	want	nobody	to	want
做	不是	想	没有什么	离开	的	无人	和	做	不是	想	无人	到	想

['nʌθɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

nothing	off	of	him	.
没有什么	离开	的	他	.

并不是说他不施舍——而是他不想从任何人那里得到任何东西，也不想从任何人那里得到任何东西。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [gets] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['brækəts, 'brækɪts] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɪz] .

But	when	you	gets	in	the	major	brackets	that	is	not	the	way	things	is	.
但	什么时候	你	获得	在	这	主要的	括号	那	是	不是	这	方式	事物	是	.

但当你进入顶级联赛时，情况就不是这样了。

[soʊ] , [laɪk] [aɪ] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] .

So	,	like	I	said	,	it	changes	him	some	.
所以	,	喜欢	我	说	,	它	变化	他	一些	.

所以，就像我说的，这让他有所改变。

[sʌm; səm] [wei] ,

Some	way	,
一些	方式	,

某种方式，

[hiː; hi] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪd] [wʌt] [hæz; həz] [iːt] [ə; eɪ] ['kwɔrtɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['dʒeli] [biːnz] [ɔːl]

he	reminds	me	of	a	kid	what	has	eat	a	quarter's	worth	of	jelly	beans	all
他	提醒	我	的	一个	孩子	什么	有	吃	一个	季度	值得	的	果冻	豆子	全部

[wʌn] ['fleɪvər] .

one	flavor	.
一	味道	.

他让我想起一个孩子，他吃掉了四分之一美元的同一种口味的软糖豆。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] ['dɪtsi] , [tuː] .

It	changes	Ditsy	,	too	.
它	变化	碎花	,	也	.

它也改变了迪茜。

[hɜːr; hər] [her] [ɪz] [nɑːt] [luːs] - [laɪk] [ænd; ənd] ['flʌfi] [noʊ] [mɔːr] .

Her	hair	is	not	loose	-	like	and	fluffy	no	more	.
她	头发	是	不是	松动的	-	喜欢	和	蓬松的	不	更多的	.

她的头发不再像以前那样蓬松柔软了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːkər] [spæniːlz] , ['oʊnli] [prɪ'saɪs] ,

It	is	on	the	order	of	a	cocker	spaniel's	,	only	precise	,
它	是	在	这	命令	的	一个	可卡犬	西班牙猎犬	,	仅有的	精确的	,

它的量级和可卡犬差不多，只是更精准一些。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ɪrz] [hæz; həz] [gɑːt] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

and	her	ears	has	got	earbobs	in	them	,
和	她	耳朵	有	得到	竖起耳朵	在	他们	,

她的耳朵上戴着耳饰。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [prɪnt] [haʊsdrɛsɪz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl] [daɪk] [aʊt] [ɪn] [ðem; ðəm] ['dresɪz]

and	instead	of	wearing	print	housedresses	she	is	all	diked	out	in	them	dresses
和	反而	的	穿着	打印	家居服	她	是	全部	筑堤	出去	在	他们	连衣裙

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] ['dresɪz] ,

which	is	not	referred	to	as	dresses	,
哪个	是	不是	指	到	作为	连衣裙	,

她没有穿印花家居服，而是穿着那些不被称为连衣裙的奇装异服。

[bʌt; bət] [æz; əz] " [kriː'eɪʃənz] .

but	as	"	creations	.
但	作为	"	作品	.

但作为“创造物”。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [nuː] ['wiːltʃer] [wɪtʃ] [ɪz] ['striːmlaɪnd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [mɔːr] [kroʊm]

"	She	has	got	a	new	wheelchair	which	is	streamlined	and	has	more	chrome
"	她	有	得到	一个	新的	轮椅	哪个	是	流线型	和	有	更多的	铬合金

[ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] ,

on	it	than	a	limousine	,
在	它	比	一个	豪华轿车	,

“她有一辆新的轮椅，造型流线型，上面的镀铬装饰比豪华轿车还多。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌvæn'daik][ænd; ənd][ə; eɪ]['æksent][juː; jʊ][kæn; kən] [spred] [laɪk]

and	some	bird	with	a	Vandyke	and	a	accent	you	can	spread	like
和	一些	鸟	和	一个	范戴克	和	一个	口音	你	能	传播	喜欢

['mɑːrməleɪd] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌʌndər'wɔːtər] [mə'sɑːʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][legz] ,

marmalade	is	giving	her	some	kind	of	underwater	massage	for	her	legs	,
果酱	是	给予	她	一些	种类	的	水下	按摩	为了	她	腿	,

还有一只长着范戴克式发型、口音浓重得像果酱一样的鸟，正在给她做某种水下腿部按摩。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['hæpi] .

so	she	should	be	very	happy	.
所以	她	应该	是	非常	快乐的	.

所以她应该非常高兴。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] , [ðoʊ] .

She	is	not	,	though	.
她	是	不是	,	尽管	.

但她并非如此。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɑːn] [laɪk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['enibɑːdi] [wʌt] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] [wʊd] [seɪ] ,

She	puts	on	like	she	is	happy	and	anybody	what	does	not	know	her	would	say	,
她	放置	在	喜欢	她	是	快乐的	和	任何人	什么	做	不是	知道	她	会	说	,

她装出一副很开心的样子，任何不了解她的人都会这么说。

" [maɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] ,

"	My	,	she	is	happy	,
"	我的	,	她	是	快乐的	,

“哇，她真高兴。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['naɪnti] - [naɪn][ænd; ənd]['fɔːrti] - [fɔːr] ['hʌndrədz] [pər'sent] [rɔːŋ]

"	and	they	would	be	ninety	-	nine	and	forty	-	four	hundreds	percent	wrong
"	和	他们	会	是	九十	-	九	和	四十	-	四	数百	百分比	错误的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['hæpi] [baɪ][noʊ] [miːnz] .

because	she	is	not	happy	by	no	means	.
因为	她	是	不是	快乐的	经过	不	方法	.

“他们百分之九十九和百分之四十四都错了，因为她一点也不快乐。”

[ʃiː; ʃi] [fuːlz] ['dʒɪmi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɪmi] [ɪz][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðæt] ,

She	fools	Jimmie	because	Jimmie	is	so	anxious	for	her	to	be	happy	that	,
她	傻瓜	吉米	因为	吉米	是	所以	焦虑的	为了	她	到	是	快乐的	那	,

她骗过了吉米，因为吉米太希望她幸福了，所以.....

[wen] [ʃiː; ʃi] [kiːps] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] ,

when	she	keeps	saying	she	is	happy	,
什么时候	她	保持	说	她	是	快乐的	,

她一直说她很开心，

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [juː; jʊ]

he	believes	she	is	happy	and	it	does	not	occur	to	him	that	when	you
他	相信	她	是	快乐的	和	它	做	不是	发生	到	他	那	什么时候	你

[ɑːr; ər] ['hæpi] [juː; jʊ] [dʌz] [nɑːt][goʊ][ə'raʊnd] ['seɪɪŋ] ,

are	happy	you	does	not	go	around	saying	,
是	快乐的	你	做	不是	去	大约	说	,

他觉得她很幸福，却没意识到，幸福的人不会到处说”

" [maɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , " [laɪk][juː; jʊ][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['meməraɪzɪŋ] .

"	My	,	I	am	happy	,	"	like	you	was	learning	a	lesson	in	memorizing	.
"	我的	,	我	是	快乐的	,	"	喜欢	你	曾是	学习	一个	课	在	记忆	.

“哎呀，我真高兴，”就像你在学习记忆技巧一样。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['hæpi] [ʃi:; ʃi] [sɪŋz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [hɜ:r; hər] [her] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ænd; ənd] [sez]

When	a	woman	is	happy	she	sings	and	brushes	her	hair	a	lot	and	says
什么时候	一个	女士	是	快乐的	她	唱歌	和	刷子	她	头发	一个	很多	和	说道

[stʌf] [laɪk] ,

stuff	like	,
东西	喜欢	,

女人高兴的时候会唱歌、经常梳头，还会说一些类似这样的话：

" [aɪ] [dɪ'kler] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] [ɔ:l'redi] , [kæn; kən] [ju:; jʊ] [bi:t] [ðæt] ?

"	I	declare	,	it	is	four	o'clock	already	,	can	you	beat	that	?
"	我	宣布	,	它	是	四	点钟	已经	,	能	你	打	那	?

“我宣布，现在已经是四点了，你能比这更快吗？”

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [lʊks] ['smaɪli] ['i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] ['æktʃuəli] ['smaɪlɪŋ] .

"	and	she	looks	smily	even	when	she	is	not	actually	smiling	.
"	和	她	看起来	微笑	甚至	什么时候	她	是	不是	实际上	微笑	.

“即使她没有真正微笑，看起来也总是面带微笑。”

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɑ:bviəs] ['dɪtsi] [ɪz] [nɑ:t] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] ['du:ɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

So	it	is	obvious	Ditsy	is	not	happy	because	she	is	not	doing	none	of	them
所以	它	是	明显的	碎花	是	不是	快乐的	因为	她	是	不是	正在做	没有任何	的	他们

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

很明显，迪茜不开心，因为她一件也没做。

[wen] [ʃi:; ʃi] [smaɪlz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɪp] ['mu:vmənt] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [noʊz]

When	she	smiles	it	is	more	or	less	of	a	lip	movement	going	on	under	her	nose
什么时候	她	微笑	它	是	更多的	或者较少的		的	一个	唇	移动	去	在	在下面	她	鼻子

[ænd; ənd] [nɑ:t] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [feɪs] ,

and	not	having	nothing	to	do	with	the	rest	of	her	face	,
和	不是	拥有	没有什么	到	做	和	这	休息	的	她	脸	,

她微笑时，基本上只是鼻子下方的嘴唇在动，与脸部的其他部分几乎没有任何关系。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [sɪŋ] [spɑ:n'teɪnɪəs] ,

and	she	does	not	sing	spontaneous	,
和	她	做	不是	唱歌	自发的	,

她不会即兴演唱。

[ðoʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðæt] [tu:] - [ru:m] [flæt] [ðə; ði] ['lændleɪdi] [hæz; həz] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'kwest]

though	when	she	is	in	that	two	-	room	flat	the	landlady	has	had	to	request
尽管	什么时候	她	是	在	那	二	-	房间	平坦的	这	房东	有	有	到	要求

[hɜ:r; hər] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [paɪp] [daʊn] .

her	several	times	to	pipe	down	.
她	一些	时代	到	管道	向下	.

不过，当她待在那间两居室公寓里时，房东太太不得不多次要求她安静下来。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] [ɔ:l'redi] , " [ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [sez]

And	,	instead	of	saying	,	"	I	declare	it	is	four	o'clock	already	,	"	she	just	says
和	,	反而	的	说	,	"	我	宣布	它	是	四	点钟	已经	,	"	她	只是	说道

,

,

,

而且，她没有说“我宣布现在已经是四点了”，而是直接说：

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] , " [laɪk] [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] , " [ðə; ði] ['doʊdoʊ] [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] ,

"	It	is	four	o'clock	,	"	like	you	would	say	,	"	The	dodo	is	now	become	extinct	,
"	它	是	四	点钟	,	"	喜欢	你	会	说	,	"	这	渡渡鸟	是	现在	变得	灭绝	,

“现在是四点钟了，”就像你会说的那样，“渡渡鸟已经灭绝了。”

" [ɔːr] , " [aɪ] [siː] [wer] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['naɪnti] - [tuː] [ɪn] [iːst] [gˈliːp] ,

"	or	,	"	I	see	where	there	in	a	population	of	ninety	-	two	in	East	Gleep	,
"	或者	,	"	我	看	在哪里	那里	在	一个	人口	的	九十	-	二	在	东方	格利普	,

[nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .

Nevada	.
内华达州	.

或者，“我看到内华达州东格里普有 92 个人。”

" [soʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː]['tʃeɪndʒɪz] ['dɪtsi] , [tuː] .

"	So	,	as	I	said	,	it	changes	Ditsy	,	too	.
"	所以	,	作为	我	说	,	它	变化	碎花	,	也	.

“所以，正如我所说，这也改变了迪茜。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈθetɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː] , [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜːr; hər] ,

And	it	is	pathetic	to	watch	them	two	,	him	and	her	,
和	它	是	可怜的	到	手表	他们	二	,	他	和	她	,

看着他们俩，他和她，真是令人难过。

['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd][æt; ət] ['biːɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['tʃeriːz]

working	so	hard	at	being	happy	and	pretending	that	life	is	a	bowl	of	cherries
在职的	所以	难的	在	存在	快乐的	和	假装	那	生活	是	一个	碗	的	樱桃

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn][laɪf][ɪz][ə; eɪ]['ʌnjən] ['poʊltɪs] .

when	it	is	plain	life	is	a	onion	poultice	.
什么时候	它	是	清楚的	生活	是	一个	洋葱	药膏	.

努力让自己快乐，假装生活像一碗樱桃，而实际上生活就像一团洋葱糊。

[sʌm; səm][taɪm][ˈpaːsiz][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] , [ðer; ðər] ,

Some	time	passes	and	I	am	here	,	there	,
一些	时间	通过	和	我	是	这里	,	那里	,

时间流逝，我一会儿在这里，一会儿在那里。

[ænd; ənd]['jɑːndər][ænd; ənd][wɜːrd] [gets] [əˈraʊnd] [ðæt] ['dʒɪmi] ['wɪŋkiː] [ɪz] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][peɪnt] [wɪtʃ]

and	yonder	and	word	gets	around	that	Jimmie	Winkie	is	hitting	the	paint	which
和	远处	和	单词	获得	大约	那	吉米	眨眼	是	击中	这	画	哪个

[əˈkeiʒənz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['dʒɪmi] ['wɪŋkiː] [ɪz]['nevər][wʌn][tuː; tə][hɪt][ðə; ði]

occasions	me	to	be	surprised	because	Jimmie	Winkie	is	never	one	to	hit	the
场合	我	到	是	惊讶	因为	吉米	眨眼	是	绝不	一	到	打	这

[peɪnt]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][maɪld] ['mænər] .

paint	even	in	a	mild	manner	.
画	甚至	在	一个	温和的	方式	.

有消息传开，说吉米·温基要去油漆区了，这让我很惊讶，因为吉米·温基从来不会去油漆区，哪怕只是轻微地去。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [hɪr] [ri'maːks]

So	I	am	not	paying	any	attention	to	these	here	remarks
所以	我	是	不是	付费	任何	注意力	到	这些	这里	评论

所以我根本不理会这些言论。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌns][ɔːr][twaɪs] ['veri] [nɪr] ['smækɪŋ] ['pɜːsənz][ɪn][ðə; ði] [pʊs] [huː] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	am	once	or	twice	very	near	smacking	persons	in	the	puss	who	say	that	it
和	我	是	一次	或者	两次	非常	靠近	拍打	人	在	这	猫	WHO	说	那	它

[ɪz][ə; eɪ][fækt][ðæt] ['dɪtsi] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [red] - [hɑːt] ['mɑːmə] .

is	a	fact	that	Ditsy	is	turned	into	a	red	-	hot	momma	.
是	一个	事实	那	碎花	是	转向	进入	一个	红色的	-	热的	妈妈	.

我曾一两次差点儿就想扇那些说迪茜已经变成性感辣妈的人的耳光。

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[oʊ] , [ðæt] .
Oh , that .
哦 , 那 .

哦，是那个啊。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] [hɪr] [ˌʌndərˈwɔːtər] [məˈsɑːʒ] [ɪz][ðə; ði] [stʌf]
Well , it seems that this here underwater massage is the stuff
出色地 , 它 似乎 那 这 这里 水下 按摩 是 这 东西

看来这种水下按摩真是太棒了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][əˈraʊnd][sʌm; səm] — [nɑːt] [gʊd] , [ˌʌndərˈstænd] , [bʌt; bət][sʌm; səm] .
and she is able to get around some — not good , understand , but some .
和 她 是 有能力的 到 得到 大约 一些 — 不是 好的 , 理解 , 但 一些 .

她能够绕过一些障碍——当然，情况并不理想，但可以绕过一些障碍。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[hɜːr; hər] !
Her !
她 !

她！

[seɪ] , ['lɪs(ə)n] [hɪr] , [bʌb] — [wel] , [ɔːl] [raɪt] , [noʊ] [ə'fens] ['teɪkən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd] .
Say , listen here , bub — well , all right , no offense taken , but she is not that kind .
说 , 听 这里 , 泡泡 — 出色地 , 全部 正确的 , 不 罪行 已采取 , 但 她 是 不是 那 种类 .

我说，听着，伙计——好吧，我没有冒犯的意思，但她不是那种人。

[oʊ] .
O .
哦 .

O.

[keɪ] . [oʊ] .
K . O .
K . 哦 .

KO

[keɪ] . [let] [ˌaɪ ˈtiː][raɪd] .
K . Let it ride .
K . 让 它 骑 .

K. 就让它顺其自然吧。

[ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [bɪr] , ['oʊnli][duː][nɑːt] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [riˈmaːks] [laɪk] [ðæt] , [siː] .
Sure I will have another beer , only do not make no more remarks like that , see .
当然 我 将要 有 其他 啤酒 , 仅有的 做 不是 制作 不 更多的 评论 喜欢 那 , 看 .

当然，我会再喝一杯啤酒，只是别再说那样的话了，明白吗?

[oʊ] . [keɪ] . [oʊ] . [keɪ] .
O . K . O . K .
哦 . K . 哦 . K .

好的好的

['meɪbi] [aɪ][duː][nɑːt] [meɪk] [maɪ'self] [klɪr] .
Maybe I do not make myself clear .
或许 我 做 不是 制作 我 清除 .

或许我没表达清楚。

[aɪ] [miːn] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][fɔːr; fər] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] ['sɪgəret] ['hoʊldɚz][ænd; ənd] [red]

I	mean	she	has	gone	in	for	double	-	jointed	cigarette	holders	and	red
我	意思是	她	有	已消失	在	为了	双倍的	-	关节	卷烟	持有者	和	红色的

['fiŋgəneilz] [ænd; ənd][ðem; ðəm] [lɔːŋ] - ['herd] [gaɪz] [wʌt] [peɪnts] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [soʊ]

fingernails	and	them	long	-	haired	guys	what	paints	a	picture	of	somebody	so
指甲	和	他们	长的	-	头发	伙计们	什么	油漆	一个	图片	的	某人	所以

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [aɪ] [hɪr] [ænd; ənd][wʌn] [hɪr] [ænd; ənd] ['klɑːkwɜːrk] [sprɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

as	they	have	one	eye	here	and	one	here	and	clockwork	springs	for	the
作为	他们	有	一	眼睛	这里	和	一	这里	和	发条装置	弹簧	为了	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [sper] ['taɪər][fɔːr; fər][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪdl]

top	of	their	head	and	maybe	a	spare	tire	for	one	hand	and	a	fiddle
顶部	的	他们的	头	和	或许	一个	空闲的	胎	为了	一	手	和	一个	小提琴

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kærəts] ['spraʊtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	other	with	a	bunch	of	carrots	sprouting	out	of	it	.
为了	这	其他	和	一个	束	的	胡萝卜	发芽	出去	的	它	.

我的意思是，她喜欢双关节烟嘴、红色指甲油，还有那些长头发的男人，这描绘出一幅这样的画面：他们一只眼睛在这里，一只眼睛在那里，头顶上装着发条，一只手可能拿着一个备用轮胎，另一只手拿着一把小提琴，琴里还长着一堆胡萝卜。

['eniweɪ] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] — [hɪəz] [bʌmps] , ['brʌðər] .

Anyway	,	that	is	what	I	am	hearing	and	—	here's	bumps	,	brother	.
反正	,	那	是	什么	我	是	听力	和	—	这里是	颠簸	,	兄弟	.

总之，我听到的就是这样——兄弟，这里有点颠簸。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][set][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] ['bʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌn]

You	know	I	set	and	watched	a	glass	of	beer	bubble	from	the	bottom	one
你	知道	我	放	和	观看	一个	玻璃	的	啤酒	气泡	从	这	底部	一

[naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['bʌbld] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [fɔːr]

night	and	it	bubbled	for	three	hours	and	a	half	'	fore
夜晚	和	它	冒泡	为了	三	小时	和	一个	一半	-	前

你知道吗，有一天晚上我坐下来，看着一杯啤酒从底部冒泡，它冒了三个半小时。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][flæt] .

it	got	flat	.
它	得到	平坦的	.

它变得平坦了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] ['dɪtsi] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

That	was	when	Ditsy	—	But	I	will	get	around	to	that	quick	enough	.
那	曾是	什么时候	碎花	—	但	我	将要	得到	大约	到	那	快的	足够的	.

那是迪茜——但我会尽快处理这件事。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [stɪl] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][maɪ'self] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	and	again	I	still	catches	myself	trying	not	to	think	about	it	.
现在	和	再次	我	仍然	捕获物	我	尝试	不是	到	思考	关于	它	.

我时不时还是会下意识地不去想这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

And	it	has	been	a	long	time	.
和	它	有	到过	一个	长的	时间	.

已经过了很久了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

A	long	time	.
一个	长的	时间	.

很久。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ['seɪɪŋ] ?

What	was	I	saying	?
什么	曾是	我	说	?

我刚才说到哪儿了？

[oʊ] , [jeə] , ['dʒɪmi] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][peɪnt] .

Oh	**,**	**yeah**	**,**	**Jimmie**	**hitting**	**the**	**paint**	**.**
哦	,	是的	,	吉米	击中	这	画	.

哦，是的，吉米上篮得分了。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['setɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['kliːvlənd] — ['hævɪŋ] [dʒʌst][gɑːt]

He	**is**	**all**	**right**	**because**	**I**	**am**	**setting**	**in**	**a**	**place**	**in**	**Cleveland**	**—**	**having**	**just**	**got**
他	是	全部	正确的	因为	我	是	环境	在	一个	地方	在	克利夫兰	—	拥有	只是	得到

[ɔːf][ðə; ði][treɪn] — [ænd; ənd][sʌm; səm] ['feloʊ] [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [dʌz] [nɑːt][peɪ][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

off	**the**	**train**	**—**	**and**	**some**	**fellow**	**comes**	**in**	**and**	**I**	**does**	**not**	**pay**	**no**	**attention**
离开	这	火车	—	和	一些	同伴	来	在	和	我	做	不是	支付	不	注意力

[ʌn'tɪl][aɪ] [siː] [hiː; hi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['bænti] ['ruːstər] [wɪtʃ] [ɪz] [siː] - [sɪk] .

until	**I**	**see**	**he**	**is**	**walking**	**like**	**a**	**banty**	**rooster**	**which**	**is**	**sea**	**-**	**sick**	**.**
直到	我	看	他	是	步行	喜欢	一个	班蒂	公鸡	哪个	是	海	-	生病的	.

他没事，因为我当时正坐在克利夫兰的一个地方——刚下火车——这时有个家伙走了进来，我一开始没在意，直到我看到他走路的样子像一只晕船的小公鸡。

[ænd; ənd][aɪ] [jelz] , " ['dʒɪmi] !

And	**I**	**yells**	**,**	**"**	**Jimmie**	**!**
和	我	喊叫	,	"	吉米	!

我大喊："吉米！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [ʌp][ænd; ənd]['foʊkəsɪz, 'foʊkɪsɪz][ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi]

"	**And**	**he**	**looks**	**up**	**and**	**focuses**	**on**	**me**	**and**	**I**	**see**	**it**	**is**	**true**	**he**
"	和	他	看起来	向上	和	焦点	在	我	和	我	看	它	是	真的	他

[ɪz] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][peɪnt][ænd; ənd] ,

is	**hitting**	**the**	**paint**	**and**	**,**
是	击中	这	画	和	,

"他抬起头，目光锁定在我身上，我看到他确实击中了油漆区，而且，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [fer] [ɪg'zæmp(ə)l] , [hiː; hi][ɪz] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]

if	**his**	**present**	**condition**	**is**	**a**	**fair**	**example**	**,**	**he**	**is**	**hitting**	**it**	**with**	**a**	**capital**
如果	他的	展示	状况	是	一个	公平的	例子	,	他	是	击中	它	和	一个	首都

[eɪtʃ] .

H	**.**
H	.

如果他目前的状况可以作为一个很好的例子，那么他真是彻底失败了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [stɪk] [maɪ][noʊz][ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .

I	**am**	**not**	**one**	**to**	**stick**	**my**	**nose**	**in**	**other**	**people's**	**business**	**.**
我	是	不是	一	到	戳	我的	鼻子	在	其他	人们的	商业	.

我不是那种喜欢多管闲事的人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn] [huː] [sez] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] [ɪz][ðer; ðər][oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][noʊ] ['bɪznəs]

I	**am**	**one**	**who**	**says**	**other**	**people's**	**business**	**is**	**their**	**own**	**business**	**and**	**no**	**business**
我	是	一	WHO	说道	其他	人们的	商业	是	他们的	自己的	商业	和	不	商业

[ʌv; əv][maɪn] ,

of	**mine**	**,**
的	矿	,

我始终认为，别人的事是他们自己的事，与我无关。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt][ə; eɪ][noʊz] [stʌk] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gets][ɪt'self] [pɪnd]

having	**found**	**that**	**a**	**nose**	**stuck**	**in**	**other**	**people's**	**business**	**usually**	**gets**	**itself**	**pinned**
拥有	成立	那	一个	鼻子	卡住	在	其他	人们的	商业	通常	获得	本身	已置顶

[ʌp][soʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][noʊz][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] .

up	**so**	**as**	**it**	**does**	**not**	**look**	**like**	**a**	**nose**	**for**	**quite**	**a**	**while**	**after**	**.**
向上	所以	作为	它	做	不是	看	喜欢	一个	鼻子	为了	相当	一个	尽管	后	.

他们发现，爱管闲事的人往往会在事后很长一段时间内都装作没看见。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .
But this is different .
但 这 是 不同的 .

但这不一样。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒɪmi] ['wɪŋkiː] .
First , it is Jimmie Winkie .
第一的 , 它 是 吉米 眨眼 .

首先，是吉米·温基。

['sekənd] , [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['pepərz] .
Second , he is running a race the next day I have seen by the papers .
第二 , 他 是 跑步 一个 种族 这 下一个 天 我 有 已见 经过 这 文件 .

其次，我从报纸上看到，他第二天要参加比赛。

[θɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][pʊt][noʊ] [ʃaɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [sez] ,
Third , it will not put no shine on his shoes if somebody says ,
第三 , 它 将要 不是 放 不 闪耀 在 他的 鞋 如果 某人 说道 ,

第三，如果有人说，这并不会让他感到高兴，

" [oʊ] , [lʊk] , [ɪz] [ðæt] [nɑːt] [wiː] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][nɑːt] - ?
" Oh , look , is that not Wee Winkie and is he not skizzled ?
" 哦 , 看 , 是 那 不是 威 眨眼 和 是 他 不是 - ?

“哦，瞧，那不是小温基吗？他是不是喝醉了？”

" [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] , [aɪ] [gets] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
" To make a long story short , I gets him out of there .
" 到 制作 一个 长的 故事 短的 , 我 获得 他 出去 的 那里 .

长话短说，我把他救了出来。

[aɪ] [θɪŋks] [ə'baʊt] ['tʃekɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊ'tel] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ðoʊz] ['sʌmbədiz] [ə'gen] ,
I thinks about checking into a hotel , but there is those somebodies again ,
我 思考 关于 检查 进入 一个 酒店 , 但 那里 是 那些 某人 再次 ,

我考虑要不要去住酒店，但是那些人又出现了。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][get][ə; eɪ][kæb][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][hoʊm] .
so there is not nothing to do but get a cab and take him home .
所以 那里 是 不是 没有什么 到 做 但 得到 一个 出租车 和 拿 他 家 .

所以除了打车送他回家之外，别无他法。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [dʌz] .
The same which I does .
这 相同的 哪个 我 做 .

和我做的一样。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [siːz] ['dɪtsi] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [red]
When I first sees Ditsy I also thinks it is true that she has turned into a red
什么时候 我 第一的 看到 碎花 我 还 思考 它 是 真的 那 她 有 转向 进入 一个 红色的
- [hɑːt] ['mɑːmə] .
- hot momma .
- 热的 妈妈 .

我第一次见到迪茜时，也觉得她确实变成了一个性感火辣的妈妈。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [maʊθ] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]
She has done something to her mouth so it looks like it has been
她 有 完毕 某物 到 她 嘴 所以 它 看起来 喜欢 它 有 到过
[swɔtid] [baɪ][ə; eɪ][raɪp] [plʌm] ,
swatted by a ripe plum ,
拍打 经过 一个 成熟 李子 ,

她的嘴巴好像被什么东西弄伤了，看起来像是被熟透的李子拍打过一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['werɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] " [kriː'eɪʃənz] " [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [bʌt; bət]['veri]

and	she	is	wearing	one	of	them	"	creations	"	that	does	not	leave	but	very
和	她	是	穿着	一	的	他们	"	作品	"	那	做	不是	离开	但	非常

['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

little	to	the	imagination	,
小的	到	这	想像力	,

她身上穿的正是其中一件"作品"，几乎不留任何想象空间。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɪlvər] - ['hedɪd] [keɪnz] ,

and	she	is	walking	with	two	silver	-	headed	canes	,
和	她	是	步行	和	二	银	-	标题	拐杖	,

她拄着两根银头拐杖走路。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fiŋgəneilz] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['dɪpt] [ɪn] [kævz] - ['lɪvər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	her	fingernails	looks	like	they	has	been	dipped	in	calves	'	liver	while	it
和	她	指甲	看起来	喜欢	他们	有	到过	浸入	在	小牛	-	肝	尽管	它

[ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kæf] .

is	still	in	the	calf	.
是	仍然	在	这	小牛	.

她的指甲看起来像是被浸泡在小牛的肝脏里一样，而当时小牛的肝脏还在小牛体内。

[ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər] [sɔːr] [aɪz] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [ri'membəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪtsi] [ænd; ənd] ,

She	is	quite	a	sight	for	sore	eyes	until	you	remembers	it	is	Ditsy	and	,
她	是	相当	一个	视线	为了	疮	眼睛	直到	你	记得	它	是	碎花	和	,

她确实很养眼，直到你想起她是迪茜，

[ðen] [jʊr; jər]['kɑːlər][gets] [tuː] [taɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ][seɪ] , " [hə'loʊ] , ['dɪtsi] ,

then	your	collar	gets	too	tight	and	you	say	,	"	Hello	,	Ditsy	,
然后	你的	衣领	获得	也	紧的	和	你	说	,	"	你好	,	碎花	,

然后你的衣领勒得太紧，你就说："你好，Ditsy，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][seɪ] ['nʌθɪŋ] .

"	and	she	does	not	say	nothing	.
"	和	她	做	不是	说	没有什么	.

她什么也没说。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊks] [æt; ət] ['dʒɪmi] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] ,

She	just	looks	at	Jimmie	until	you	thinks	she	does	not	know	who	it	is	and	,
她	只是	看起来	在	吉米	直到	你	思考	她	做	不是	知道	WHO	它	是	和	,

[ðen] ,

then	,
然后	,

她就那样看着吉米，直到你觉得她认不出他是谁，然后，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ɪz][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [flæŋks]['æftər][ə; eɪ]

she	looks	at	me	and	her	eyes	is	the	color	of	a	horse's	flanks	after	a
她	看起来	在	我	和	她	眼睛	是	这	颜色	的	一个	马匹	侧翼	后	一个

['wɜːrkaʊt] — [dɑːrk][ænd; ənd][wet][ænd; ənd] ['velvəti] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] ,

workout	—	dark	and	wet	and	velvety	—	and	she	says	,
锻炼	—	黑暗的	和	湿的	和	天鹅绒般的	—	和	她	说道	,

她看着我，她的眼睛像马儿运动后的侧腹一样——深邃、湿润、如丝绒般柔滑——然后她说：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] , [dʒæks] , " [ænd; ənd] , [sʌm; səm] [weɪ] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [saʊndz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	Bring	him	in	,	Jacks	,	"	and	,	some	way	,	her	voice	sounds	like	it	is
"	带来	他	在	,	杰克	,	"	和	,	一些	方式	,	她	嗓音	声音	喜欢	它	是

['bliːdɪŋ] .

bleeding	.
出血	.

"把他带进来，杰克斯，"不知为何，她的声音听起来像是在流血。

[ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
And , **all** **at** **once** ,
和 , 全部 在 一次 ,

突然之间，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌʌndərˈniːθ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈkʌvər] - [ʌp][ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt][ɑːn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˈdɪtsi]
you **know** **that** **underneath** **all** **this** **cover** **-** **up** **she** **has** **put** **on** **is** **the** **same** **old** **Ditsy**
你 知道 那 下 全部 这 覆盖 - 向上 她 有 放 在 是 这 相同的 老的 碎花
.
:
.

你知道，在她所有这些掩饰之下，还是那个老样子，傻乎乎的她。

[wɔːrn][ˈfaɪnər] , [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv][ˈtaɪərd] , [bʌt; bət] [ˈdɪtsi] .
Worn **finer** **,** **and** **kind** **of** **tired** **,** **but** **Ditsy** **.**
磨损 更精细 , 和 种类 的 疲劳的 , 但 碎花 .

磨损得更厉害了，有点旧了，但还是 Ditsy。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [tuː] .
She **knows** **what** **to** **do** **,** **too** **.**
她 知道 什么 到 做 , 也 .

她也知道该怎么做。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] .
She **does** **not** **put** **him** **to** **bed** **.**
她 做 不是 放 他 到 床 .

她没有哄他睡觉。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˌem ˈiː][set][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈbæθruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n]
She **has** **me** **set** **him** **up** **in** **the** **bathroom** **with** **his** **head** **over** **the** **basin**
她 有 我 放 他 向上 在 这 浴室 和 他的 头 超过 这 盆地
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfiːdz] [hɪm; ɪm] [ˈsoʊpi] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][wʌn] [glæs] [fʊl] [kʌmz] [ʌp]
and **she** **feeds** **him** **soapy** **water** **and** **as** **fast** **as** **one** **glass** **full** **comes** **up**
和 她 饲料 他 肥皂泡 水 和 作为 快速地 作为 一 玻璃 满的 来 向上
[daʊn] [goʊz] [əˈnʌðər] .
down **goes** **another** **.**
向下 去 其他 .

她让我把他安置在浴室里，让他的头在洗手盆上方，然后喂他喝肥皂水，一杯刚喝完，另一杯就立刻喝下去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ˈkænɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] ,
And **when** **he** **says** **he** **cannot** **do** **it** **no** **more** **,**
和 什么时候 他 说道 他 不能 做 它 不 更多的 ,

当他说他再也做不下去了的时候，

[ʃiː; ʃi] [ˈhwiːdlz] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz][in'saidz][ɪz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ][oʊld]
she **wheedles** **him** **into** **doing** **it** **until** **his** **insides** **is** **as** **clean** **as** **a** **old**
她 骗子 他 进入 正在做 它 直到 他的 内部 是 作为 干净的 作为 一个 老的
[ˈmeɪdz] [ˈkɑːnʃəns] ,
maid's **conscience** **,**
女佣 良心 ,

她哄骗他去做这件事，直到他内心像老处女的良心一样干净为止。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ˈwuːzi] [bʌt; bət][nɑːt] [ˈbuːzi] .
and **his** **head** **is** **woozy** **but** **not** **boozy** **.**
和 他的 头 是 晕乎乎的 但 不是 醉酒 .

他头晕目眩，但并非醉酒。

[ˈɔːlsoʊ] ,
Also **,**
还 ,

还，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðem; ðəm] [tuː] [hæz; həz] [ˌʌndər'went]

I	am	under	the	impression	this	is	not	the	first	time	them	two	has	underwent
我	是	在下面	这	印象	这	是	不是	这	第一的	时间	他们	二	有	经历了

[ðɪs] [hɪr] [seɪm] [prə'siːdʒər] .

this	here	same	procedure	.
这	这里	相同的	程序	.

我感觉这并非他们二人第一次接受同样的治疗。

['soʊpi] ['wɔːtər] ?

Soapy	water	?
肥皂泡	水	?

肥皂水?

[best] [θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .

Best	thing	on	earth	.
最好的	事物	在	地球	.

世上最好的东西。

[meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [juː; jʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['hɔləud] [aʊt] [ænd; ənd] ['hwɪtld] [θɪn] ,

Makes	you	feel	like	you	has	been	hollowed	out	and	whittled	thin	,
制作	你	感觉	喜欢	你	有	到过	空心的	出去	和	削过的	薄的	,

让你感觉自己像被掏空了一样，瘦得只剩皮包骨。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [liːv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

but	it	does	not	leave	nothing	in	you	that	you	would	want	to	wake	up	with
但	它	做	不是	离开	没有什么	在	你	那	你	会	想	到	唤醒	向上	和

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

the	next	morning	.
这	下一个	早晨	.

但这不会让你在第二天早上醒来时感到一丝一毫的满足。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['triːtmənt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

Of	course	,	it	is	not	exactly	a	pleasant	treatment	while	it	is	going	on	,
的	课程	,	它	是	不是	确切地	一个	令人愉快的	治疗	尽管	它	是	去	在	,

当然，治疗过程肯定不是什么愉快的体验。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪt] [noʊ] [mes] [ʌv; əv] [eɪps] ,

but	,	after	it	is	done	,	although	you	could	not	fight	no	mess	of	apes	,
但	,	后	它	是	完毕	,	虽然	你	可以	不是	斗争	不	混乱	的	猿猴	,

但是，事后即便你无法与一群猿猴对抗，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['mʌni] , [ɪf] [sʌtʃ] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] .

you	could	give	them	a	run	for	their	money	,	if	such	become	necessary	.
你	可以	给	他们	一个	跑步	为了	他们的	钱	,	如果	这样的	变得	必要的	.

如果需要的话，你可以让他们付出代价。

['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] , ['dʒɪmi] [sez] [ɪn] [ə; eɪ] [wɑːʃt] - [aʊt] [vɔɪs] , " [oʊ] . [keɪ] . , [goʊ] [ə'hed] .

After	some	time	,	Jimmie	says	in	a	washed	-	out	voice	,	"	O	.	K	.	,	go	ahead	.
后	一些	时间	,	吉米	说道	在	一个	洗过	-	出去	嗓音	,	"	哦	.	K	.	,	去	前方	.

过了一会儿，吉米用沙哑的声音说："好吧，开始吧。"

[tel] [ˌem 'iː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [laʊs] .

Tell	me	I	am	a	louse	.
告诉	我	我	是	一个	虱	.

说我是虱子吧。

" ['dɪtsi] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , ['niːðər] , ['biːɪŋ] ['bɪzi]

"	Ditsy	does	not	say	nothing	and	I	does	not	say	nothing	,	neither	,	being	busy
"	碎花	做	不是	说	没有什么	和	我	做	不是	说	没有什么	,	两者都不	,	存在	忙碌的

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ] ['kjuːtɪkəlz] .

examining	my	cuticles	.
检查	我的	角质层	.

"迪茜什么也没说，我也什么也没说，都在忙着检查我的指甲角质层。"

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [laʊs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] .

"	I	know	I	am	a	louse	,	"	he	continues	.
"	我	知道	我	是	一个	虱	,	"	他	继续	.

“我知道我是个卑鄙小人，”他继续说道。

" [goʊ][ɑːn] .

"	Go	on	.
"	去	在	.

“继续。

[get] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] .

Get	it	over	with	.
得到	它	超过	和	.

赶紧结束这件事。

[goʊ][ɑːn] , [tel] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [laʊs] .

Go	on	,	tell	me	I	am	a	louse	.
去	在	,	告诉	我	我	是	一个	虱	.

说吧，告诉我我是个虱子。

" [soʊ][aɪ] [sez] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [laʊs] , ['pɪriəd] ,

"	So	I	says	,	"	You	are	a	louse	,	period	,
"	所以	我	说道	,	"	你	是	一个	虱	,	时期	,

所以我说，“你就是个卑鄙小人，就这么简单。”

" [ænd; ənd][aɪ] [liːvz] [ɔːf] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ]['kjuːtɪkəlz][ænd; ənd] [teɪks] [ʌp] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['dʒɪmi] [laɪk]

"	and	I	leaves	off	examining	my	cuticles	and	takes	up	examining	Jimmie	like
"	和	我	树叶	离开	检查	我的	角质层	和	需要	向上	检查	吉米	喜欢

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['spesɪmən] [ʌv; əv]['gɑːrbɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi]

he	is	a	rare	specimen	of	garbage	that	has	got	in	among	us	while	we
他	是	一个	稀有的	标本	的	垃圾	那	有	得到	在	之中	我们	尽管	我们

[ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd] ['elsˌwer] .

are	occupied	elsewhere	.
是	占领	别处	.

于是我停止检查我的指甲角质层，转而开始检查吉米，就像检查一件在我们忙于其他事情时混入我们中间的罕见垃圾标本一样。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] , " ['dʒɪmi] [sez] ,

"	I	was	not	asking	you	,	"	Jimmie	says	,
"	我	曾是	不是	问	你	,	"	吉米	说道	,

“我不是在问你，”吉米说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] ['dɪtsi] [ænd; ənd] ['dɪtsi] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['dɪtsi] [dʌz] [nɑːt] [seɪ]

and	he	looks	at	Ditsy	and	Ditsy	looks	at	him	and	Ditsy	does	not	say
和	他	看起来	在	碎花	和	碎花	看起来	在	他	和	碎花	做	不是	说

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他看着迪茜，迪茜也看着他，迪茜什么也没说。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [aɪ] [sez] ,

"	I	beg	your	pardon	,	"	I	says	,
"	我	求	你的	赦免	,	"	我	说道	,

“请再说一遍，”我说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl]

"	I	thought	you	was	addressing	the	general	public	of	which	there	are	several
"	我	想法	你	曾是	解决	这	一般的	民众	的	哪个	那里	是	一些

[ðæt] [sez] [juː; jʊ][hæz; həz][lɔːst][hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sensɪz] . "

that	says	you	has	lost	hold	of	your	senses	.	"
那	说道	你	有	丢失的	抓住	的	你的	感官	.	"

“我以为你是在对公众讲话，但有不少公众人士认为你已经失去了理智。”

" [ʃʌt] [ʌp] , " ['dʒɪmi] [sez] .
" Shut up , " Jimmie says .
" 关闭 向上 , " 吉米 说道 .

"闭嘴,"吉米说。

" [ʃʌt] [ʌp] .
" SHUT UP .
" 关闭 向上 .

"住口。

[aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bʌt] [ɪn] , [dɪd][aɪ] ?
I did not ask you to butt in , did I ?
我 做过 不是 问 你 到 屁股 在 , 做过 我 ?

我没让你插手吧?

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][goʊ] [bæk] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
Why do you not go back where you come from ? "
为什么 做 你 不是 去 后退 在哪里 你 来 从 ? "

你为什么不回到你来的地方去?

" [ʃʊr] , " [aɪ] [sez] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .
" Sure , " I says , " I will be delighted .
" 当然 , " 我 说道 , " 我 将要 是 高兴极了 .

"当然,"我说,"我将非常高兴。"

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɪz] ['hændɪŋ] [aʊt][jʊr; jər] ['intəvjuːz] [tə'mɑːroʊ] [duː][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði]['kredɪt]
But when you is handing out your interviews tomorrow do not give the credit
但 什么时候 你 是 处理 出去 你的 访谈 明天 做 不是 给 这 信用
[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪn][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] — [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dɪtsi] ,
for the win to the horse — give it to Ditsy ,
为了 这 赢 到 这 马 — 给 它 到 碎花 ,

但是,明天当你接受采访时,不要把胜利的功劳归于马——要归于迪茜。

[hɪr] .
here .
这里 .

这里。

[ɪf] [juː; jʊ][wɪn] . "
If you win . "
如果 你 赢 . "

如果你赢了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] - [ɪf] - ?
" What do you mean ' if ' ?
" 什么 做 你 意思是 - 如果 - ?

你说的"如果"是什么意思?

" ['dʒɪmi] [sez] .
" Jimmie says .
" 吉米 说道 .

吉米说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][bæg] .
" It is in the bag .
" 它 是 在 这 包 .

"胜券在握。"

" [hiː; hi] [lɑːfs] .
" He laughs .
" 他 笑声 .

他笑了。

" ['lɪtərəl] , " [hiː; hi] [sez] .
" Literal , " he says .
" 文字 , " 他 说道 .

“字面意思，”他说。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dɪtsi] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] [nʌn] . "
" You and Ditsy need not worry none . "
" 你 和 碎花 需要 不是 担心 没有任何 . "

你和迪茜完全不用担心。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːriɪŋ] , " ['dɪtsi] [sez] ['toʊnləs] - [laɪk] .
" I am not worrying , " Ditsy says toneless - like .
" 我 是 不是 令人担忧 , " 碎花 说道 无音调 - 喜欢 .

“我并不担心，”迪茜语气平淡地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['iːðər] [wei] .
" It does not matter either way .
" 它 做 不是 事情 任何一个 方式 .

“无论哪种方式都无所谓。”

['nʌθɪŋ] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] .
Nothing does not matter .
没有什么 做 不是 事情 .

一切都无关紧要。

['eni] [mɔːr] .
Any more .
任何 更多的 .

还有吗?

" [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][tægz] [ðæt] " ['eni] [mɔːr] " [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .
" The way she tags that " any more " on to it is horrible to listen to .
" 这 方式 她 标签 那 " 任何 更多的 " 在 到 它 是 可怕 到 听 到 .

“她最后加上‘再也不想这样’这句话，听起来简直令人难以忍受。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ded] , [flæt] , ['hoʊpləs] [saʊnd] [ænd; ənd][aɪ] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪf] [aɪ] [lʊk] [daʊn] ,
It has a dead , flat , hopeless sound and I keep thinking , if I look down ,
它 有 一个 死的 , 平坦的 , 绝望 声音 和 我 保持 思维 , 如果 我 看 向下 ,

它发出一种死气沉沉、毫无生气、令人绝望的声音，我不禁想，如果我低头看，

[aɪ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [bæθ] [mæt] [spred] [aʊt][ɑːn][ɪts] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [aɪz]
I will see it laying there on the bath mat spread out on its back with its eyes
我 将要 看 它 躺下 那里 在 这 洗澡 垫 传播 出去 在 它是 后退 和 它是 眼睛
[roʊld] [ʌp] .
rolled up .
滚动 向上 .

我会看到它仰面躺在浴室垫子上，眼睛向上翻着。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] ['dʒɪmi] , [tuː] ,
It gets Jimmie , too ,
它 获得 吉米 , 也 ,

吉米也受到了影响。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɪf] ['dɪtsi] [hæd; həd] ['bætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [biːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
because it is clear that if Ditsy had batted him on the bean with a
因为 它 是 清除 那 如果 碎花 有 击球 他 在 这 豆 和 一个
[liːd] [sɑːk] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [tʊk] [bæk] .
lead sock he would not be more took back .
带领 短袜 他 会 不是 是 更多的 采取 后退 .

因为很明显，如果迪茜用铅袜打他的脚，他也不会更惊讶。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [sez] .
" What do you mean ? " he says .
" 什么 做 你 意思是 ? " 他 说道 .

“你什么意思？”他问道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [laɪk] [ðæt] , [siː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ʌp][ɑːn][ðə; ði][end] .
" like that , see , with a up on the end .
" 喜欢 那 , 看 , 和 一个 向上 在 这 结尾 .

“就像那样，你看，结尾向上。”

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] , " ['dɪtsi] [sez] .
" I mean it is no good , " Ditsy says .
" 我 意思是 它 是 不 好的 , " 碎花 说道 .

“我的意思是，这可不好，”迪茜说。

" [aɪ]['kænɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .
" I cannot stand it .
" 我 不能 站立 它 .

我受不了了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['dʒɪmi] ['wɪŋkiː] ['eni] [mɔːr] .
You are not Jimmie Winkie any more .
你 是 不是 吉米 眨眼 任何 更多的 .

你不再是吉米·温基了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmbɑːdi] [els] .
You are somebody else .
你 是 某人 别的 .

你变成了另一个人。

['sʌmbɑːdi] [els] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
Somebody else I do not know .
某人 别的 我 做 不是 知道 .

另一个我不认识的人。

['sʌmbɑːdi] [els] [huː] [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
Somebody else who I do not want to know .
某人 别的 WHO 我 做 不是 想 到 知道 .

还有另一个我不想认识的人。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][duː] [luːz] [tə'mɑːroʊ] ,
I hope you do lose tomorrow ,
我 希望 你 做 失去 明天 ,

我希望你明天输掉比赛。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrdz] [bʌmp] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [bʌntʃ] [ʌp] ,
" she says and her words bump into each other and bunch up ,
" 她 说道 和 她 字 撞 进入 每个 其他 和 束 向上 ,

她说着，话语交错碰撞，杂乱无章。

[laɪk][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːpl] - [tʃeɪs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [hedʒ] .
like the field in a steeple - chase taking the first hedge .
喜欢 这 场地 在 一个 尖顶 - 追赶 采取 这 第一的 对冲 .

就像障碍赛马比赛中，田径选手抢先一步跨过第一个障碍一样。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [luːz] [tə'mɑːroʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] ,
" I hope you lose tomorrow , " she says , " and the next day ,
" 我 希望 你 失去 明天 , " 她 说道 , " 和 这 下一个 天 ,

“我希望你明天输，”她说，“后天也输。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][nekst][ænd; ənd][nekst] ,

and	the	next	and	the	next	and	next	and	next	,
和	这	下一个	和	这	下一个	和	下一个	和	下一个	,

以及接下来的、接下来的、接下来的、接下来的，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [tuː] - [ruːm] [flæt][ænd; ənd] [iːt] [biːf] [stuː] [ænd; ənd]

and	we	can	go	back	to	that	two	-	room	flat	and	eat	beef	stew	and
和	我们	能	去	后退	到	那	二	-	房间	平坦的	和	吃	牛肉	炖	和

[teɪk] [tɜːrnz] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][pʊt] ['tuːθˌpɪks] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [kiːp]

take	turns	washing	the	dishes	and	put	toothpicks	in	the	windows	to	keep
拿	转弯	洗涤	这	菜肴	和	放	牙签	在	这	视窗	到	保持

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['rætlɪŋ] ,

them	from	rattling	,
他们	从	嘎嘎作响	,

然后我们可以回到那间两居室的公寓，吃炖牛肉，轮流洗碗，在窗户上插牙签防止窗户嘎嘎作响。

[ænd; ənd] [pleɪ] ['piːnʌkl; 'piːnɑːkl][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][kɑːr] [laɪts] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] ['friːweɪ]

and	play	pinochle	and	watch	the	car	lights	come	over	the	Freeway
和	玩	皮诺克牌	和	手表	这	车	灯	来	超过	这	高速公路

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后玩玩纸牌游戏，看看高速公路上的车灯，

['meɪbi] , [hæv; həv][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triːt] [ænd; ənd] . . . [ænd; ənd] . . . [biː; bi] .

maybe	,	have	a	pint	of	ice	cream	for	a	treat	and	. . .	and	. . .	be	.
或许	,	有	一个	品脱	的	冰	奶油	为了	一个	对待	和	. . .	和	. . .	是	.

. .

:	:
.	.

或许，可以吃一品脱冰淇淋犒劳一下自己，然后……然后……就……

['hæpi] " — [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [breɪks] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊts][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn]

happy	"	—	and	her	voice	breaks	in	the	middle	and	she	puts	her	face	in
快乐的	"	—	和	她	嗓音	休息	在	这	中间	和	她	放置	她	脸	在

[hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd]['stɑːrts] ['kraɪɪŋ] .

her	hands	and	starts	crying	.
她	双手	和	开始	哭泣	.

“高兴”——说着说着，她的声音哽咽了，她双手捂住脸，开始哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ɔːf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][gɜːrl][kraɪ] .

It	is	a	awful	experience	to	see	a	girl	cry	.
它	是	一个	可怕	经验	到	看	一个	女孩	哭	.

看到女孩哭泣是一件非常糟糕的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ɔːl][jʊr; jər][dʒɔɪnts][hæz; həz] [sweld] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [fiːt]

It	makes	you	feel	like	all	your	joints	has	swelled	and	your	ears	and	feet
它	制作	你	感觉	喜欢	全部	你的	关节	有	肿胀	和	你的	耳朵	和	脚

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] .

belong	to	a	two	-	humped	camel	.
属于	到	一个	二	-	驼背	骆驼	.

它让你感觉全身关节都肿胀了，耳朵和脚都像双峰骆驼一样。

['dʒɪmi] [sez] , " [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] ?

Jimmie	says	,	"	You	want	me	to	lose	?
吉米	说道	,	"	你	想	我	到	失去	?

吉米说：“你想让我输吗？”

" [laɪk][hiː; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [həˌluːsə'neɪʃənz] .

"	like	he	is	suffering	from	hallucinations	.
"	喜欢	他	是	痛苦	从	幻觉	.

“就像他出现了幻觉一样。”

['dɪtsi] [kiːps] [ɑːn] ['kraɪɪŋ] .
Ditsy keeps on crying .
碎花 保持 在 哭泣 .

迪茜一直在哭。

[aɪ] ['gɪvz] [hɜːr; hər][maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] ['wʌndɝz] [ɪf] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][pæt][æt; ət][hɜːr; hər][ɔːr]
I gives her my handkerchief and wonders if I ought to pat at her or
我 给予 她 我的 手帕 和 奇迹 如果 我 应该 到 拍 在 她 或者
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

我把手帕递给她，心里琢磨着要不要拍拍她什么的。

" [aɪ]['kænɑːt] [luːz] , " ['dʒɪmi] [sez] .
" I cannot lose , " Jimmie says .
" 我 不能 失去 , " 吉米 说道 .

"我不能输，"吉米说。

" [lʊk] , " [aɪ] [sez] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæz; həz][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
" Look , " I says , " I think I has had sufficient .
" 看 , " 我 说道 , " 我 思考 我 有 有 充足的 .

"听着，"我说，"我想我已经受够了。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] . "
I am going . "
我 是 去 . "

我要去。"

" [aɪ]['kænɑːt] [luːz] , " ['dʒɪmi] [sez] , " [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][duː] ,
" I cannot lose , " Jimmie says , " and , if I do ,
" 我 不能 失去 , " 吉米 说道 , " 和 , 如果 我 做 ,

"我不能输，"吉米说，"而且，如果我输了，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][kɔːl][ˌem 'iː] [wiː] ['wɪli] [noʊ] [mɔːr] .
they will not call me Wee Willie no more .
他们 将要 不是 称呼 我 威 威利 不 更多的 .

他们以后不会再叫我小威利了。

[gaɪz] [laɪk]['moʊ] ['prentɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [læf] .
Guys like Moe Prentice will give me the laugh .
伙计们 喜欢 莫伊 普伦蒂斯 将要 给 我 这 笑 .

像莫·普伦蒂斯这样的人总能逗我发笑。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['wɪnɪŋ] .
I got to keep on winning .
我 得到 到 保持 在 获胜 .

我必须继续赢下去。

[aɪ]['kænɑːt][stɑːp] [naʊ] . "
I cannot stop now . "
我 不能 停止 现在 . "

我现在不能停下来。

" [juː; jʊ][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][daɪ] , " [aɪ] [sez] ,
" You has not got to do nothing but die , " I says ,
" 你 有 不是 得到 到 做 没有什么 但 死 , " 我 说道 ,

"你除了死别无选择，"我说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wʌt] [gaɪz] [laɪk]['moʊ] ['prentɪs] [sez] [miːnz] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] ['dɪtsi] ,
" and if what guys like Moe Prentice says means more to you than Ditsy ,
" 和 如果 什么 伙计们 喜欢 莫伊 普伦蒂斯 说道 方法 更多的 到 你 比 碎花 ,

"如果你更看重像莫·普伦蒂斯这样的人说的话，而不是迪齐的话，

[hɪr] , [aɪ] [wʊd] [goʊ][ɑːn][ɔːf][ænd; ənd][daɪ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] . "

here	,	I	would	go	on	off	and	die	if	I	was	you	.	"
这里	，	我	会	去	在	离开	和	死	如果	我	曾是	你	.	"

“如果我是你，我就会在这里待到死。”

" [wʌt] [ə'baʊt][jʊr; jər][grænd][pi'ænoʊ] ?

"	What	about	your	grand	piano	?
"	什么	关于	你的	盛大	钢琴	?

你的三角钢琴呢?

" ['dʒɪmi] [sez] [tuː; tə] ['dɪtsi] .

"	Jimmie	says	to	Ditsy	.
"	吉米	说道	到	碎花	.

吉米对迪茜说。

" [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dɪtsi] [sez] [θruː] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .

"	I	hate	it	,	"	Ditsy	says	through	her	fingers	.
"	我	恨	它	,	"	碎花	说道	通过	她	手指	.

“我讨厌它，”迪茜用手指捂着嘴说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][siː] - [siː] - [kə'neri] [biː] - [biː] - [bɜːrd] . "

"	I	would	like	a	c	-	c	-	canary	b	-	b	-	bird	.	"
"	我	会	喜欢	一个	c	-	c	-	金丝雀	b	-	b	-	鸟	.	"

“我想要一只 cc-canary bb-bird。”

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [luːz] , " ['dʒɪmi] [sez] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] .

"	But	I	cannot	lose	,	"	Jimmie	says	,	shaking	his	fist	.
"	但	我	不能	失去	,	"	吉米	说道	,	摇晃	他的	拳头	.

“但我不能输，”吉米说着，挥舞着拳头。

" [aɪ]['kænɑːt] — [ən'les] — " [ænd; ənd][hiː; hi][kwɪts] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd][ʌn'kloʊzɪz][ˌaɪ 'tiː]

"	I	cannot	—	unless	—	"	And	he	quits	shaking	his	fist	and	uncloses	it
"	我	不能	—	除非	—	"	和	他	退出	摇晃	他的	拳头	和	解开	它

[ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][laɪk][hiː; hi][iks'pekts][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['værɪˌkos] [veɪnz] .

and	looks	at	it	like	he	expects	to	find	it	has	varicose	veins	.
和	看起来	在	它	喜欢	他	预期	到	寻找	它	有	静脉曲张	静脉	.

“我不能——除非——”他停止挥舞拳头，松开拳头，看着它，好像在期待发现它有静脉曲张。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] ['dɪtsi] ['setɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

And	he	looks	at	Ditsy	setting	there	on	the	floor	.
和	他	看起来	在	碎花	环境	那里	在	这	地面	.

他看着迪茜坐在地板上。

" [juː; jʊ] [miːn] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ? " [hiː; hi] [sez] .

"	You	mean	what	you	said	?	"	he	says	.
"	你	意思是	什么	你	说	?	"	他	说道	.

“你是认真的吗？”他问道。

['dɪtsi] [meɪks] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][sɔːft] - [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [haʊnd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]

Ditsy	makes	a	kind	of	soft	oooooooing	noise	like	a	stable	hound	what	has	been
碎花	制作	一个	种类	的	柔软的	-	噪音	喜欢	一个	稳定的	猎犬	什么	有	到过

[stept] [ɑːn] .

stepped	on	.
步	在	.

Ditsy发出一种轻柔的呜呜声，就像被踩到的马厩猎犬一样。

" [oʊ] . [keɪ] . , " ['dʒɪmi] [sez] .

"	O	.	K	.	,	"	Jimmie	says	.
"	哦	.	K	.	,	"	吉米	说道	.

“好的，”吉米说。

" [oʊ] . [keɪ] . " [hiː; hi] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['weɪvərz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [goʊz]
" O . K . " He gets up and sort of wavers a minute and then he goes
" 哦 . K . " 他 获得 向上 和 种类 的 摇摆不定 一个 分钟 和 然后 他 去
[aʊt] [ænd; ənd] ['dɪtsi] [kiːps] [ɑːn] ['kraɪɪŋ]
out and Ditsy keeps on crying
出去 和 碎花 保持 在 哭泣

"好吧。"他站起来，犹豫了一会儿，然后走了出去，迪茜还在哭。

[ænd; ənd] [aɪ] [kliəz] [maɪ] [θroʊt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [soʊ] [æz; əz] [aɪ]
and I clears my throat once or twice and wishes she is a horse so as I
和 我 清除 我的 喉 一次 或者 两次 和 愿望 她 是 一个 马 所以 作为 我
[kʊd; kəd] ['dʒent(ə)l] [hɜːr; hər]
could gentle her
可以 温和的 她

我清了清嗓子，心想她要是匹马就好了，那样我就可以温柔地对待她了。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] [kʌmz] [bæk] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['kɑːrtɪŋ] [ðɪs] [hɪr] ['braɪd(ə)l] .
and then Jimmie comes back in and he is carting this here bridle .
和 然后 吉米 来 后退 在 和 他 是 搬运 这 这里 辔 .

然后吉米回来了，他正拖着这副马笼头。

" [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sez] , [plʌŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
" From me to you , " he says , plunking it on the floor .
" 从 我 到 你 , " 他 说道 , 投掷 它 在 这 地面 .

"送给你，"他一边说着，一边把信封扔在地上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz]
And there is a long pause
和 那里 是 一个 长的 暂停

然后是一阵长时间的停顿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ædz] , " [ˌtempə'rerəli] .
and then he adds , " Temporarily .
和 然后 他 添加 , " 暂时地 .

然后他补充道："暂时的。"

" ['dɪtsi] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] , ['hɪkəpɪŋ] ['slaɪtli] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['hævɪŋ]
" Ditsy looks at the bridle , hiccuping slightly like a baby what has been having
" 碎花 看起来 在 这 辔 , 打嗝 轻微地 喜欢 一个 婴儿 什么 有 到过 拥有
['kɑːlɪk] .
colic .
绞痛 .

"迪茜看着笼头，像个得了肠绞痛的婴儿一样，轻轻地打着嗝。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , ['hɪkəpɪŋ] [ə'gen] .
" I do not get it , " she says , hiccuping again .
" 我 做 不是 得到 它 , " 她 说道 , 打嗝 再次 .

"我不明白，"她说着，又打了个嗝。

['dʒɪmi] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] .
Jimmie indicates the bridle .
吉米 表示 这 辔 .

吉米指了指笼头。

" [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] , " [hiː; hi] [sez] ,
" Remember the time , " he says ,
" 记住 这 时间 , " 他 说道 ,

"记住那个时代，"他说。

" [ðæt] [wi:; wi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fɔ:r] - [li:f] ['kloʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk]
" that we was in the Home and you found a four - leaf clover in a book
" 那 我们 曾是 在 这 家 和 你 成立 一个 四 - 叶子 三叶草 在 一个 书
[wʌt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [mɪs] ['wɑ:tsn] ?
what belonged to Miss Watson ?
什么 属于 到 错过 沃森 ?

"当时我们在养老院，你在一本属于沃森小姐的书里发现了一株四叶草？"

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tu:θeɪk] ,
I had a toothache ,
我 有 一个 牙疼 ,

我牙疼，

[soʊ] [ju:; jʊ] [snitʃt] [ðə; ði] [fɔ:r] - [li:f] ['kloʊvər] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [maɪ] [ʃu:] [soʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [goʊ]
so you snitched the four - leaf clover to put in my shoe so as it would go
所以 你 告密者 这 四 - 叶子 三叶草 到 放 在 我的 鞋 所以 作为 它 会 去
[ə'weɪ] — [ðə; ði] ['tu:θeɪk] [aɪ] [mi:n] .
away — the toothache I mean .
离开 — 这 牙疼 我 意思是 .

所以你偷了四叶草放进我的鞋里，好让我的牙痛消失。

['oʊnli] [ju:; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - [ˌtempə'rerəli] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmbɑ:di] ['ɛlsɪz] [fɔ:r] -
Only you said it was ' temporarily ' because it was somebody else's four -
仅有的 你 说 它 曾是 - 暂时地 - 因为 它 曾是 某人 其他人的 四 -
[li:f] ['kloʊvər] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ri:pr] . . .
leaf clover and might have repre . . .
叶子 三叶草 和 可能 有 代表 . . .

只有你说它是"暂时的"，因为那是别人的四叶草，可能代表.....

[ri:pə(:)'kʌʃəns] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .
repercussions being as how it does not actually belong to me .
反响 存在 作为 如何 它 做 不是 实际上 属于 到 我 .

后果是，它实际上并不属于我。

[soʊ] [aɪ] [dɪd] — [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [ʃu:] [aɪ] [mi:n] — [ænd; ənd] [aɪ] [gɑ:t] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['æbses] [ænd; ənd]
So I did — put it in my shoe I mean — and I got a blind abscess and
所以 我 做过 — 放 它 在 我的 鞋 我 意思是 — 和 我 得到 一个 瞎的 脓肿 和
[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] — [wel] ,
it was — well ,
它 曾是 — 出色地 ,

所以我照做了——我是说把它放进了鞋子里——结果得了个盲脓肿，真是——唉，

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] . "
you know how it was . "
你 知道 如何 它 曾是 . "

你知道当时的情况。

" [aɪ] [stɪl] [du:] [nɑ:t] [get] [ˌaɪ 'ti:] ,
" I still do not get it ,
" 我 仍然 做 不是 得到 它 ,

我还是不明白，

" ['dɪtsi] [sez] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [laɪk] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [tɜ:rn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fɔ:r]
" Ditsy says looking at the bridle like she is expecting it to turn into a four
" 碎花 说道 寻找 在 这 辔 喜欢 她 是 期待 它 到 转动 进入 一个 四
- [li:f] ['kloʊvər] .
- leaf clover .
- 叶子 三叶草 .

"迪茜看着缰绳，好像期待它变成四叶草似的。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [ðɪs] , " ['dʒɪmi] [sez] .
" It is like this , " Jimmie says .
" 它 是 喜欢 这 , " 吉米 说道 .

“就是这样，”吉米说。

" [ðæt] [ðer; ðər] " — [hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði]['braɪd(ə)l] — " [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] - [liːf]
" That there " — he points to the bridle — " is the same as the four - leaf
" 那 那里 " — 他 积分 到 这 辔 — " 是 这 相同的 作为 这 四 - 叶子
['kloʊvər] .
clover .
三叶草 .

“那边那个”——他指着缰绳——“和四叶草是一样的。

['meɪbi] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] ['tuːθeɪk] [naʊ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [luːz] ,
Maybe you got a toothache now , but , if I lose ,
或许 你 得到 一个 牙疼 现在 , 但 , 如果 我 失去 ,

也许你现在牙疼，但是，如果我输了，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][blaɪnd] ['æbses] .
it might turn out to be a blind abscess .
它 可能 转动 出去 到 是 一个 瞎的 脓肿 .

它有可能是一个盲脓肿。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['tempəreri] .
So it is only temporary .
所以 它 是 仅有的 暂时的 .

所以这只是暂时的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I am not giving it to you .
我 是 不是 给予 它 到 你 .

我不会给你的。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
I am only letting you keep it for me . "
我 是 仅有的 出租 你 保持 它 为了 我 . "

我只是让你替我保管而已。

" [aɪ] [stɪl] [duː][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] , " ['dɪtsi] [sez] , ['bloʊɪŋ] [hɜːr; hər][noʊz][ɪn][maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
" I still do not get it , " Ditsy says , blowing her nose in my handkerchief .
" 我 仍然 做 不是 得到 它 , " 碎花 说道 , 吹 她 鼻子 在 我的 手帕 .

“我还是不明白，”迪茜一边说着，一边用我的手帕擤了擤鼻子。

" [aɪ][duː] , " [aɪ] [sez] .
" I do , " I says .
" 我 做 , " 我 说道 .

“我愿意，”我说。

" [hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋks] [juː; jʊ]['wɒnts][ə; eɪ] [kə'neri] [bɜːrd] [wen] [wʌt] [juː; jʊ] ['riːəli] ['wɒnts][ɪz]
" He is saying you thinks you wants a canary bird when what you really wants is
" 他 是 说 你 思考 你 想要 一个 金丝雀 鸟 什么时候 什么 你 真的 想要 是
[ə; eɪ][grænd][pi'ænoʊ] ,
a grand piano ,
一个 盛大 钢琴 ,

“他的意思是，你以为自己想要一只金丝雀，但你真正想要的是一架三角钢琴。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɑːt] . "
which you have already got . "
哪个 你 有 已经 得到 . "

你已经拥有了。

" [juː; jʊ] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , " ['dʒɪmi] [sez] .
" You stay out of this , " Jimmie says .
" 你 停留 出去 的 这 , " 吉米 说道 .

“你别管这件事，”吉米说。

" [leɪ] [ɔːf] [dʒæks] , " ['dɪtsi] [sez] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
" Lay off Jacks , " Ditsy says to Jimmie .
" 莱 离开 杰克 , " 碎花 说道 到 吉米 .

“别再骚扰杰克了，”迪茜对吉米说。

" [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . "
" He is all right . "
" 他 是 全部 正确的 . "

“他没事。”

" [dʒæks] [ɪz] [ə; eɪ] [oʊld] ['leɪdi] , " ['dʒɪmi] [sez] [tuː; tə] ['dɪtsi] .
" Jacks is a old lady , " Jimmie says to Ditsy .
" 杰克 是 一个 老的 女士 , " 吉米 说道 到 碎花 .

“杰克斯是个老太太，”吉米对迪茜说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] , " [aɪ] [sez] .
" I am going , " I says .
" 我 是 去 , " 我 说道 .

“我要走了，”我说。

[wɪtʃ] [aɪ] [dʌz] .
Which I does .
哪个 我 做 .

我确实这么做了。

[noʊ] . [noʊ] [mɔːr] [bɪr] .
No . No more beer .
不 . 不 更多的 啤酒 .

不，不再喝啤酒了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [hæf] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] .
I am not half through with this one .
我 是 不是 一半 通过 和 这 一 .

我还没看完一半呢。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [kraʊd] [ðem; ðəm] .
I do not like to crowd them .
我 做 不是 喜欢 到 人群 他们 .

我不喜欢让他们感到拥挤。

[ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kraʊdɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ['hæpənz] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
And , speaking of crowding , that is what I think happens to Jimmie .
和 , 请讲 的 拥挤 , 那 是 什么 我 思考 发生 到 吉米 .

说到拥挤，我觉得吉米遇到的情况就是这样。

[luːz] ?
Lose ?
失去 ?

失去?

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [dʌz] .
I reckon he does .
我 估计 他 做 .

我觉得他会的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊst] .
He does not even get away from the post .
他 做 不是 甚至 得到 离开 从 这 邮政 .

他甚至都没能离开哨位。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [əˈbaʊt] [ˈkraʊdɪŋ] , [aɪ] [ˈfɪgjər] [ðɪs] [hɪr] [hɔːrs] [ˈdʒɪmi] [ɪz] [ʌp] [ɑːn] [gets] [ˈkraʊdɪd]
What **I** **mean** **about** **crowding** **,** **I** **figure** **this** **here** **horse** **Jimmie** **is** **up** **on** **gets** **crowded**
什么 我 意思是 关于 拥挤 , 我 数字 这 这里 马 吉米 是 向上 在 获得 挤
[kwɪk] .
quick **.**
快的 .

我说的拥挤是指，我觉得吉米骑的这匹马很快就会被挤到。

[ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [krəuz] [sloʊ] , [sʌm; səm] [ˈiːzi] , [sʌm; səm] [kwɪk] .
There **is** **some** **crows** **slow** **,** **some** **easy** **,** **some** **quick** **.**
那里 是 一些 乌鸦 慢的 , 一些 简单的 , 一些 快的 .

有些乌鸦飞得慢，有些飞得快，有些飞得慢。

[ˈdʒɪmi] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ɑːn] - [ænd; ənd] , [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˈfɪgjər] , [aɪ] [ˈfɪgjər]
Jimmie **happens** **to** **be** **up** **on** **Beeknight** **and** **,** **the** **way** **I** **figure** **,** **I** **figure**
吉米 发生 到 是 向上 在 - 和 , 这 方式 我 数字 , 我 数字
- [kraʊdz] [kwɪk] .
Beeknight **crowds** **quick** **.**
- 人群 快的 .

吉米碰巧在 Beeknight 活动上，而且，依我看来，Beeknight 活动很快就会人满为患。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæriər] , [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ˈtraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌɪnˈsaɪd]
You **know** **how** **it** **is** **,** **out** **of** **the** **barrier** **,** **everybody** **trying** **for** **a** **inside**
你 知道 如何 它 是 , 出去 的 这 障碍 , 大家 尝试 为了 一个 里面
[træk] ,
track **,**
追踪 ,

你知道的，出了起跑线，每个人都想抢占先机。

[sʌm; səm] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈmeɪbi] , [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ənˈles] [juː; jʊ] [ɪz] [ʌp] .
some **pushing** **maybe** **,** **though** **this** **is** **not** **noticeable** **unless** **you** **is** **up** **.**
一些 推动 或许 , 尽管 这 是 不是 显 除非 你 是 向上 .

可能有一些推动力，不过除非你站起来，否则不会注意到。

[naʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [kraʊdz] [sloʊ] [gets] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪz] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [kraʊdz] [ˈiːzi]
Now **them** **that** **crowds** **slow** **gets** **out** **and** **tries** **,** **and** **them** **that** **crowds** **easy**
现在 他们 那 人群 慢的 获得 出去 和 尝试 , 和 他们 那 人群 简单的
[fɔːlz] [ɪn] ,
falls **in** **,**
瀑布 在 ,

现在，那些行动迟缓的人会走出去尝试，而那些行动容易的人则会跌入人群。

[bʌt; bət] [ðem; ðəm] [ðæt] [kraʊdz] [kwɪk] [ˈrɪrz] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈstɑːrts] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [flɪŋ] .
but **them** **that** **crowds** **quick** **rears** **up** **and** **starts** **doing** **the** **Highland** **fling** **.**
但 他们 那 人群 快的 后部 向上 和 开始 正在做 这 高地 一扔 .

但是人群迅速起身，开始跳起高地舞。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ˈmeni] .
There **is** **not** **many** **.**
那里 是 不是 许多 .

不多。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] .
But **there** **is** **some** **.**
但 那里 是 一些 .

但还是有一些的。

[ænd; ənd] , [laɪk] [aɪ] [sed] , [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˈfɪgjər] , - [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌm; səm] .
And **,** **like** **I** **said** **,** **the** **way** **I** **figure** **,** **Beeknight** **is** **one** **of** **the** **some** **.**
和 , 喜欢 我 说 , 这 方式 我 数字 , - 是 一 的 这 一些 .

而且，就像我说的，依我看，比克奈特是其中之一。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] ,
After **it** **is** **all** **over** **,**
后 它 是 全部 超过 ,

一切结束后，

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [huː] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ɪz]['nevər][wʌn][tuː; tə]
there **is** **plenty** **who** **say** **there** **is** **something** **fishy** **because** **Beeknight** **is** **never** **one** **to**
那里 是 很多 WHO 说 那里 是 某物 腥 因为 - 是 绝不 一 到
[kraʊd] [sloʊ] ,
crowd **slow** **,**
人群 慢的 ,

很多人都说这里面有蹊跷，因为比克奈特从来不会拖延时间。

['iːzi] , [ɔːr] [kwɪk] .
easy **,** **or** **quick** **.**
简单的 , 或者 快的 .

简单，或者说快捷。

['dʒɪmi] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp][ɑːn] - [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] - [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [keɪm] [ɪn]
Jimmie **has** **been** **up** **on** **Beeknight** **before** **and** **Beeknight** **has** **always** **came** **in**
吉米 有 到过 向上 在 - 前 和 - 有 总是 来了 在
[hoʊm] [friː] .
home **free** **.**
家 自由的 .

吉米以前骑过 Beeknight，而 Beeknight 每次都轻松获胜。

[ɪn][fækt] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [hɪr] ['epɪsoʊd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] ,
In **fact** **,** **before** **this** **here** **episode** **I** **am** **getting** **ready** **to** **tell** **you** **about** **,**
在 事实 , 前 这 这里 插曲 我 是 获得 准备好 到 告诉 你 关于 ,

事实上，在讲述我即将讲述的这集内容之前，

- [ɪz] ['biːɪŋ] ['taʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɑːki] [goʊld] [kʌp] ,
Beeknight **is** **being** **touted** **for** **the** **Jockey** **Gold** **Cup** **,**
- 是 存在 吹捧 为了 这 骑师 金子 杯子 ,

比克奈特被认为是骑师金杯赛的有力竞争者。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [huː] [seɪ] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [smelz] ['haɪli] [ʌv; əv][ˌsiː oʊ 'diː] .
so **there** **is** **plenty** **who** **say** **the** **atmosphere** **smells** **highly** **of** **cod** **.**
所以 那里 是 很多 WHO 说 这 气氛 气味 高度 的 鳕鱼 .

所以很多人都说这里弥漫着浓重的鳕鱼味。

['dʒɪmi] [pʊl] [hɪm; ɪm] ?
Jimmie **pull** **him** **?**
吉米 拉 他 ?

吉米把他拉过来?

[juː; jʊ] [miːn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['dɪtsi] ['seɪɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ?
You **mean** **on** **account** **of** **Ditsy** **saying** **what** **she** **said** **?**
你 意思是 在 帐户 的 碎花 说 什么 她 说 ?

你是说因为迪茜说了那些话吗?

['meɪbi] .
Maybe **.**
或许 .

或许。

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] ['æŋg(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]
I **thought** **about** **that** **angle** **,** **but** **I** **am** **almost** **sure** **for** **certain** **that** **is** **not** **the**
我 想法 关于 那 角度 , 但 我 是 几乎 当然 为了 肯定 那 是 不是 这
[keɪs] .
case **.**
案件 .

我考虑过这个角度，但我几乎可以肯定，事实并非如此。

[aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər][ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

I	seen	him	right	after	it	is	over	and	,	if	he	is	putting	on	a	show	,
我	已见	他	正确的	后	它	是	超过	和	,	如果	他	是	推杆	在	一个	展示	,

我是在演出结束后立刻见到他的，如果他是在作秀的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][snʌb] - [teɪld] ['blʌdhaʊnd] .

I	am	a	snub	-	tailed	bloodhound	.
我	是	一个	冷落	-	有尾巴的	寻血猎犬	.

我是一只短尾寻血猎犬。

[noʊ] , [aɪ] ['fɪgjər] ['hɔːrsɪz] [laɪk][aɪ] ['fɪgjər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

No	,	I	figure	horses	like	I	figure	human	beings	.
不	,	我	数字	马匹	喜欢	我	数字	人类	生物	.

不，我对马的看法和我对人的看法一样。

[ðeɪ] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

They	is	subject	to	change	.
他们	是	主题	到	改变	.

它们可能会发生变化。

[ðɪs] [hɪr] - [maɪt] [ʌv; əv][slept] ['restləs] , [hiː; hi] [maɪt] [ʌv; əv] [bɪn] ['oʊvər'treɪnd] , [hiː; hi]

This	here	Beeknight	might	of	slept	restless	,	he	might	of	been	overtrained	,	he
这	这里	-	可能	的	睡着了	不安	,	他	可能	的	到过	训练过度	,	他

[maɪt] [ʌv; əv] [bɪn] ['skeri] ,

might	of	been	scary	,
可能	的	到过	可怕的	,

这位比克奈特可能睡得不安稳，可能训练过度，可能很可怕。

[hiː; hi] [maɪt] [ʌv; əv][hæd; həd][gæs] , [hiː; hi] [maɪt] [ʌv; əv] [senst] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][noʊ] [muːd] .

he	might	of	had	gas	,	he	might	of	sensed	Jimmie	was	not	in	no	mood	.
他	可能	的	有	气体	,	他	可能	的	感觉到的	吉米	曾是	不是	在	不	情绪	.

他可能胀气了，也可能感觉到吉米心情不好。

[ðem; ðəm] [θɪŋz] [ə'fekts; 'æfˌekts][ə; eɪ] [hɔːrs] .

Them	things	affects	a	horse	.
他们	事物	影响	一个	马	.

这些因素会对马产生影响。

[soʊ][aɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɔːf] - ['kʌlər] ,

So	I	say	there	is	nothing	off	-	color	,
所以	我	说	那里	是	没有什么	离开	-	颜色	,

所以我认为没有什么不妥之处。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [hɪr] - [hæz; həz] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæpənz] [tuː; tə]

but	that	this	here	Beeknight	has	underwent	a	change	and	happens	to
但	那	这	这里	-	有	经历了	一个	改变	和	发生	到

[kraʊd] [kwɪk] .

crowd	quick	.
人群	快的	.

但这里的 Beeknight 已经发生了变化，很快就会变得人山人海。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [ðɪs] , [siː] .

It	is	like	this	,	see	.
它	是	喜欢	这	,	看	.

就是这样，你看。

[aɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['dʒɪmi] [laɪk][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'sɪprəˌkeɪtid] [ɑːn][hɪz; ɪz]

I	avoided	Jimmie	like	he	has	got	the	plague	and	this	is	reciprocated	on	his
我	避免	吉米	喜欢	他	有	得到	这	瘟疫	和	这	是	互惠	在	他的

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

我像躲瘟疫一样躲着吉米，他也同样躲着我。

[aɪ] [siː] [hiː; hi][ɪz]['dʒɪtəri][ænd; ənd] [kiːd] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [mʌd] [ɑːn][maɪ] [buːts] ,

I	see	he	is	jittery	and	keyed	up	,	but	this	is	no	mud	on	my	boots	,
我	看	他	是	紧张不安	和	按键	向上	,	但	这	是	不	泥	在	我的	靴子	,

我看得出他很紧张，很焦虑，但这对我来说无关紧要。

[soʊ][aɪ] [liːv] [hɪm; ɪm][biː; bi] .

so	I	leave	him	be	.
所以	我	离开	他	是	.

所以我就不打扰他了。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [left] [biː; bi] ,

Not	that	he	is	left	be	,
不是	那	他	是	左边	是	,

并非他就这样被留下了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['meni] [huː] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [pleɪg] .

because	there	is	many	who	do	not	think	he	has	got	the	plague	.
因为	那里	是	许多	WHO	做	不是	思考	他	有	得到	这	瘟疫	.

因为很多人认为他并没有得瘟疫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪkənɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

It	is	very	sickening	to	watch	.
它	是	非常	令人作呕	到	手表	.

看着真让人恶心。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dɪtsi] [ɪz][ɪn][ðə; ði][stændz] ,

I	wonder	if	Ditsy	is	in	the	stands	,
我	想知道	如果	碎花	是	在	这	站立	,

不知道迪茜会不会在看台上。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [lɔːŋ] [æz; əz] ['sʌmbɑːdi] [æsks][hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ɪz][ɪn][ðə; ði]

but	I	do	not	wonder	long	as	somebody	asks	him	if	his	sister	is	in	the
但	我	做	不是	想知道	长的	作为	某人	问	他	如果	他的	姐姐	是	在	这

[stændz][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

stands	and	he	says	,
站立	和	他	说道	,

但我并不感到奇怪，只要有人问他妹妹是否在看台上，他就会回答说：

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [hoʊm] .

"	No	,	she	is	home	.
"	不	,	她	是	家	.

“不，她在家。”

" [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [sez] , " [dəunt][ʃiː; ʃi][laɪk] [hɔːrs] ['reɪsɪz] ?

"	And	somebody	says	,	"	Don't	she	like	horse	races	?
"	和	某人	说道	,	"	不	她	喜欢	马	种族	?

“有人说，‘她不喜欢赛马吗？’

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [noʊ] .

"	And	he	says	,	"	No	.
"	和	他	说道	,	"	不	.

他说：“不。”

" [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [sez] , " [wel] , [ðæt] [ɪz] [ɑːd] .

"	And	somebody	says	,	"	Well	,	that	is	odd	.
"	和	某人	说道	,	"	出色地	,	那	是	奇怪的	.

“有人说，‘嗯，这很奇怪。’”

[jʊr; jər] [oʊn] ['sɪstər] .

Your	own	sister	.
你的	自己的	姐姐	.

你自己的妹妹。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ][bæg][jʊr; jər] [ɪrz] ,
" And he says , " How would you like to go bag your ears ,
" 和 他 说道 , " 如何 会 你 喜欢 到 去 包 你的 耳朵 ,

他说："你想不想把耳朵捂起来？"

" [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kiːd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] .
" which shows that he is keyed up to a considerable degree .
" 哪个 演出 那 他 是 按键 向上 到 一个 大量 程度 .

这表明他非常紧张。

[hiː; hi][ɪz][ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] , [ə'gen][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd] [ə'gen][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] .
He is up in the first , again in the third , and again in the fourth .
他 是 向上 在 这 第一的 , 再次 在 这 第三 , 和 再次 在 这 第四 .

他在第一局上场，第三局上场，第四局上场。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌp][æt; ət][ɔːl] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I am not up at all until the next day .
我 是 不是 向上 在 全部 直到 这 下一个 天 .

我直到第二天早上才会起床。

[ɪn][fækt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['kænɑːt] [steɪ] [ə'weɪ] ,
In fact , I am only there because I cannot stay away ,
在 事实 , 我 是 仅有的 那里 因为 我 不能 停留 离开 ,

事实上，我之所以在那里，只是因为我无法离开。

[soʊ][aɪ][goʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði][və'rændə][reɪl][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] .
so I goes out and hangs over the veranda rail to watch the first .
所以 我 去 出去 和 悬挂 超过 这 阳台 轨 到 手表 这 第一的 .

于是我走到外面，趴在阳台栏杆上观看第一场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [swel] [deɪ] .
It is a swell day .
它 是 一个 膨胀 天 .

今天天气真好。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [haɪ] , [bluː] [wʌnz] .
One of them high , blue ones .
一 的 他们 高的 , 蓝色的 一个 .

其中一个很高，是蓝色的。

[ðer; ðər][ɪz]['mjuːzɪk] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsɪŋ] ['sɪstəm] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɪz] ['wɔːkɪŋ]
There is music coming out of the announcing system and people is walking
那里 是 音乐 未来 出去 的 这 宣布 系统 和 人们 是 步行
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] [stɜːrd] [ʌp] [laɪk] — [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrt] .
around and everything is kind of stirred up like — like it is before the start .
大约 和 一切 是 种类 的 搅拌 向上 喜欢 — 喜欢 它 是 前 这 开始 .

广播系统里传出音乐，人们走来走去，一切都乱了套，就像——就像比赛开始前一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fæst] [træk] [ænd; ənd] ['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] ['hæpi] - [kʌmz]
It is a fast track and pretty to look at and Happy Slauderwasser comes
它 是 一个 快速地 追踪 和 漂亮的 到 看 在 和 快乐的 - 来
[aʊt][ænd; ənd] [sez] ,
out and says ,
出去 和 说道 ,

这是一条快速通道，而且风景优美，Happy Slauderwasser 出来说：

" [muːv] ['oʊvər] ,
" Move over ,
" 移动 超过 ,

"让开，

" [ænd; ənd][wi:; wi][bəuθ] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði][və'rændə][reɪl][ænd; ənd][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [haʊ]
" and we both hangs over the veranda rail and just look at how
" 和 我们 两个都 悬挂 超过 这 阳台 轨 和 只是 看 在 如何
['evriθɪŋ] [lʊks] ,
everything looks ,
一切 看起来 ,

“我们俩都倚在阳台栏杆上，看着周围的景色。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .
if you know what I mean .
如果 你 知道 什么 我 意思是 .

如果你明白我的意思。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪz] ['mɪnsɪŋ] [pæst] , ['dʒɪmi] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [pi:] ,
Then the horses is mincing past , Jimmie about as big as a good - sized pea ,
然后 这 马匹 是 绞碎 过去的 , 吉米 关于 作为 大的 作为 一个 好的 - 尺寸 豌豆 ,

然后马儿慢悠悠地跑过去，吉米大概只有一颗豌豆那么大。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bæriər] [ɪz][ɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [ɪn][noʊ] . [sɪks] ,
and then the barrier is in , and it is Beeknight in No . 6 ,
和 然后 这 障碍 是 在 , 和 它 是 - 在 不 . 6 ,

然后障碍就设好了，排名第六的是比克奈特。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [gets] ['kwaɪət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɜ:rmər] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][laɪk][ə; eɪ]
and everything gets quiet with a little murmur running through it like a
和 一切 获得 安静的 和 一个 小的 低语 跑步 通过 它 喜欢 一个
[bri:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪd][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
breeze with a lid on it ,
微风 和 一个 盖 在 它 ,

一切都安静下来，只有一阵轻柔的低语划过，就像微风拂过，却被盖子盖住了一样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['pɑ:pkɔ:rn] ['pedlər] ['ri:əl][pleɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt]
and you can hear the popcorn peddlers real plain , and then there is that
和 你 能 听到 这 爆米花 小贩 真实的 清楚的 , 和 然后 那里 是 那
['swelɪŋ] [kraɪ] ,
swelling cry ,
肿胀 哭 ,

你能清楚地听到小贩们的叫卖声，然后是那声高亢的叫喊声。

" [ðeə(r)] [ɔ:f] !
" THEY'RE OFF !
" 它们是 离开 !

“他们出发了！”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʃoʊks] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɜ:rdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fens]
" But it chokes in the middle and there is a surge for the fence
" 但 它 窒息 在 这 中间 和 那里 是 一个 涌 为了 这 栅栏
[ænd; ənd][ðə; ði][stændz][raɪz][ʌp][ænd; ənd] [kreinz] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] ['hæpi] [sez] ,
and the stands rise up and cranes their necks and Happy says ,
和 这 站立 上升 向上 和 起重机 他们的 脖子 和 快乐的 说道 ,

“但是它在中间卡住了，人们蜂拥而至，涌向围栏，看台上的人们都抬起头，伸长脖子，哈皮说道：

" [maɪ][gɑ:d] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝！

" [ænd; ənd][aɪ] [nɪr] [fɔːlz]['oʊvər][ðə; ði][və'rændə][reɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ɪz] ['pɔɪŋ] [ðə; ði][er]

"	and	I	near	falls	over	the	veranda	rail	because	Beeknight	is	pawing	the	air
"	和	我	靠近	瀑布	超过	这	阳台	轨	因为	-	是	爪子	这	空气

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd]['æktɪŋ][ɪn]['dʒen(ə)rəl][laɪk][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][praɪz][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]

and	kicking	and	acting	in	general	like	he	is	a	prize	exhibition	at	a
和	踢	和	表演	在	一般的	喜欢	他	是	一个	奖	展览	在	一个

['roʊdioʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðem; ðəm] [ʃɪ'nænɪgənz] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][goʊ] ['noʊwer] .

rodeo	and	for	all	them	shenanigans	he	does	not	go	nowheres	.
牛仔竞技	和	为了	全部	他们	恶作剧	他	做	不是	去	无处可去	.

“我差点从阳台栏杆上摔下来，因为比克奈特在空中挥舞着爪子，踢着腿，表现得就像是牛仔竞技表演中的获奖选手，尽管他胡闹了这么久，却哪儿也去不了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ][wɔːl][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

It	is	like	he	is	trying	to	kick	his	way	through	a	wall	or	something	.
它	是	喜欢	他	是	尝试	到	踢	他的	方式	通过	一个	墙	或者	某物	.

他就像是在试图用脚踹开一堵墙似的。

['dʒɪmi] [ɪz] [stʌk] ['kloʊzər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['plæstər] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

Jimmie	is	stuck	closer	than	a	plaster	,	but	not	for	long	.
吉米	是	卡住	更近	比	一个	石膏	,	但	不是	为了	长的	.

吉米现在离得比创可贴还近，但这种情况不会持续太久。

- ['gɪvz] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [goʊz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] ,

Beeknight	gives	a	lunge	and	Jimmie	goes	over	,	and	a	sort	of	a	soft	,
-	给予	一个	弓步	和	吉米	去	超过	,	和	一个	种类	的	一个	柔软的	,

比克奈特猛地一扑，吉米倒了过去，然后轻轻地……

['gʌsti] [saʊnd] [goʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [laɪk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [breθs] [hæz; həz] [bɪn] [let] [aʊt]

gusty	sound	goes	up	from	the	crowd	like	a	thousand	breaths	has	been	let	out
阵风	声音	去	向上	从	这	人群	喜欢	一个	千	呼吸	有	到过	让	出去

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

人群中传来一阵阵呼啸声，仿佛一千口气同时吐出。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['dʒɪmi] [hæz; həz][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] ,

By	the	time	Jimmie	has	hit	the	ground	,
经过	这	时间	吉米	有	打	这	地面	,

当吉米倒在地上时，

[ðeɪ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] - [aʊt][ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [kən'faʊndɪd] [hɔːrs] [ɪz][æz; əz][kɑːm]

they	is	taking	Beeknight	out	and	do	you	know	that	confounded	horse	is	as	calm
他们	是	采取	-	出去	和	做	你	知道	那	令人困惑	马	是	作为	冷静的

[æz; əz][ə; eɪ][dʒuːn] ['mɔːrnɪŋ] ?

as	a	June	morning	?
作为	一个	六月	早晨	?

他们正带着比克奈特出去，你知道那匹该死的马像六月的早晨一样平静吗?

['dʒɪmi] [gets] [aʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] .

Jimmie	gets	out	under	his	own	power	.
吉米	获得	出去	在下面	他的	自己的	力量	.

吉米自行脱身了。

[jeə] .

Yeah	.
是的	.

是的。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] ,

You	see	it	coming	,
你	看	它	未来	,

你预感到了，

[kɪk] [luːs] [ænd; ənd][roʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɔːl][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [skreɪp]

kick	loose	and	roll	with	the	fall	and	it	does	not	no	more	than	scrape
踢	松动的	和	卷	和	这	落下	和	它	做	不是	不	更多的	比	刮

[ɔːf][ðə; ðɪ][tɑːp] [fʌz] .

off	the	top	fuzz	.
离开	这	顶部	模糊	.

踢开，顺着落叶滚动，它只会刮掉表面的绒毛。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ]['aʊər][æt; ət] [liːst] [hæz; həz] [gɔːn] [pæst] ,

It	seems	like	a	hour	at	least	has	gone	past	,
它	似乎	喜欢	一个	小时	在	至少	有	已消失	过去的	,

感觉至少一个小时已经过去了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['sekəndz; sɪˈkɑːndz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

but	it	cannot	be	no	more	than	a	handful	of	seconds	because
但	它	不能	是	不	更多的	比	一个	少数	的	秒	因为

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [klɪr] [wen] [ðə; ðɪ] [fiːld] [muːvz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [stretʃ] .

it	is	all	clear	when	the	field	moves	into	the	stretch	.
它	是	全部	清除	什么时候	这	场地	移动	进入	这	拉紧	.

但时间不会超过几秒钟，因为当比赛进入冲刺阶段时，一切都变得清晰起来。

['hæpi] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Happy	and	me	look	at	each	other	.
快乐的	和	我	看	在	每个	其他	.

Happy和我互相看了一眼。

['hæpi] [sez] , " [waʊ] .

Happy	says	,	"	Wow	.
快乐的	说道	,	"	哇	.

Happy 说：“哇。”

" [aɪ] [sez] , " [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] ['sʌmbɑːdi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɜːrd] . "

"	I	says	,	"	It	looks	like	somebody	is	going	to	get	a	bird	.	"
"	我	说道	,	"	它	看起来	喜欢	某人	是	去	到	得到	一个	鸟	.	"

我说：“看来有人要抓到一只鸟了。”

" [jeə] , " ['hæpi] [sez] , " [ə; eɪ][brɑːŋks][wʌn] . "

"	Yeah	,	"	Happy	says	,	"	a	Bronx	one	.	"
"	是的	,	"	快乐的	说道	,	"	一个	布朗克斯	一	.	"

“是啊，”哈皮说，“布朗克斯区的那个。”

" [noʊ] , " [aɪ] [sez] , " [ə; eɪ] ['jeloʊ] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [wʌt] [sɪŋz] ,

"	No	,	"	I	says	,	"	a	yellow	one	with	feathers	what	sings	,
"	不	,	"	我	说道	,	"	一个	黄色的	一	和	羽毛	什么	唱歌	,

“不，”我说，“是一只长着羽毛的黄色鸟，会唱歌的鸟。”

" [ænd; ənd][aɪ][goʊ][ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] [wʌt] [ɪz] [səˈraʊndɪŋ]

"	and	I	go	on	down	to	stand	on	the	edge	of	the	crowd	what	is	surrounding
"	和	我	去	在	向下	到	站立	在	这	边缘	的	这	人群	什么	是	周围

['dʒɪmi] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [sed] .

Jimmie	and	listen	to	what	is	being	said	.
吉米	和	听	到	什么	是	存在	说	.

于是我走到人群边缘，站在吉米周围，听听人们在说什么。

[wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [sed] [ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌlər][ænd; ənd][kʌt]['iːkwəl] .

What	is	being	said	is	all	the	same	color	and	cut	equal	.
什么	是	存在	说	是	全部	这	相同的	颜色	和	切	平等的	.

也就是说，所有颜色和款式都一样。

- , [aɪ][ˌeɪ ˈem]['pɑːzətɪv] [ðæt] ['dʒɪmi] [dɪd][nɑːt][duː][noʊ] [pʊl] .

Howinever	,	I	am	positive	that	Jimmie	did	not	do	no	pull	.
-	,	我	是	积极的	那	吉米	做过	不是	做	不	拉	.

然而，我确信吉米没有拉拽任何东西。

[hiː; hi][ɪz] [waɪt] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd] [kiːps] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ðer; ðər][ɪz] [liːd] [ʃɑːt] [ɪn]

He	is	white	as	death	and	keeps	shaking	his	head	like	there	is	lead	shot	in
他	是	白色的	作为	死亡	和	保持	摇晃	他的	头	喜欢	那里	是	带领	射击	在

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['ræt(ə)l] .

it	and	he	is	listening	to	it	rattle	.
它	和	他	是	聆听	到	它	嘎嘎作响	.

他脸色惨白，不停地摇头，好像脑袋里有铅弹在晃动。

[hiː; hi] [kiːps] ['seɪɪŋ] , " [aɪ]['kænɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ]['kænɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] , " ['oʊvər]

He	keeps	saying	,	"	I	cannot	understand	it	,	I	cannot	understand	it	,	"	over
他	保持	说	,	"	我	不能	理解	它	,	我	不能	理解	它	,	"	超过

[ænd; ənd]['oʊvər] .

and	over	.
和	超过	.

他不停地说："我不明白，我不明白。"

[noʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][noʊ] [pʊl] .

No	,	he	did	not	do	no	pull	.
不	,	他	做过	不是	做	不	拉	.

不，他没有拉。

['spensər] ['treɪsi] ['kænɑːt][ækt] [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['wɪŋkiː] [ɪz][nɑːt][noʊ] ['spensər] ['treɪsi] .

Spencer	Tracy	cannot	act	that	good	and	Jimmie	Winkie	is	not	no	Spencer	Tracy	.
斯宾塞	特蕾西	不能	行为	那	好的	和	吉米	眨眼	是	不是	不	斯宾塞	特蕾西	.

斯宾塞·屈赛的演技没那么好，吉米·温基也比不上斯宾塞·屈赛。

[aɪ] ['moʊzi] [ɑːn] [ɔːf] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['pɑːpɪŋ] [maɪ] ['nʌklz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz]

I	mosey	on	off	and	am	popping	my	knuckles	and	thinking	when	it	comes
我	漫步	在	离开	和	是	爆米花	我的	指关节	和	思维	什么时候	它	来

['oʊvər][ðə; ði] [ə'naʊnsɪŋ] ['sɪstəm] [ðæt] ['wɪŋkiː] [ɪz][nɑːt][hɜːrt] [nʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ʌp][ɪn][ðə; ði]

over	the	announcing	system	that	Winkie	is	not	hurt	none	and	will	be	up	in	the
超过	这	宣布	系统	那	眨眼	是	不是	伤害	没有任何	和	将要	是	向上	在	这

[θɜːrd][æz; əz] ['skedʒuːld] .

third	as	scheduled	.
第三	作为	已安排	.

我慢悠悠地走下场，一边掰着指关节，一边想着，等广播里传来消息，温基没有受伤，将按计划在第三局上场。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][θɜːrd] ,

But	this	does	not	take	place	,	as	before	the	third	,
但	这	做	不是	拿	地方	,	作为	前	这	第三	,

但这种情况并没有发生，就像第三次之前那样。

[gʌs] ['wiːvɝ] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ædəmz]['æp(ə)l][ɪz]['raɪdɪŋ]

Gus	Wever	comes	up	to	me	and	he	is	pale	and	his	Adam's	apple	is	riding
格斯	韦弗	来	向上	到	我	和	他	是	苍白	和	他的	亚当的	苹果	是	骑术

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

up	and	down	on	his	collar	and	he	says	,
向上	和	向下	在	他的	衣领	和	他	说道	,

格斯·韦弗走到我面前，他脸色苍白，喉结在衣领上上下滚动，他说：

" [dʒæks] , [aɪ][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] . "

"	Jacks	,	I	got	something	for	you	to	do	.	"
"	杰克	,	我	得到	某物	为了	你	到	做	.	"

"杰克斯，我有个活儿要你做。"

" [ʃuːt] , " [aɪ] [sez] .

"	Shoot	,	"	I	says	.
"	射击	,	"	我	说道	.

"开枪，"我说。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['wɪŋkiː] . "
" I want you should break the news to Winkie . "
" 我 想 你 应该 休息 这 消息 到 眨眼 . "

"我希望你把这个消息告诉温基。"

" [wʌt] [nuːz] ?
" What news ?
" 什么 消息 ?

什么消息?

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

" [ðeɪ] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪs'kwɑːlɪfaɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [hɔːrs] , [aɪ][hoʊps] . "
" They is not going to disqualify him for falling off a horse , I hopes . "
" 他们 是 不是 去 到 取消资格 他 为了 坠落 离开 一个 马 , 我 希望 . "

"我希望他们不会因为他从马上摔下来而取消他的参赛资格。"

" [noʊ] , " [gʌs] [sez] .
" No , " Gus says .
" 不 , " 格斯 说道 .

"不,"格斯说。

" [wɜːrd][hæz; həz][dʒʌst] [keɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstər][hæz; həz][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['æksɪdənt] .
" Word has just came that his sister has met with a accident .
" 单词 有 只是 来了 那 他的 姐姐 有 遇见 和 一个 事故 .

"刚刚传来消息，他的妹妹出了意外。"

" [aɪ] [sez] , " ['dɪtsi] , " [ɔːr][aɪ][traɪz][tuː; tə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪks] [ɪn][maɪ] [θroʊt] [ænd; ənd] , [sʌm; səm]
" I says , " Ditsy , " or I tries to , but it sticks in my throat and , some
" 我 说道 , " 碎花 , " 或者 我 尝试 到 , 但 它 棍子 在 我的 喉 和 , 一些
[wei] ,
way ,
方式 ,

"我说，'Ditsy'，或者我试图这么说，但话到嘴边却说不出来，不知怎么的，

[aɪ][faindz][aɪ][ˌeɪ 'em] [græbiŋ] [hoʊld][ʌv; əv] [gʌs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [gaɪz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pʊl]
I finds I am grabbing hold of Gus and there is guys endeavoring to pull
我 发现 我 是 抓取 抓住 的 格斯 和 那里 是 伙计们 努力 到 拉
[ˌjuː 'es][ə'pɑːrt] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n] .
us apart thinking we is having a altercation .
我们 除 思维 我们 是 拥有 一个 争吵 .

我发现自己正紧紧抓住格斯，而旁边有人试图把我们拉开，以为我们发生了争执。

" [liːv] [goʊ] , " [gʌs] [sez] , ['ʃrʌgɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf] — [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [gaɪ] — " [aɪ][ˌeɪ 'em]
" Leave go , " Gus says , shrugging them off — he is a big guy — " I am
" 离开 去 , " 格斯 说道 , 耸肩 他们 离开 — 他 是 一个 大的 盖伊 — " 我 是
['æskɪŋ] [dʒæks] ,
asking Jacks ,
问 杰克 ,

"走吧,"格斯耸耸肩说道——他是个大块头——"我在问杰克斯,

['piːsf(ə)l] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [tel] ['wɪŋkiː] [hɪz; ɪz]['sɪstər][hæz; həz][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt] .
peaceful , if he will tell Winkie his sister has met with a fatal accident .
和平 , 如果 他 将要 告诉 眨眼 他的 姐姐 有 遇见 和 一个 致命的 事故 .

如果他愿意告诉温基他妹妹遭遇了致命的意外，他就会很平静。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər]['sɪstər][ɪz] [ded] ,
He is a friend of Winkie and if your sister is dead ,
他 是 一个 朋友 的 眨眼 和 如果 你的 姐姐 是 死的 ,

他是温基的朋友，如果你的妹妹去世了，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] .

it	is	better	it	comes	from	a	friend	.
它	是	更好的	它	来	从	一个	朋友	.

最好是朋友推荐的。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][ˌeɪ ˈem] ['æskɪŋ] .

That	is	all	I	am	asking	.
那	是	全部	我	是	问	.

我只要求这个。

[aɪ] , [maɪˈself] , ['kænɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

I	,	myself	,	cannot	do	it	.
我	,	我	,	不能	做	它	.

我本人做不到。

" [soʊ][aɪ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	So	I	does	it	.
"	所以	我	做	它	.

于是我就这么做了。

[wen] [wiː; wi][gets][ðer; ðər] ['evriθɪŋ] [ɪz][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

When	we	gets	there	everything	is	confusion	.
什么时候	我们	获得	那里	一切	是	困惑	.

到了那里，一切都乱成一团。

[ðer; ðər][ɪz]['piːp(ə)l] ['evriwer] [ænd; ənd][ə; eɪ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] - ['æktɪŋ] [gai] [ɪz] ['æskɪŋ] [ðə; ði][meɪd] ['kwestʃənz] ,

There	is	people	everywhere	and	a	important	-	acting	guy	is	asking	the	maid	questions	,
那里	是	人们	到处	和	一个	重要的	-	表演	盖伊	是	问	这	女佣	问题	,

到处都是人，一个扮演重要角色的男人正在问女佣问题。

['oʊnli] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][duː][noʊ] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['setɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ['hævɪŋ] [hɪ'sterɪks] .

only	this	does	not	do	no	good	as	she	is	setting	in	a	chair	having	hysterics	.
仅有的	这	做	不是	做	不	好的	作为	她	是	环境	在	一个	椅子	拥有	癔症	.

但这并没有什么用，她仍然坐在椅子上歇斯底里地哭喊。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ʌðər] [men] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] ['paʊdər] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrnɑːb] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dɑːktər] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [stʌf] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bæg] .

And	there	is	other	men	down	on	their	knees	examining	the	floor	and	blowing	powder	on	the	doorknobs	and	there	is	a	doctor	putting	his	stuff	away	in	a	little	black	bag	.
和	那里	是	其他	男人	向下	在	他们的	膝盖	检查	这	地面	和	吹	粉末	在	这	门把手	和	那里	是	一个	医生	推杆	他的	东西	离开	在	一个	小的	黑色的	包	.

还有几个男人跪在地上检查地板，往门把手上吹粉末，还有一个医生把他的东西放进一个小黑包里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['dɪtsi] .

And	there	is	Ditsy	.
和	那里	是	碎花	.

还有迪茜。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] ['dɪtsi] .

It	does	not	look	like	Ditsy	.
它	做	不是	看	喜欢	碎花	.

它看起来不像迪茜。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] ['hjuːmən]['iːv(ə)n] .

It	does	not	look	human	even	.
它	做	不是	看	人类	甚至	.

它看起来根本不像人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smæʃt] - [ɪn] , ['krʌmpld] - [ʌp] [θɪŋ] [wʌt] [ɪz] ['werɪŋ] - [kloʊðz] ,

It	is	just	a	smashed	-	in	,	crumpled	-	up	thing	what	is	wearing	Ditsy's	clothes	,
它	是	只是	一个	粉碎	-	在	,	皱巴巴的	-	向上	事物	什么	是	穿着	-	衣服	,

那只是个被压扁、揉成一团的东西，穿着迪茜的衣服。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [blʌd] [ɔːl]['oʊvər] .

and	it	has	blood	all	over	.
和	它	有	血	全部	超过	.

而且它身上到处都是血。

[ˌaɪ 'tiː][riˈmaɪndz][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [tɑːd] - [lʊks] [wen] [hiː; hi][ɪz] [drʌg] [aʊt][ænd; ənd][leɪd]

It	reminds	me	of	the	way	Tod	Beemis	looks	when	he	is	drug	out	and	laid
它	提醒	我	的	这	方式	托德	-	看起来	什么时候	他	是	药品	出去	和	铺设

[ɑːn][ə; eɪ] ['ʃʌtər] ['æftər][hiː; hi][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][stɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kreɪzi]['stæliən] .

on	a	shutter	after	he	is	caught	in	a	stall	with	a	crazy	stallion	.
在	一个	快门	后	他	是	捕捉	在	一个	摊位	和	一个	疯狂的	骟	.

这让我想起了托德·比米斯被抓到和一匹疯马待在马厩里后，被拖出来放在百叶窗上的样子。

[kaɪnd][ʌv; əv] . . . [kaɪnd][ʌv; əv] . . . ['træmpld] - ['lʊkɪŋ] .

Kind	of	.	.	.	kind	of	.	.	.	trampled	-	looking	.
种类	的	.	.	.	种类	的	.	.	.	践踏	-	寻找	.

有点像……有点像……被踩踏过的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kaɪnd][ʌv; əv] - ,

It	makes	me	feel	kind	of	numblike	,
它	制作	我	感觉	种类	的	-	,

这让我感觉有点麻木。

[laɪk] ['meɪbi] [aɪ][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [skriːm] [ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [hæz; həz][froʊz]['sɑːlɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

like	maybe	I	has	got	a	scream	in	me	that	has	froze	solid	before	it	can
喜欢	或许	我	有	得到	一个	尖叫	在	我	那	有	冻住了	坚硬的	前	它	能

[get] [aʊt] .

get	out	.
得到	出去	.

就像我体内可能有一声尖叫，但在发出之前就被冻住了一样。

[ðə; ðɪ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] - ['æktɪŋ] [gaɪ] , [baɪ] [naʊ] , [hæz; həz] [sɔː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ədˈvænsɪz] ['fɔːrwərd] .

The	important	-	acting	guy	,	by	now	,	has	saw	us	and	advances	forward	.
这	重要的	-	表演	盖伊	,	经过	现在	,	有	锯	我们	和	进展	向前	.

这时，那位扮演重要角色的人物已经看到我们，并向前走去。

" [ðə; ðɪ][meɪd] , [hɪr] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	The	maid	,	here	,	"	he	says	,
"	这	女佣	,	这里	,	"	他	说道	,

“女仆在这里，”他说。

" [sez] [ʃiː; ʃi][left] [mɪs] ['wɪŋkiː] ['setɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ɪn][hɜːr; hər]

"	says	she	left	Miss	Winkie	setting	by	the	window	and	holding	a	bridle	in	her
"	说道	她	左边	错过	眨眼	环境	经过	这	窗户	和	保持	一个	辔	在	她

[læp] .

lap	.
膝	.

“她说她离开时，温基小姐正坐在窗边，腿上放着一匹马的缰绳。”

['muːnɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ʌv; əv] , [ʃiː; ʃi] [sez] .

Mooning	over	it	kind	of	,	she	says	.
露臀	超过	它	种类	的	,	她	说道	.

她说，她有点儿念念不忘。

[ʃiː; ʃi][goʊz] [ˌdaʊn'sterz] , [ðə; ðɪ][meɪd] [dʌz] ,

She	goes	downstairs	,	the	maid	does	,
她	去	楼下	,	这	女佣	做	,

她下楼了，女佣也下楼了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][noʊ] [məˈrɛn] [gɑːt] [gʊd] [ænd; ənd] [daʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ə; eɪ] ['rækɪt]

and	she	has	not	no	more'n	got	good	and	down	when	she	hears	a	racket
和	她	有	不是	不	更多	得到	好的	和	向下	什么时候	她	听到	一个	球拍

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌnz] [bæk] [ʌp][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][laɪk] [ðɪs] .

and	she	runs	back	up	fast	as	she	can	and	it	is	like	this	.
和	她	跑步	后退	向上	快速地	作为	她	能	和	它	是	喜欢	这	.

她现在只要听到动静就会立刻倒下，然后拼命跑回去，就是这样。

[wiː; wi][hæz; həz][nɑːt] [tʌtʃt] ['nʌθɪŋ] .

We	has	not	touched	nothing	.
我们	有	不是	感动	没有什么	.

我们什么都没碰。

[ðɪs] , " [hiː; hi] , [sez] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [skrʌft] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] ,

This	,	"	he	,	says	pointing	to	a	scruffed	-	looking	place	on	the	rug	,
这	,	"	他	,	说道	指向	到	一个	邋遢的	-	寻找	地方	在	这	小地毯	,

"就是这里，"他指着地毯上一处看起来有些磨损的地方说。

" [aɪ] [ges] [ɪz] [wer] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp] [əˈgen] ,

"	I	guess	is	where	she	fell	down	and	got	up	again	,
"	我	猜测	是	在哪里	她	跌倒	向下	和	得到	向上	再次	,

我想她就是在那里摔倒又爬起来的吧。

[ænd; ənd] [ðɪs] " — ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['plæstər][hæz; həz] [bɪn] [gaʊdʒd] [aʊt]

and	this	"	—	pointing	to	a	spot	where	the	plaster	has	been	gouged	out
和	这	"	—	指向	到	一个	点	在哪里	这	石膏	有	到过	被挖空	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] — " [ðɪs] [hɪr] [ɪz] [wer] [huːˈevər] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ʌv; əv] [swʌŋ] [ænd; ənd]

of	the	wall	—	"	this	here	is	where	whoever	done	it	must	of	swung	and
的	这	墙	—	"	这	这里	是	在哪里	谁	完毕	它	必须	的	摇摆	和

[mɪst] — [ænd; ənd] ,

missed	—	and	,
错过	—	和	,

"而这里"——他指着墙上石膏被凿掉的地方——"这里肯定是肇事者挥刀落空的地方——而且，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] , [huːˈevər] [mʌst; məst][ʌv; əv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

from	the	evidence	,	whoever	must	of	done	it	was	strong	as	a
从	这	证据	,	谁	必须	的	完毕	它	曾是	强的	作为	一个

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

从证据来看，无论凶手是谁，都力大如马。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] ,

And	this	here	is	the	bridle	she	was	holding	,
和	这	这里	是	这	辔	她	曾是	保持	,

这就是她当时拿着的缰绳。

[wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɔːr] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] — " [hiː; hi] ['pɔːzɪz]

which	looks	as	if	it	was	tore	out	of	her	hands	and	—	"	He	pauses
哪个	看起来	作为	如果	它	曾是	撕裂	出去	的	她	双手	和	—	"	他	停顿

[ænd; ənd] [skwɪnts] [æt; ət] ['dʒɪmi] .

and	squints	at	Jimmie	.
和	眯眼	在	吉米	.

看起来像是从她手中被扯下来的——"他停顿了一下，眯起眼睛看着吉米。

" [heɪ] , " [hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk][noʊ]['kɔːrənər] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Hey	,	"	he	says	,	"	you	do	not	look	like	no	coroner	,	who	are	you	?	"
"	嘿	,	"	他	说道	,	"	你	做	不是	看	喜欢	不	验尸官	,	WHO	是	你	?	"

"嘿，"他说，"你看上去不像个验尸官，你是谁？"

" [hiː; hi][ɪz][hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [aɪ] [sez] ,
" He is her brother , " I says ,
" 他 是 她 兄弟 , " 我 说道 ,

"他是她哥哥，"我说。

[ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm][fɑːr] - [ɔːf] [pleɪs] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]
and my voice seems to come from some far - off place and does not
和 我的 嗓音 似乎 到 来 从 一些 远的 - 离开 地方 和 做 不是
[siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
seem to belong to me at all .
似乎 到 属于 到 我 在 全部 .

我的声音似乎来自遥远的地方，完全不属于我自己。

" [oʊ] , " [ðə; ði][mæn] [sez] [ɪm'bærəst] .
" Oh , " the man says embarrassed .
" 哦 , " 这 男人 说道 尴尬的 .

"哦，"那人尴尬地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['bʌdi] .
" I am sorry , buddy .
" 我 是 对不起 , 伙伴 .

"对不起，伙计。"

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
I did not know about you being related to the deceased .
我 做过 不是 知道 关于 你 存在 有关的 到 这 死者 .

我不知道你和死者有亲戚关系。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['maɪti] ['sɑːri] .
I am mighty sorry .
我 是 强大的 对不起 .

我深感抱歉。

" ['dʒɪmi] [dʌz] [nɑːt] ['ænsər] .
" Jimmie does not answer .
" 吉米 做 不是 回答 .

吉米没有回答。

[hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['braɪd(ə)l][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['læzərəs] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]
He is looking at the bridle like it is Lazarus arose from the dead and
他 是 寻找 在 这 辔 喜欢 它 是 拉撒路 出现 从 这 死的 和
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːl] ['oʊvər] .
it is plain he is going to keel over .
它 是 清楚的 他 是 去 到 龙骨 超过 .

他盯着缰绳的样子，就像拉撒路从死里复活一样，显然他马上就要倒下了。

[hiː; hi][pʊts] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [træns] ,
He puts out his hand , as if he is in a trance ,
他 放置 出去 他的 手 , 作为 如果 他 是 在 一个 发呆 ,

他伸出手，仿佛陷入了某种恍惚状态。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] .
and takes the bridle from the man .
和 需要 这 辔 从 这 男人 .

然后从那人手中接过缰绳。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [aɪ] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] .
" It is all right , " I says , " it is his bridle .
" 它 是 全部 正确的 , " 我 说道 , " 它 是 他的 辔 .

"没关系，"我说，"这是他的缰绳。"

[liːv] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .
Leave **him** **have** **it** **.**
离开 他 有 它 .

就让他留着吧。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
I **will** **take** **him** **out** **of** **here** **.**
我 将要 拿 他 出去 的 这里 .

我会把他带出去。

" [wɪtʃ] [aɪ][duː][æz; əz] [ðeɪ] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkər] ['bæskɪt][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [θɪŋ]
" **Which** **I** **do** **as** **they** **bring** **in** **a** **wicker** **basket** **and** **set** **it** **down** **by** **this** **thing**
" 哪个 我 做 作为 他们 带来 在 一个 柳条 篮子 和 放 它 向下 经过 这 事物
[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɔːz] [ə; eɪ] [waɪt] [tʃɔːk] [mɑːrk] [bɪ'fɔːr] . . . [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] —
on **the** **floor** **around** **which** **they** **draws** **a** **white** **chalk** **mark** **before** **.** **.** **.** **before** **they** **—**
在 这 地面 大约 哪个 他们 平局 一个 白色的 粉笔 标记 前 . . . 前 他们 —

“我照做了，他们拿来一个柳条篮子，放在地板上的这个东西旁边，然后在它周围用白粉笔画了一条线，之后……之后——”

[ges] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] .
Guess **I** **must** **be** **coming** **down** **with** **a** **cold** **.**
猜测 我 必须 是 未来 向下 和 一个 寒冷的 .

看来我一定是感冒了。

[jeə] .
Yeah **.**
是的 .

是的。

[ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [wʌn] .
Sure **I** **will** **have** **another** **one** **.**
当然 我 将要 有 其他 一 .

当然，我还会再要一个。

[dʒʌst][tuː; tə][wet][maɪ] ['wɪs(ə)l] .
Just **to** **wet** **my** **whistle** **.**
只是 到 湿的 我的 哨 .

只是为了开个玩笑。

[aɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ʌv; əv][draɪd] [ʌp] [laɪk] .
I **seems** **to** **be** **kind** **of** **dried** **up** **like** **.**
我 似乎 到 是 种类 的 干燥 向上 喜欢 .

我好像有点干涸了。

['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [aɪ] [ges] .
Talking **too** **much** **,** **I** **guess** **.**
说 也 很多 , 我 猜测 .

我大概是话太多了吧。

[ðer; ðər][ɪz][taɪmz] , [ðoʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪstəm] —
There **is** **times** **,** **though** **,** **when** **you** **has** **got** **to** **get** **it** **out** **of** **your** **system** **—**
那里 是 时代 , 尽管 , 什么时候 你 有 得到 到 得到 它 出去 的 你的 系统 —
[ðə; ði][koʊld] ,
the **cold** **,**
这 寒冷的 ,

不过，有时候你必须把它从体内排出去——感冒，

[aɪ] [miːn] .
I **mean** **.**
我 意思是 .

我是说。

[jeə] .
Yeah **.**
是的 .

是的。

[wel] , [hɪəz] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , ['mɪstər] .
Well **,** **here's** **to** **nothing** **,** **mister** **.**
出色地 , 这里是 到 没有什么 , 先生 .

好吧，先生，祝您一事无成。

[ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [dʌz] ,
If **you** **got** **nothing** **,** **you** **got** **nothing** **to** **lose** **and** **,** **even** **if** **you** **does** **,**
如果 你 得到 没有什么 , 你 得到 没有什么 到 失去 和 , 甚至 如果 你 做 ,

如果你一无所有，你就没有什么可失去的；即使你有所失去，

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .
it **stands** **to** **advantage** **.**
它 站立 到 优势 .

它具有优势。

[wʌt] [dɪd] [huː] [wɪn]['æftər] [wʌt] ?
What **did** **who** **win** **after** **what** **?**
什么 做过 WHO 赢 后 什么 ?

谁赢得了什么比赛?

[oʊ] , ['wɪŋkiː] .
Oh **,** **Winkie** **.**
哦 , 眨眼 .

哦，温基。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɪn][noʊ] [mɔːr] .
He **does** **not** **win** **no** **more** **.**
他 做 不是 赢 不 更多的 .

他再也没有赢过。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [luːz] [noʊ] [mɔːr] .
And **does** **not** **lose** **no** **more** **.**
和 做 不是 失去 不 更多的 .

而且不再失去任何东西。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][raɪd][noʊ] [mɔːr] .
Because **he** **does** **not** **ride** **no** **more** **.**
因为 他 做 不是 骑 不 更多的 .

因为他不再骑马了。

[noʊ] , [aɪ] [miːn] [noʊ] [mɔːr] .
No **,** **I** **mean** **no** **more** **.**
不 , 我 意思是 不 更多的 .

不，我的意思是，不再是了。

['nevər] .
Never **.**
绝不 .

绝不。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] . . .
You **see** **,** **he** **. . .**
你 看 , 他 . . .

你看，他.....

[hiː; hi] [bʌmpt] [hi'self] [ɔːf] .
he **bumped** **hisself** **off** **.**
他 撞 他自己 离开 .

他自杀了。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [juː; jʊ] [nuː] .

I	took	it	for	granted	you	knew	.
我	采取	它	为了	的确	你	知道	.

我理所当然地认为你知道这件事。

[jeə] .

Yeah	.
是的	.

是的。

[jeə] .

Yeah	.
是的	.

是的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋz] .

It	was	one	of	them	things	.
它	曾是	一	的	他们	事物	.

这是其中一件小事。

[ˈæftər] [ˈdɪtsi] — [waɪ] , [hiː; hi][kaɪnd][ʌv; əv] [went] [ˈheɪwaɪər] .

After	Ditsy	—	why	,	he	kind	of	went	haywire	.
后	碎花	—	为什么	,	他	种类	的	去	失控	.

自从迪茜去世后——他就好像彻底疯了一样。

[aɪ] [traɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	tried	talking	to	him	.
我	尝试	说	到	他	.

我试着和他谈谈。

[θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ˈraɪdɪŋ] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɔːf] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

Thought	if	he	got	to	riding	again	it	would	take	his	mind	off	what	it	was
想法	如果	他	得到	到	骑术	再次	它	会	拿	他的	头脑	离开	什么	它	曾是

[ˈbruːdɪŋ] [ɑːn] .

brooding	on	.
沉思	在	.

他心想，如果能再次骑马，就能让他暂时忘记心中的烦恼。

[noʊ] , [noʊ] , [ðeɪ] [ˈnevər] [dɪd] [kætʃ] [huːˈevər] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	,	no	,	they	never	did	catch	whoever	done	it	.
不	,	不	,	他们	绝不	做过	抓住	谁	完毕	它	.

不，不，他们始终没有抓到凶手。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv] .

I	wish	they	had	of	.
我	希望	他们	有	的	.

我希望他们能做到。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv][gɑːt][dʒʌst] [wɪˈðɪn] [riːtʃɪŋ] [ˈdɪstəns] —

If	I	could	of	got	just	within	reaching	distance	—
如果	我	可以	的	得到	只是	之内	到达	距离	—

如果我能够靠近到触手可及的距离——

[noʊ] , [ˈdʒɪmi] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

No	,	Jimmie	would	not	pay	no	attention	to	me	.
不	,	吉米	会	不是	支付	不	注意力	到	我	.

不，吉米根本不会理我。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][set][ðer; ðər] ['sterɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk]

He	would	just	set	there	staring	straight	ahead	and	sometimes	he	would	look
他	会	只是	放	那里	凝视	直的	前方	和	有时	他	会	看

[æt; ət][ˌem 'iː][laɪk][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [kliːn] [θruː] [maɪ] ['bækboʊn] [ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

at	me	like	he	could	see	clean	through	my	backbone	and	out	the	other	side	.
在	我	喜欢	他	可以	看	干净的	通过	我的	骨干	和	出去	这	其他	边	.

他会坐在那里，目不转睛地盯着前方，有时他会看着我，好像能看穿我的脊椎骨，直达另一边。

" [duː][nɑːt]['bɑːðər] [nʌn] , [dʒæks] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .

"	Do	not	bother	none	,	Jacks	,	"	he	would	say	.
"	做	不是	打扰	没有任何	,	杰克	,	"	他	会	说	.

“别打扰任何人，杰克们，”他会这样说。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

"	You	do	not	understand	.
"	你	做	不是	理解	.

你不明白。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] .

It	was	my	fault	.
它	曾是	我的	过错	.

是我的错。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ʌv; əv] ['noʊd] .

I	should	of	knowed	.
我	应该	的	已知	.

我早该想到的。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [seɪ] , " [duː][nɑːt][biː; bi][laɪk] [ðæt] .

"	And	I	would	say	,	"	Do	not	be	like	that	.
"	和	我	会	说	,	"	做	不是	是	喜欢	那	.

我会说，“不要那样做。”

[ðem; ðəm] . . . [ðem; ðəm][kaɪnd][ʌv; əv]['æksədənts][ɪz] ['fɪgjərd] [aʊt][stə'tɪstɪk(ə)l] .

Them	.	.	.	them	kind	of	accidents	is	figured	out	statistical	.
他们	.	.	.	他们	种类	的	事故	是	想	出去	统计	.

那些……那些类型的事故可以通过统计学方法计算出来。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][ʌv; əv] ['noʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] . "

You	could	not	of	knowed	in	a	million	years	.	"
你	可以	不是	的	已知	在	一个	百万	年	.	"

你就算过一百万年也未必能知道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

"	I	was	wrong	.
"	我	曾是	错误的	.

我错了。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][blaɪnd] ['æbses] .

I	was	the	one	who	had	the	blind	abscess	.
我	曾是	这	一	WHO	有	这	瞎的	脓肿	.

我就是那个患有盲脓肿的人。

[nɑːt] ['dɪtsi] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .

Not	Ditsy	,	"	he	would	say	.
不是	碎花	,	"	他	会	说	.

“不是迪茜，”他会说。

[mə'roʊs] , [siː] .

Morose	,	see	.
忧郁	,	看	.

你看，真是忧郁。

['oʊnli][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [snæp][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'ventʃuəl] .

Only	**I**	**thought**	**he**	**would**	**snap**	**out**	**of**	**it**	**,**	**eventual**	**.**
仅有的	我	想法	他	会	折断	出去	的	它	,	最终	.

我只是觉得他最终会振作起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] .

But	**he**	**does**	**not**	**.**
但	他	做	不是	.

但他并没有。

[wen] [hiː; hi][snæps] , [hiː; hi][snæps][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

When	**he**	**snaps**	**,**	**he**	**snaps**	**the**	**other**	**way**	**.**
什么时候	他	快照	,	他	快照	这	其他	方式	.

他一旦发火，就会朝另一个方向发火。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**remember**	**the**	**night**	**that**	**he**	**done**	**it**	**.**
我	记住	这	夜晚	那	他	完毕	它	.

我记得他做这件事的那晚。

[aɪ][set][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ['tɔːkɪŋ] [ʌp] - ,

I	**set**	**up**	**with**	**him**	**until**	**midnight**	**talking**	**up**	**Parvalu**	**,**
我	放	向上	和	他	直到	午夜	说	向上	-	,

我跟他聊到午夜，一直在夸夸帕瓦鲁。

[wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] ['krændəl] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði][beɪ] [ʃɔːr] .

which	**Colonel**	**Crandall**	**wanted**	**him**	**to**	**ride**	**in**	**the**	**Bay**	**Shore**	**.**
哪个	上校	克兰德尔	通缉	他	到	骑	在	这	湾	支撑	.

克兰德尔上校希望他骑马前往海湾海岸。

[aɪ] [sez] , " [lʊk] [hɪr] , ['dʒɪmi] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst][get] [aʊt][ænd; ənd][mɪks][ə'raʊnd][sʌm; səm] ,

I	**says**	**,**	**"**	**Look**	**here**	**,**	**Jimmie**	**,**	**if**	**you**	**will**	**just**	**get**	**out**	**and**	**mix**	**around**	**some**	**,**
我	说道	,	"	看	这里	,	吉米	,	如果	你	将要	只是	得到	出去	和	混合	大约	一些	,

我说："听着，吉米，如果你愿意出去和大家接触一下，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][oʊ] . [keɪ] .

you	**will**	**be**	**O**	**.**	**K**	**.**
你	将要	是	哦	.	K	.

你会没事的

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [duː][nɑːt][fər'get] [wʌt] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [sed] : - [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃeɪk] [griːf][ɔːr]

"	**And**	**I**	**says**	**,**	**"**	**Do**	**not**	**forget**	**what**	**you**	**always**	**said**	**:**	**'**	**You**	**can**	**shake**	**grief**	**or**
"	和	我	说道	,	"	做	不是	忘记	什么	你	总是	说	:	-	你	能	摇	悲伤	或者

['sɑːroʊ] ,

sorrow	**,**
悲哀	,

"我说，'不要忘记你一直说的话："你可以摆脱悲伤或忧愁，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['beri] [rɪ'mɔːrs] — [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt]['nevər] [luːz] [ðə; ði] [fiːl] [oʊ] - [ə; eɪ] [hɔːrs] . - "

you	**can**	**bury**	**remorse**	**—**	**but**	**you**	**can't**	**never**	**lose**	**the**	**feel**	**o**	**'**	**a**	**horse**	**.**	**'**	**"**
你	能	埋葬	悔恨	—	但	你	不能	绝不	失去	这	感觉	o	-	一个	马	.	-	"

你可以埋葬悔恨，但你永远无法失去对马的感知。

" [jeə] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	**Yeah**	**,**	**"**	**he**	**says**	**,**
"	是的	,	"	他	说道	,

"是啊，"他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [laɪk][hiː; hi] ['riːəli] [siːz] [ˌem 'iː] .

and	**he**	**looks**	**at**	**me**	**for**	**the**	**first**	**time**	**like**	**he**	**really**	**sees**	**me**	**.**
和	他	看起来	在	我	为了	这	第一的	时间	喜欢	他	真的	看到	我	.

他第一次真正地看着我，仿佛真的看清了我。

" [jeə] , " [hiː; hi] [sez] , [ˈstreitniŋ] [ʌp] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃeɪk] [griːf] [ɔːr] [ˈsɑːroʊ] ,
" **Yeah** , " **he** **says** , **straightening** **up** , " **you** **can** **shake** **grief** **or** **sorrow** ,
" 是的 , " 他 说道 , 拉直 向上 , " 你 能 摇 悲伤 或者 悲哀 ,

"是的,"他直起身子说,"你可以摆脱悲伤或忧愁。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈberi] [rɪˈmɔːrs] . . . [ˈberi] [rɪˈmɔːrs] — "
you **can** **bury** **remorse** **.** **.** **.** **bury** **remorse** **—** **"**
你 能 埋葬 悔恨 . . . 埋葬 悔恨 — "

你可以埋葬悔恨……埋葬悔恨——"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][ˈnevər] [luːz] [ðə; ði] [fiːl] [oʊ] - [ə; eɪ] [hɔːrs] , " [aɪ] [ˈfɪnɪʃɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" **But** **you** **can't** **never** **lose** **the** **feel** **o** **'** **a** **horse** **,** " **I** **finishes** **for** **him** **.**
" 但 你 不能 绝不 失去 这 感觉 o - 一个 马 , " 我 完成 为了 他 .

"但你永远不能失去对马的感觉,"我替他说道。

" [jeə] , " [hiː; hi] [sez] — [sloʊ] .
" **Yeah** , " **he** **says** **—** **slow** **.**
" 是的 , " 他 说道 — 慢的 .

"是啊,"他慢吞吞地说。

" [jeə] , [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] .
" **Yeah** , **that** **is** **it** **.**
" 是的 , 那 是 它 .

"是的，就是这样。"

" [soʊ][aɪ][goʊz] [hoʊm] [ˈbraɪtnd] [ʌp] ,
" **So** **I** **goes** **home** **brightened** **up** **,**
" 所以 我 去 家 明亮 向上 ,

于是我心情愉悦地回到了家。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ][hæz; həz][æt; ət][læst][gɑːt][hɪm; ɪm] [skwerd] [əˈraʊnd][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] —
thinking **I** **has** **at** **last** **got** **him** **squared** **around** **and** **the** **next** **morning** **—**
思维 我 有 在 最后的 得到 他 平方 大约 和 这 下一个 早晨 —
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpepərz] .
it **is** **in** **the** **papers** **.**
它 是 在 这 文件 .

我以为终于把他整清楚了，结果第二天早上——报纸上就登了。

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈθɜːroʊbred] , [ðem; ðəm] [tuː] [wʌz; wəz] .
They **was** **two** **thoroughbreds** **,** **them** **two** **was** **.**
他们 曾是 二 纯种马 , 他们 二 曾是 .

它们是两匹纯种马，它们俩就是。

[ˈjɛsə˞] , [tuː] [ˈθɜːroʊbred] [ðæt] , [sʌm; səm] [weɪ] , [gɑːt][bɑːkst][ɑːn][ə; eɪ][ˌɪnˈsaɪd][tɜːrn] .
Yessir **,** **two** **thoroughbreds** **that** **,** **some** **way** **,** **got** **boxed** **on** **a** **inside** **turn** **.**
是的，先生 , 二 纯种马 那 , 一些 方式 , 得到 盒装 在 一个 里面 转动 .

是的，两匹纯种马不知何故在内道转弯处被困住了。

[wɒts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

[ˈbraɪd(ə)l] ?
Bridle **?**
辔 ?

辔?

[oʊ] , [ðæt] .
Oh **,** **that** **.**
哦 , 那 .

哦，是那个啊。

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['berid] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] .

I	had	it	buried	with	Jimmie	.
我	有	它	埋葬	和	吉米	.

我把它和吉米一起埋葬了。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] ['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [pə'zest] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	had	made	a	will	leaving	everything	he	possessed	to	me	.
他	有	制成	一个	将要	离开	一切	他	拥有	到	我	.

他立下遗嘱，将他所有的财产都留给了我。

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	beat	it	?
能	你	打	它	?

你能打败它吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [gai] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

That	is	the	kind	of	guy	he	was	.
那	是	这	种类	的	盖伊	他	曾是	.

他就是这样的人。

[jeə] .

Yeah	.
是的	.

是的。

[oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ,

Oh	,	I	could	of	kept	it	if	I	had	of	had	a	mind	to	,
哦	,	我	可以	的	保留	它	如果	我	有	的	有	一个	头脑	到	,

哦，如果我愿意的话，我完全可以把它留下来。

[bʌt; bət]['braɪdlz][ɪz] [tʃiːp] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][set] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːr] [baɪ] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

but	bridles	is	cheap	and	he	had	set	such	a	store	by	that	one	that	it	did
但	缰绳	是	便宜的	和	他	有	放	这样的	一个	店铺	经过	那	一	那	它	做过

[nɑːt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

not	seem	right	to	keep	it	.
不是	似乎	正确的	到	保持	它	.

但是缰绳很便宜，而且他为那条缰绳存了那么多钱，所以把它留下来似乎不太合适。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['evər][ʌv; əv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kept] [maɪ][maɪnd][ɑːn] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]

Besides	,	I	could	not	ever	of	used	it	and	kept	my	mind	on	what	I	was
除了	,	我	可以	不是	曾经	的	用过的	它	和	保留	我的	头脑	在	什么	我	曾是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

此外，我根本不可能一边使用它一边专注于我正在做的事情。

[hiː; hi] . . .

He	.	.	.
他	.	.	.

他 ...

[hiː; hi] [hʌŋ] [hi'self] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [siː] .

he	hung	hisself	with	it	,	see	.
他	悬挂	他自己	和	它	,	看	.

你看，他用它上吊自杀了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [griːf] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

He	was	out	of	his	head	with	grief	,	that	is	all	.
他	曾是	出去	的	他的	头	和	悲伤	,	那	是	全部	.

他当时悲痛欲绝，神志不清，仅此而已。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] .

He	did	not	think	.
他	做过	不是	思考	.

他没有思考。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][nɑːt][noʊ] ['kaʊərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [weɪ] [aʊt] .

Jimmie	was	not	no	coward	to	take	the	easy	way	out	.
吉米	曾是	不是	不	懦夫	到	拿	这	简单的	方式	出去	.

吉米不是那种会选择逃避的懦夫。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] .

I	know	that	.
我	知道	那	.

我知道。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ʌv; əv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	I	could	not	of	had	it	around	me	just	the	same	.
但	我	可以	不是	的	有	它	大约	我	只是	这	相同的	.

但我还是无法接受它待在我身边。

[soʊ][aɪ] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

So	I	buried	it	with	him	.
所以	我	埋葬	它	和	他	.

所以我就把它和他一起埋葬了。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Holding	the	reins	in	his	hand	.
保持	这	缰绳	在	他的	手	.

他手里握着缰绳。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv] ['noʊd] .

I	think	he	would	of	liked	it	if	he	could	of	knowed	.
我	思考	他	会	的	喜欢	它	如果	他	可以	的	已知	.

我想如果他能知道的话，他会喜欢的。

[wel] ， ['bɔtəms] [ʌp] .

Well	,	bottoms	up	.
出色地	,	底部	向上	.

好，干杯。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] .

I	got	to	be	going	.
我	得到	到	是	去	.

我得走了。

[θæŋks] ， ['brʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Thanks	,	brother	,	and	the	same	to	you	.
谢谢	,	兄弟	,	和	这	相同的	到	你	.

谢谢兄弟，也祝你一切顺利。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['pleʒər] .

It	has	been	a	pleasure	.
它	有	到过	一个	乐趣	.

非常荣幸。

[noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] ['rekən] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][noʊ]['pepərz] ,

No	,	I	do	not	reckon	you	will	be	seeing	me	in	no	papers	,
不	,	我	做	不是	估计	你	将要	是	看到	我	在	不	文件	,

不，我想你不会在任何报纸上看到我。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fʌni] ['pepərz] .

unless	it	is	the	funny	papers	.
除非	它	是	这	有趣的	文件	.

除非是漫画报纸。

[dɪd] [aɪ] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ?

Did	**I**	**not**	**tell**	**you**	**?**
做过	我	不是	告诉	你	?

我不是告诉过你吗?

['hɔːrsɪz] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [sloʊɪŋ] [daʊn] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌp] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

Horses	**has**	**got**	**a**	**habit**	**of**	**slowing**	**down**	**when**	**I**	**am**	**up**	**on**	**them**	**.**
马匹	有	得到	一个	习惯	的	减速	向下	什么时候	我	是	向上	在	他们	.

当我骑在马背上时，马总是习惯性地慢下来。

[laɪk] [ðeɪ] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

Like	**they**	**has**	**got**	**a**	**dead**	**weight**	**swinging**	**on**	**the**	**bridle**	**holding**	**them**	**back**	**.**
喜欢	他们	有	得到	一个	死的	重量	摇摆	在	这	辔	保持	他们	后退	.

就像缰绳上挂着一个死重物，拖累着他们前进。

[ðeɪ] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [dʒɪŋks] .

They	**calls**	**me**	**Jinx**	**.**
他们	呼叫	我	Jinx	.

他们叫我"厄运"。

[jeə] .

Yeah	**.**
是的	.

是的。

[dʒɪŋks] ['dʒæksən] .

Jinx	**Jackson**	**.**
Jinx	杰克逊	.

金克斯·杰克逊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金色的缰绳(The golden bridle)
第3/3页

[wel] , [soʊ] [lɔːŋ] , ['bʌdi] .
Well , so long , buddy .
出色地， 所以 长的 ， 伙伴 .

好了，再见了，老兄。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神